

## Вторая Книга Моисеева

# ИСХОД

### Семейство Иакова в Египте

**1** Израиль пришёл в Египет вместе со своими сыновьями и их семьями. Вот сыновья Израиля: <sup>2</sup>Рувим, Симеон, Левий и Иуда, <sup>3</sup>Иссахар, Завулон и Вениамин, <sup>4</sup>Дан и Неффалим, Гад и Асир. <sup>5</sup>Всего прямых потомков Иакова было 70 человек, Иосиф же, один из двенадцати сыновей, был уже в Египте.

<sup>6</sup>Потом Иосиф, все его братья и все люди того поколения умерли, <sup>7</sup>но у членов семьи Израиля было много потомков, и число их всё росло. Народ Израиля становился сильнее, и наполнилась им земля Египетская.

### Народ Израиля в беде

<sup>8</sup>Но вот к власти в Египте пришёл новый фараон, который не знал Иосифа. <sup>9</sup>Он сказал своему народу: „Посмотрите на сынов Израиля, их много и они сильнее нас! <sup>10</sup>Нам нужно придумать, как бы помешать им, чтобы они не стали ещё многочисленнее, ибо, если будет война, сыны Израиля могут вступить в союз с нашими врагами и тогда победят нас и уйдут от нас”.

<sup>11</sup>Тогда египтяне решили сделать жизнь израильского народа тяжёлой. Они поставили над ними надсмотрщиков, чтобы те заставили израильтян построить для царя города Пифом и Раамсес, города для запасов.

<sup>12</sup>Но чем больше египтяне принуждали израильтян трудиться, тем больше возрастало их число, и тем больше они распространялись по земле. Египтяне стали всё больше и больше опасаться израильского народа <sup>13</sup>и потому принуждали их трудиться ещё тяжелее.

<sup>14</sup>Египтяне сделали жизнь израильтян горькой, принуждая их к изнурительной работе с кирпичом и известью и к тяжёлой работе в полях. Они с жестокостью

заставляли израильтян тяжело трудиться, что бы те не делали.

### Повивальные бабки, почитавшие Бога

<sup>15</sup>Были там две повивальные бабки,<sup>1</sup> помогавшие израильтянкам при родах. Одну из них звали Шифра, а другую Фуа. Египетский царь сказал повивальным бабкам: <sup>16</sup>„Когда будете помогать иудейкам<sup>2</sup> при родах, и когда родится девочка, оставляйте её в живых, когда же родится мальчик, убивайте его!”

<sup>17</sup>Но повивальные бабки боялись<sup>3</sup> Бога и, послушавшись царского приказа, оставляли всех новорожденных мальчиков в живых.

<sup>18</sup>Египетский царь призвал к себе повивальных бабок и спросил: „Почему вы это делаете? Почему оставляете в живых новорожденных мальчиков?”

<sup>19</sup>Повивальные бабки ответили фараону: „Иудейки намного крепче египтянок, и дети у них рождаются ещё до нашего прихода”. (<sup>20-21</sup>Повивальные бабки были угодны Богу, Он делал им добро и позволил им иметь собственные семьи; семьи же иудеев<sup>4</sup> умножились.)

<sup>22</sup>И приказал фараон своему народу: „Всех новорожденных девочек<sup>5</sup> оставляйте в живых, всякого же новорожденного мальчика<sup>6</sup> бросайте в реку Нил”.

<sup>1</sup>повивальные бабки То есть акушерки.

<sup>2</sup>иудейкам Или: „израильтянкам”.

<sup>3</sup>боялись Букв.: „боялись” или „почитали”.

<sup>4</sup>иудеев Иудеи—израильский народ. Это имя может также обозначать и другие народы: потомков Евера (См. Бытие 10:25-31), или, возможно, народ, родина которого была восточнее реки Евфрат.

<sup>5</sup>новорожденных девочек у иудеев.

<sup>6</sup>новорожденного мальчика Имеются в виду новорожденные мальчики иудеев.

### Младенец Моисей

**2** Один мужчина из семьи Левия женился на женщине из той же семьи. <sup>2</sup>Женщина забеременела и родила мальчика и, видя как красив младенец, три месяца скрывала его, <sup>3</sup>боясь, что его найдут и убьют, потому что он—мальчик. Через три месяца она сделала корзинку, обмазала её смолой<sup>1</sup>, чтобы она держалась на плаву, и, положив в неё младенца, поставила в тростнике у берега реки. <sup>4</sup>Сестра младенца осталась там и стала наблюдать, что с ним будет. <sup>5</sup>В это время дочь фараона как раз пришла к реке купаться, а служанки её ходили по берегу. Увидев в тростнике корзинку, она послала служанку принести её. <sup>6</sup>Открыв корзинку, дочь фараона увидела младенца. Ребёнок плакал, и она пожалела его. И тут она заметила, что это был один из иудейских детей.

<sup>7</sup>Сестра младенца сказала дочери фараона: „Не хочешь ли ты, чтобы я пошла и нашла для тебя иудейку, которая могла бы вскормить младенца и помочь тебе присматривать за ним?“ <sup>8</sup>„Пойди,“—сказала дочь фараона. Девочка пошла и привела мать младенца. <sup>9</sup>„Возьми этого ребёнка и вскорми его для меня,—сказала матери дочь фараона.—Я заплачу тебе за это“. Женщина взяла ребёнка и стала за ним ухаживать. <sup>10</sup>Ребёнок подрос, и через некоторое время женщина отдала его царской дочери, и та приняла его как своего родного сына и назвала мальчика Моисеем,<sup>2</sup> ибо она вынула его из воды.

### Моисей помогает своему народу

<sup>11</sup>Моисей вырос и стал взрослым мужчиной. Он видел, что его собственный народ, иудеи, вынужден тяжело трудиться. Однажды он увидел, как египтянин избивал иудея. <sup>12</sup>Оглянувшись вокруг и увидев, что никто за ним не наблюдает, Моисей убил египтянина и закопал его в песке.

<sup>13</sup>На следующий день Моисей увидел, как два еврея ссорятся друг с другом. Увидя, что один из них неправ, Моисей сказал ему: „Почему ты бьёшь ближнего своего?“

<sup>14</sup>„Кто сказал, что ты можешь быть начальником и судей над нами? Скажи, ты

что же убьёшь меня, как убил вчера<sup>3</sup> египтянина?“ Испугавшись, Моисей подумал: „Теперь все узнают о том, что я сделал“.

<sup>15</sup>Узнав о том, что сделал Моисей, фараон хотел убить его; но Моисей убежал от фараона и отправился в Мадямскую землю.

Там он сел у колодца. <sup>16</sup>В Мадиае жил священник, у которого было семь дочерей. Они пришли к тому колодцу, чтобы напоить овец отца, и стали наполнять жёлоб водой, <sup>17</sup>но местные пастухи отогнали их и не дали им набрать воды. Моисей защитил девушек и напоил их овец.

<sup>18</sup>Когда они пришли обратно к своему отцу, Рагуилу<sup>4</sup>, он сказал: „Вы сегодня рано пришли домой!“

<sup>19</sup>Девушки ответили: „Пастухи хотели прогнать нас, но один египтянин помог нам, набрал для нас воды и напоил овец“.

<sup>20</sup>Рагуил сказал дочерям: „Где этот человек? Почему вы его оставили? Позовите его, пусть он поест с нами“.

<sup>21</sup>Моисей был очень рад остаться у этого человека, и Рагуил разрешил ему жениться на своей дочери Сепфоре. <sup>22</sup>Сепфора забеременела и родила сына, и Моисей назвал его Гирсамом,<sup>5</sup> дав ему это имя потому, что Моисей был пришельцем в чужой стране.

### Бог решает помочь Израилю

<sup>23</sup>Прошло много времени. Египетский царь умер, но израильский народ по-прежнему был вынужден тяжело трудиться. Они зывали о помощи, и Бог услышал их. <sup>24</sup>Бог услышал их молитвы и вспомнил о Соглашении, заключённом с Авраамом, Исааком и Иаковом. <sup>25</sup>Бог увидел страдание израильского народа и знал, что вскоре поможет им.

### Горящий куст

**3** Моисей пас овец у своего тестя, мадымского священника по имени Иофор. Однажды он погнался овец на западную сторону пустыни и пришёл к горе Божьей Хориву.<sup>6</sup> На этой горе Божьей, в

<sup>3</sup>вчера Это слово встречается в древнегреческом переводе, но не употреблено в древнееврейском тексте.

<sup>4</sup>Рагуил Его так же звали Иофором.

<sup>5</sup>Гирсам Что значит „пришелец“.

<sup>6</sup>Хорив То есть Синай.

<sup>1</sup>смола Или: „асфальт“.

<sup>2</sup>Моисей Что значит „вынуть“ или „вытащить“.

горящем кусте, Моисей увидел Ангела Господнего. Он увидел куст, который горел, не сгорая. <sup>3</sup>Тогда Моисей решил подойти ближе и посмотреть, почему куст горит огнём, но не сгорает.

<sup>4</sup>Господь увидел, что Моисей подходит посмотреть на куст, и позвал его из куста, сказав: „Моисей, Моисей!“ „Да, Господи“,— ответил Моисей.

<sup>5</sup>„Не подходи ближе,—сказал Господь.— Сними сандалии, ибо ты стоишь на святой земле. <sup>6</sup>Я—Бог твоих предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!“ Моисей закрыл лицо, потому что боялся смотреть на Бога. <sup>7</sup>Тогда Господь сказал: „Я увидел, какие великие невзгоды терпит народ Мой в Египте, и слышал, как стонет он от притеснений египтян; Я знаю о боли его. <sup>8</sup>Я снизойду и спасу народ Мой от египтян, выведу его из той земли и приведу в хорошую землю, где он избавится от невзгод. В той земле изобилие добра всякого.<sup>1</sup> Много разных народов живёт в той земле: хананеи, хеттеи, аморреи, ферезеи, евеи и иевусеи. <sup>9</sup>Я слышал стенания израильского народа, видел, какой тяжкой сделала его жизнь египтяне. <sup>10</sup>И вот теперь Я посылаю тебя к фараону. Пойди и выведи из Египта Мой народ, народ Израиля!“

<sup>11</sup>Но Моисей сказал Богу: „Я—маленький человек! Кто я такой, чтобы идти к фараону и вывести народ Израиля из Египта?“

<sup>12</sup>„Ты сможешь сделать это, потому что Я буду с тобой!—сказал Бог.—И вот свидетельство того, что Я посылаю тебя! После того как ты выведешь народ из Египта, вы придёте и совершите служение Мне на этой горе!“

<sup>13</sup>Тогда Моисей спросил: „Но если я пойду и скажу израильскому народу: «Бог ваших предков послал меня», а люди спросят: «Как имя Его?», что я им скажу?“

<sup>14</sup>Бог ответил Моисею: „Я—Суший.<sup>2</sup> Когда пойдёшь к израильскому народу, скажи им: «Суший послал меня к вам»“.

<sup>15</sup>И ещё сказал Бог Моисею: „Вот что ты должен сказать людям: «Иегова,<sup>3</sup> Бог ваших

предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова. Имя Моё всегда будет Иегова, и под этим именем будет знать Меня великое множество поколений!»

<sup>16</sup>Иди и собери всех старейшин народа и скажи им: «Иегова, Бог ваших предков, явился мне. Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова говорил со мной. Господь говорит: „Я думал о вас и о том, что с вами произошло в Египте, <sup>17</sup>и решил увести вас от невзгод, которые вы терпите в Египте. Я приведу вас в землю, ныне принадлежащую многим народам: хананеям, хеттеям, аморреям, ферезеям, евеям и иевусеям, приведу вас в землю, изобилующую всяким добром”».<sup>4</sup>

<sup>18</sup>Старейшины послушают тебя и пойдут с тобой к Египетскому царю, и вы скажете ему, что Иегова,<sup>3</sup> Бог иудейского<sup>5</sup> народа, явился нам и велел нам идти три дня по пустыне, а после того принести жертвы Иегове, Богу нашему.

<sup>19</sup>Я знаю, что царь Египетский не отпустит вас и только великая сила заставит его это сделать. <sup>20</sup>Я употреблю свою великую силу против Египта, сделаю так, что удивительные вещи произойдут в той земле; и тогда он отпустит вас. <sup>21</sup>Я сделаю так, что египтяне будут по-доброму относиться к израильскому народу. Они дадут вашему народу множество даров, когда вы будете покидать Египет.

<sup>22</sup>Все израильские женщины должны попросить подарки у своих соседей египтян и у тех египтянок, которые живут у них в домах. И египтянки дадут им подарки. Ваш народ получит золотые и серебряные вещи и нарядную одежду. Когда же вы будете покидать Египет, наденьте все эти подарки на ваших детей. Так вы унесёте с собой богатство Египта”.

### Доказательство для Моисея

**4** Тогда Моисей сказал Богу: „Но народ Израиля не поверит мне, когда я скажу им, что Ты послал меня. «Бог не являлся тебе»,—скажут они”. <sup>2</sup>Бог спросил Моисея: „Что это у тебя в руке?“ „Мой дорожный посох”,—ответил Моисей. <sup>3</sup>„Брось свой посох на землю”,—сказал тогда Бог.

<sup>1</sup>изобилие добра всякого Букв.: „текут молоко и мёд”.

<sup>2</sup>Я—Суший По-древнееврейски эти слова звучат, как имя „Иегова”, что значит „Господь”.

<sup>3</sup>Иегова Это имя, которое обычно переводится как „Господь”, по-древнееврейски означает „Он существует” или „Он делает вещи существующими”.

<sup>4</sup>изобилующую всяким добром Букв.: „где текут молоко и мёд”.

<sup>5</sup>иудейского Или: „израильского”.

Моисей бросил свой дорожный посох на землю, и тот превратился в змею. Моисей испугался и бросился бежать прочь, <sup>4</sup>но Бог сказал ему: „Протяни руку и схвати змею за хвост”. Моисей протянул руку и схватил змею за хвост, и как только он это сделал, змея снова стала дорожным посохом. <sup>5</sup>Тогда Бог сказал: „Делай так, и люди поверят, что ты видел Господа, Бога твоих предков, Бога Авраама, Бога Исаака и Бога Иакова”. <sup>6</sup>И ещё сказал Бог Моисею: „Я дам тебе ещё одно свидетельство. Положи руку себе за пазуху”. Моисей распахнул свою одежду и положил руку за пазуху. Когда же он вынул её оттуда, она была вся покрыта белыми, как снег, пятнами проказы. <sup>7</sup>„Теперь снова положи себе руку за пазуху”, —сказал Бог, и Моисей снова положил руку за пазуху, а когда вынул её, рука была здоровой, как раньше.

<sup>8</sup>И сказал тогда Бог: „Если люди не поверят первому знамению, то поверят, когда ты покажешь им это знамение. <sup>9</sup>Если же они и тогда не поверят тебе, после этих двух знамений, то возьми немного воды из реки Нил и вылей её на землю; как только вода коснётся земли, она сразу же превратится в кровь”.

<sup>10</sup>Но Моисей сказал Господу: „Господи, скажу Тебе честно, я не искусен в разговоре, я никогда не отличался красноречием, и сейчас, даже после разговора с Тобой, я всё ещё не красноречив. Ты знаешь, что я заикаюсь и косноязычен”.

<sup>11</sup>Господь сказал ему: „Кто создал человеческие уста? Кто может сделать человека глухим или немым? Кто может сделать человека слепым или зрячим? Я—Иегова. <sup>12</sup>Так ступай же, и Я буду с тобой, когда ты будешь говорить, и вложу слова в твои уста”.

<sup>13</sup>Но Моисей сказал: „Господи, прошу тебя, пошли кого-нибудь другого, а не меня”.

<sup>14</sup>Тогда Господь рассердился на Моисея и сказал: „Я дам тебе в помощь твоего брата Аарона, из семьи Левия. Он искусен в разговоре и уже идёт повидаться с тобой. Он будет рад видеть тебя <sup>15</sup>и пойдёт с тобой к фараону. Я скажу тебе, что говорить, а ты расскажешь Аарону, Аарон же найдёт нужные слова, говоря с фараоном. <sup>16</sup>Аарон

будет вместо тебя говорить с народом. Ты будешь для него великим царём, а он будет твоим глашатаем. <sup>2</sup><sup>17</sup>Так ступай же и возьми с собой свой дорожный посох, чтобы с ним показать людям знамения”.

### Моисей возвращается в Египет

<sup>18</sup>Моисей возвратился к своему тестю Иофору и сказал: „Прошу тебя, отпусти меня обратно в Египет, я хочу посмотреть, живо ли ещё моё семейство”. „Конечно, ступай с миром”, —сказал Иофор.

<sup>19</sup>Когда Моисей ещё был в Мадиаме, Бог сказал ему: „Теперь можешь возвращаться в Египет без опасения, те, кто хотел убить тебя, уже умерли”.

<sup>20</sup>И вот Моисей посадил жену и детей на осла и возвратился в Египет, взяв с собой свой дорожный посох, жезл Божий.

<sup>21</sup>На пути в Египет Бог сказал Моисею: „Когда будешь говорить с фараоном, не забудь показать ему все чудеса, которые Я дал тебе силу сотворить. А Я сделаю так, что фараон заупрямится и не согласится отпустить народ. <sup>22</sup>Ты же должен будешь сказать фараону: <sup>23</sup>«Господь говорит: „Израиль—Мой сын, мой первенец, и Я приказываю тебе отпустить моего сына, чтобы он мог совершить Мне служение. Если ты откажешься отпустить Израиль, Я убью твоего сына первенца”»”.

### Обрезание сына Моисея

<sup>24</sup>По пути в Египет Моисей остановился на ночлег, и там Господь встретился с ним и хотел убить его. <sup>3</sup><sup>25</sup>Но Сепфора взяла каменный нож и обрезала крайнюю плоть <sup>4</sup>своего сына и, взяв эту кожу, коснулась ног Моисея. Потом она сказала: „Ты—мой жених по крови”. <sup>26</sup>Она сказала так, потому что ей пришлось обрезать крайнюю плоть своего сына, и Бог простил Моисея. <sup>5</sup>

<sup>2</sup>Ты будешь ... глашатаем Букв.: „Он будет твоими устами, а ты будешь его Богом”.

<sup>3</sup>убить его Или: возможно, „обрезать его крайнюю плоть”.

<sup>4</sup>обрезала крайнюю плоть В Израиле обрезание крайней плоти было доказательством того, что человек заключил особое соглашение повиноваться учениям и законам Божиим.

<sup>5</sup>Она сказала так ... Моисея Или: „и он был излечен. Она сказала: «Ты—жених по крови», ибо обрезала крайнюю плоть”.

<sup>1</sup>Иегова Или: „Я—Господь”.

### Моисей и Аарон предстают перед Богом

<sup>27</sup>Господь сказал Аарону: „Иди в пустыню навстречу Моисею”. И Аарон пошёл, и встретился с Моисеем у горы Божьей<sup>1</sup>, и, увидев, поцеловал его. <sup>28</sup>Моисей рассказал Аарону, зачем Господь послал его, а также обо всех чудесах, которые он должен совершить, чтобы доказать, что Бог послал его. Он рассказал Аарону обо всём, что сказал ему Господь.

<sup>29</sup>Моисей и Аарон пошли и собрали всех старейшин израильского народа, <sup>30</sup>и Аарон, обратившись к народу, рассказал им обо всём, что Господь сказал Моисею. <sup>31</sup>Люди поверили, что Бог послал Моисея. Израильский народ знал, что Бог увидел его невзгоды и пришёл к нему на помощь. И они, преклонившись перед Богом, поклонились Ему.

### Моисей и Аарон предстают перед фараоном

**5** После того как они поговорили с народом, Моисей и Аарон пошли к фараону и сказали: „Господь,<sup>2</sup> Бог Израиля, говорит: «Отпусти Мой народ в пустыню, чтобы они устроили празднество в Мою честь»”. <sup>2</sup>Фараон же ответил: „Кто такой Господь? Почему я должен слушать Его? Почему я должен отпустить Израиль? Я не знаю Господа и не отпущу Израиль”.

<sup>3</sup>„Бог иудейского<sup>3</sup> народа говорил с нами,—сказали тогда Аарон и Моисей,—и мы просим тебя отпустить нас в пустыню на три дня пути, принести жертву Господу, Богу нашему. Если мы этого не сделаем, Он может разгневаться и погубить нас, может сделать так, что мы умрём от болезней или будем убиты в бою”.

<sup>4</sup>Но фараон ответил: „Моисей и Аарон, вы отвлекаете народ от дела. Не мешайте ему работать, а сами идите и занимайтесь своим делом! <sup>5</sup>Работников очень много, а вы не даёте им работать!”

### Фараон наказывает народ

<sup>6</sup>В тот же день фараон приказал сделать работу израильского народа ещё тяжелее, сказав надсмотрщикам над рабами и

иудеям-десятиникам: <sup>7</sup>„Вы всегда давали людям солому для изготовления кирпичей; теперь же скажите им, что они должны сами находить себе солому для кирпичей, <sup>8</sup>количество же кирпичей, которые они должны изготовить, остаётся прежним. Они обленились, потому и просят меня, чтобы я их отпустил. У них недостаточно работы, поэтому они и просят меня, чтобы я разрешил им принести жертвы их Богу. <sup>9</sup>Так заставьте же их работать ещё больше, чтобы они были всё время заняты, тогда у них не будет времени слушать выдумки Моисея”.

<sup>10</sup>И вот египтяне-надзиратели и иудейские десятичники пошли и сказали народу: „Фараон решил, что не будет больше давать вам солому для изготовления кирпичей, <sup>11</sup>вы сами должны пойти и найти солому, а кирпичей вы должны изготовлять столько же, сколько и раньше”.

<sup>12</sup>И пошли сыны Израиля по всему Египту искать солому, <sup>13</sup>а надзиратели заставляли их работать ещё тяжелее и изготовлять столько же кирпичей, сколько и раньше. <sup>14</sup>Египтяне-надзиратели выбрали десятников из иудеев, поставили их ответственными за работу и били их, говоря: „Почему вы не изготовляете столько же кирпичей, сколько раньше? Если вы могли делать это раньше, то и теперь можете!”

<sup>15</sup>Иудейские десятичники пошли к фараону с жалобой и сказали: „Почему ты так обращаешься с нами, рабами твоими? <sup>16</sup>Солому нам не даёшь, требуешь, чтобы мы изготовляли столько же кирпичей, сколько и раньше, а теперь ещё и надзиратели избивают нас. Твоему народу грешно так поступать”.

<sup>17</sup>Фараон же ответил: „Вы обленились, не хотите работать, потому и просите отпустить вас, потому и хотите уйти отсюда и принести жертвы Господу. <sup>18</sup>Идите, работайте! Не дадим вам никакой соломы, вы же должны давать столько же кирпичей, сколько и раньше”.

<sup>19</sup>Иудейские десятичники поняли, что попали в беду, так как знали, что не смогут изготовлять столько кирпичей, сколько раньше.

<sup>20</sup>Выйдя от фараона, они прошли мимо дожидавшихся их Моисея и Аарона. <sup>21</sup>„Зря вы сказали фараону, чтобы он отпустил нас,—сказали они Моисею и Аарону.—Пусть

<sup>1</sup>Гора Божья То есть гора Хорив или Синай.

<sup>2</sup>Господь Или: „Иегова”.

<sup>3</sup>иудейского Или: „израильского”.

Господь вас накажет за то, что вы сделали нас ненавистными фараону и его правителям. Вы дали им повод убить нас”.

### Моисей жалуется Богу

<sup>22</sup>Моисей молился Господу, говоря: „Господи, для чего Ты подверг такому бедствию Свой народ? Для чего послал меня сюда? <sup>23</sup>Я пошёл к фараону и сказал ему то, что Ты велел, и с того времени он стал преследовать народ, Ты же ничего не сделал, чтобы им помочь!”

**Б**И сказал Господь Моисею: „Увидишь теперь, что Я сделаю с фараоном. Я обращу против него Свою великую силу, и он отпустит Мой народ. Ему настолько захочется, чтобы они ушли, что он сам прогонит их”. <sup>2</sup>Тогда Господь сказал Моисею: <sup>3</sup>„Я Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову. Не зная Моего имени Иегова,<sup>1</sup> они называли Меня Эль-Шаддаи.<sup>2</sup> <sup>4</sup>Я заключил с ними соглашение, обещал им землю Ханаанскую, на которой они жили, хотя она им не принадлежала. <sup>5</sup>Я знаю обо всех бедствиях израильского народа: знаю, что они рабы египтян, и помню о Своем соглашении. <sup>6</sup>Так скажи народу Израилеву, что Я говорю им вот что: «Я Господь, Я спасу вас и освобожу вас. Вы не будете рабами египтян. Я Своей великой силой пошлю египтянам страшное наказание и спасу вас. <sup>7</sup>Вы будете Моим народом, и Я буду вашим Богом. Я Господь, Бог ваш, и вы увидите, что Я освобожу вас от ига Египта. <sup>8</sup>Я клялся Аврааму, Исааку и Иакову дать им особую землю и приведу вас в ту землю. Я, Господь, отдам вам её, и она будет вашей»”. <sup>9</sup>Моисей рассказал всё это народу Израиля, но они не стали слушать его, ибо труд их был так изнурителен, что у них не хватало терпения слушать Моисея.

<sup>10</sup>И сказал тогда Господь Моисею: <sup>11</sup>„Пойди, скажи фараону, что он должен отпустить народ Израиля из своей земли”.

<sup>12</sup>Но Моисей ответил: „Если народ Израиля отказывается слушать меня, то и фараон тоже наверняка откажется! Я очень плохо говорю!”<sup>3</sup>”

<sup>1</sup>Иегова То есть Господь.

<sup>2</sup>Эль-Шаддаи То есть „Бог Всемогущий”.

<sup>3</sup>Я говорю очень плохо Или: „У меня выговор, как у чужестранца”. Букв.: „У меня необрезанные губы”.

<sup>13</sup>Но Господь говорил с Моисеем и Аароном и велел им пойти поговорить с народом Израиля и с фараоном. Бог велел им вывести народ Израиля из земли Египта.

### О некоторых семьях Израиля

<sup>14</sup>Вот имена глав семейств Израиля: у первого сына Израиля, Рувима, было четверо сыновей—Ханох, Фаллу, Хецрох и Харми. <sup>15</sup>Сыновьями Симеона были Иемуил, Иамин, Огад, Иахин, Цохар и Саул, сын хананеянки. <sup>16</sup>Левий жил 137 лет, его сыновьями были Герсон, Кааф и Мерари. <sup>17</sup>У Герсона было два сына: Ливни и Шимей. <sup>18</sup>Кааф жил 133 года, его сыновьями были Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил. <sup>19</sup>Сыновьями Мерари были Махли и Муши. Все эти семьи пошли от Левия, сына Израиля.

<sup>20</sup>Амрам жил 137 лет. Он был женат на Иоахаведе, сестре своего отца, и у них родились Аарон и Моисей. <sup>21</sup>Сыновьями Ицгара были Корей, Нефег и Зихри. <sup>22</sup>Сыновьями Узиила были Мисаил, Елцафан и Сифри.

<sup>23</sup>Аарон женился на Елисавете, дочери Аминадава, сестре Наассона, и у них родились Надав, Авиуд, Елеазар и Ифамар. <sup>24</sup>Сыновьями Корея были: Асир, Елкана и Ависаф. <sup>25</sup>Сын Аарона, Елеазар, женился на дочери Футиила, и у них родился Финеес. Все эти люди произошли от Левия, сына Израиля.

<sup>26</sup>Аарон и Моисей были из этого рода, и они были теми людьми, с которыми говорил Бог, сказав: „Выведите мой народ из Египта по ополчениям”.<sup>4</sup> <sup>27</sup>Аарон и Моисей—те люди, которые говорили с фараоном, царём Египта, и сказали ему, чтобы он отпустил народ Израиля из Египта.

### Бог снова призывает Моисея

<sup>28</sup>В Египте Бог говорил с Моисеем. <sup>29</sup>„Я Господь,—сказал Он,—скажи царю Египта всё, что Я тебе говорю!”

<sup>30</sup>Моисей же ответил: „Я очень плохо говорю, царь не слушает меня”.

**7**Но Господь сказал Моисею: „Я буду с тобой, ты будешь для фараона великим

<sup>4</sup>по ополчениям Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован по образцу армии.

царём,<sup>1</sup> Аарон же будет твоим глашатаем.<sup>2</sup> Скажи Аарону всё, что Я повелел тебе; и он тогда скажет фараону, чтобы фараон позволил народу Израиля уйти из этой страны. <sup>3</sup>Но Я сделаю так, что фараон заупрямится, а потом совершу в Египте множество чудес в доказательство того, Кто Я. Но фараон и тогда откажется слушать, <sup>4</sup>и Я жестоко накажу Египет и выведу Мой народ из этой страны. <sup>5</sup>Народ Египта тогда узнает, что Я Господь. Я буду против них, и они узнают, что Я Господь, и тогда Я выведу народ Мой из их страны”.

<sup>6</sup>Моисей и Аарон послушались и сделали так, как повелел им Господь. <sup>7</sup>Моисею в то время было восемьдесят лет, а Аарону восемьдесят три года.

### **Дорожный посох Моисея превращается в змею**

<sup>8</sup>Господь сказал Моисею и Аарону: <sup>9</sup>„Фараон потребует, чтобы вы показали ему свою силу, совершив чудо. Скажи Аарону, чтобы он бросил свой дорожный посох на землю, и посох на глазах у фараона превратится в змею”.

<sup>10</sup>И вот Моисей и Аарон пошли к фараону и исполнили то, что повелел Господь. Аарон бросил свой дорожный посох, и на глазах у фараона и его приближённых посох превратился в змею.

<sup>11</sup>Тогда фараон призвал мудрецов и волшебников, и те, прибегнув к своим чарам, сумели сделать то же, что и Аарон: <sup>12</sup>бросили свои дорожные посохи на землю, и посохи превратились в змей; но дорожный посох Аарона поглотил их посохи. <sup>13</sup>Фараон же по-прежнему отказывался отпустить народ. Всё случилось так, как сказал Господь. Фараон отказался слушать Моисея и Аарона.

### **Вода превращается в кровь**

<sup>14</sup>Тогда Господь сказал Моисею: „Фараон упрям и отказывается отпустить народ. <sup>15</sup>Утром, когда фараон выйдет на берег реки, подойди к нему. Возьми с собой дорожный посох, который превращается в змею, <sup>16</sup>и скажи фараону: «Господь, Бог иудеев, послал меня к тебе, чтобы ты

отпустил Его народ пойти совершить служение Ему в пустыне. Ты до сих пор не послушался Господа, <sup>17</sup>и теперь Господь говорит, что покажет тебе, что Он—Господь. Я ударю по воде реки Нил моим дорожным посохом, который держу в руке, и вода превратится в кровь. <sup>18</sup>Вся рыба в реке погибнет, река станет смердеть, и египтяне тогда не смогут пить из неё воду”.

<sup>19</sup>„Скажи Аарону,—сказал Господь Моисею,—чтобы он простёр руку с дорожным посохом над всеми реками, каналами, озёрами и над всеми хранилищами воды, и как только он это сделает, вся вода превратится в кровь. Вся вода, даже та, что хранится в деревянных и каменных сосудах, превратится в кровь”.

<sup>20</sup>Моисей и Аарон исполнили повеление Господа. Аарон поднял дорожный посох, ударил им по воде, сделав это на глазах у фараона и его приближённых, и вся вода в реке превратилась в кровь. <sup>21</sup>Рыба в ней погибла, а река стала смердеть, и египтяне не могли пить из неё воду. Повсюду в Египте была кровь. <sup>22</sup>Волшебники, прибегнув к своим чарам, сделали то же самое, и фараон отказался слушать Моисея и Аарона. Всё это случилось так, как сказал Господь. <sup>23</sup>Фараон не придавал значения тому, что сделали Моисей и Аарон; он повернулся и пошёл к себе в дом.

<sup>24</sup>Египтяне не могли пить речную воду и вырыли вокруг реки колодцы, чтобы добыть воду для питья.

### **Жабы**

<sup>25</sup>Прошло семь дней с тех пор, как Господь поразил реку Нил.<sup>3</sup>

**8**Господь сказал Моисею: „Пойди к фараону и скажи ему, так говорит Господь: «Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! <sup>2</sup>Если не согласишься отпустить Мой народ, Я наполню Египет жабами. <sup>3</sup>Река Нил будет кишеть жабами, они выйдут из реки и войдут к тебе в дом, они будут у тебя в спальне и у тебя в постели, жабы будут в домах твоих приближённых, у тебя в печах и в кувшинах с водой. <sup>4</sup>Они будут ползать

<sup>1</sup>царь Или: „Бог”.  
<sup>2</sup>Глашатаем Или: „пророком”.

<sup>3</sup>поразил реку Нил Имеется в виду превращение воды в кровь.

по тебе, по твоему народу и по твоим приближённым»”.

<sup>5</sup>Господь сказал Моисею: „Скажи Аарону, чтобы он простёр руку с дорожным посохом над каналами, реками и озёрами, и тогда жабы выйдут на землю Египетскую”.

<sup>6</sup>И вот Аарон простёр руку над водами Египта, и из воды стали выходить жабы, и заполнили они всю землю Египта.

<sup>7</sup>Волшебники, прибегнув к своим чарам, сделали то же самое, и ещё больше жаб вышло на землю Египетскую. <sup>8</sup>Фараон призвал Моисея и Аарона и сказал: „Попросите Господа убрать жаб от меня и от моего народа, и я отпущу ваш народ пойти совершить служение Господу”.

<sup>9</sup>Моисей ответил фараону: „Скажи мне, когда ты хочешь, чтобы эти жабы ушли? Я помолюсь за тебя, за твой народ и за твоих приближённых, и эти жабы уйдут от тебя и из твоих домов и останутся только в реке”.

<sup>10</sup>„Завтра”,—ответил фараон. „Будет, как ты говоришь,—сказал Моисей,—и ты удостоверишься, что нет Бога подобного Господу, Богу нашему. <sup>11</sup>Жабы уйдут от тебя, из твоего дома, от твоих приближённых и от твоего народа; они останутся только в реке”.

<sup>12</sup>Моисей и Аарон ушли от фараона, и Моисей помолился Господу о жабах, которых Он напустил на фараона. <sup>13</sup>И Господь сделал то, что просил Моисей: жабы вымерли в домах, во дворах и на полях <sup>14</sup>и стали гнить, и вся страна стала смердеть. <sup>15</sup>Фараон же, увидев, что они освободились от жаб, снова заупрямился и не сделал, о чём просили его Моисей и Аарон. Всё случилось так, как сказал Господь.

### Вши

<sup>16</sup>И сказал Господь Моисею: „Скажи Аарону, чтобы он поднял посох и ударил по пыли земной, и по всему Египту пыль превратится во вшей”.

<sup>17</sup>Так они и сделали. Аарон простёр руку с посохом и ударил по пыли земной, и по всему Египту пыль превратилась во вшей, и все животные и все люди покрылись ими.

<sup>18</sup>Волшебники, прибегнув к своим чарам, попытались сделать то же самое, но не смогли сотворить из пыли вшей, и вши остались на животных и на людях, <sup>19</sup>и тогда волшебники сказали фараону, что Бог сделал это, но фараон не захотел их

слушать. Всё случилось так, как сказал Господь.

### Мухи

<sup>20</sup>Господь сказал Моисею: „Завтра утром встань и пойдёшь к фараону. Фараон пойдёт к реке, и ты скажи ему: так говорит Господь: «Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! <sup>21</sup>Если не отпустишь Мой народ, то в твои дома слетятся мухи, они будут на тебе и на твоих приближённых, дома в Египте будут кишеть мухами, и вся земля будет покрыта ими. <sup>22</sup>Но с народом Израиля я не поступлю так, как с египтянами: в Гесеме, где живёт мой народ, мух не будет, и тогда ты узнаешь, что Я Господь в этой земле. <sup>23</sup>Завтра я поступлю с Моим народом не так, как с твоим, это и будет Моим доказательством»”.

<sup>24</sup>Так сделал Господь. Великое множество мух слетелось в Египет; они были в доме у фараона и в домах всех его приближённых. Мухи были по всему Египту, страна погибала от них. <sup>25</sup>Тогда фараон призвал Моисея и Аарона и сказал им: „Принесите жертвы Богу вашему здесь, в этой стране”.

<sup>26</sup>Но Моисей ответил: „Мы не можем этого сделать. Египтяне считают, что приносить жертвы<sup>1</sup> Господу, Богу нашему, отвратительно, и если мы это сделаем здесь, то они, увидев, забьют нас камнями. <sup>27</sup>Отпусти нас в пустыню на три дня пути принести жертву Господу, Богу нашему. Так велел наш Господь”.

<sup>28</sup>Фараон сказал: „Я отпущу вас принести жертвы Господу, Богу вашему, в пустыне; только не уходите далеко. А теперь идите помолитесь за меня”. <sup>29</sup>„Хорошо,—сказал Моисей,—я пойду попрошу Господа завтра убрать мух от тебя, твоего народа и твоих приближённых, но ты не должен больше препятствовать народу принести жертвы Господу”.

<sup>30</sup>Моисей ушёл от фараона и помолился Господу, <sup>31</sup>и Господь исполнил, что просил Моисей: убрал мух от фараона, его приближённых и от его народа, так что не осталось ни одной мухи. <sup>32</sup>Но и на этот раз фараон заупрямился и не отпустил народ.

<sup>1</sup>приносить жертвы Имеется в виду приносить в жертву животных.



### Мор скота

**9** Тогда Господь велел Моисею пойти к фараону и сказать ему: „Господь, Бог иудеев, говорит: «Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! <sup>2</sup>Если ты будешь продолжать удерживать их и откажешься отпустить, <sup>3</sup>то Господь обратит Свою силу против всего твоего скота в поле. Он наведёт ужасную болезнь на твоих лошадей, ослов, верблюдов, скот и овец. <sup>4</sup>Господь сделает различие между скотом Израиля и скотом Египта, и ни одно животное, принадлежащее израильтянам, не погибнет. <sup>5</sup>Господь назначил время, когда всё это произойдёт: завтра Господь пошлёт это на страну»”.

<sup>6</sup>На следующее утро весь скот Египта вымер, но ни одно животное, принадлежащее народу Израиля, не погибло. <sup>7</sup>Фараон послал узнать, погибло ли что-нибудь из израильского скота, но ни одно животное Израиля не погибло. Фараон продолжал упорствовать, и не отпускал народ.

### Нарывы

<sup>8</sup>Господь сказал Моисею и Аарону: „Наберите по пригоршне печной золы и пусть Моисей подбросит золу в воздух в присутствии фараона. <sup>9</sup>Она превратится в пыль, которая пронесётся по египетской земле, и если [пыль эта] коснётся человека или животного, у того на теле появятся нарывы”.

<sup>10</sup>Моисей и Аарон набрали из печи золу, пошли и предстали перед фараоном. Они подбросили золу в воздух, и люди и животные стали покрываться нарывами. <sup>11</sup>Волшебники не смогли в этом воспрепятствовать Моисею, потому что даже у них самих были нарывы. И повсюду в Египте случилось то же самое. <sup>12</sup>Но Господь сделал фараона упрямым, и он отказался слушать Моисея с Аароном. Всё случилось так, как сказал Господь.

### Град

<sup>13</sup>Тогда Господь сказал Моисею: „Встань утром и пойди к фараону, скажи ему, что Господь, Бог иудеев, говорит так: «Отпусти мой народ пойти совершить Мне служение! <sup>14</sup>Если ты не сделаешь этого, Я обращу всю Мою силу против тебя, твоих приближённых и твоего народа. И тогда ты узнаешь,

что нет на земле бога, подобного Мне. <sup>15</sup>Я мог бы силой Своей послать на тебя и на твой народ болезнь, которая стерла бы вас с лица земли. <sup>16</sup>Но Я поместил тебя сюда, чтобы показать тебе Мою силу, и тогда люди всей земли узнают обо Мне! <sup>17</sup>Ты всё ещё против Моего народа, и не отпускаешь их, <sup>18</sup>и поэтому завтра, в это время, Я пошлю сильнейший град, подобного которому никогда ещё не было в Египте со дня его основания. <sup>19</sup>Укрой свой скот в безопасном месте, и всё, принадлежащее тебе, что сейчас находится в поле, должно быть в укрытии, ибо всякий человек или животное, оставшееся в поле, погибнет. Град поразит всё, что не будет укрыто в домах»”.

<sup>20</sup>Те из приближённых фараона, кто боялся слов Господа, быстро собрали свой скот и рабов в своих домах, <sup>21</sup>другие же пренебрегли посланием Господа, и эти люди потеряли всех своих рабов и скот, которые были в поле.

<sup>22</sup>Господь сказал Моисею: „Подними руки к небу, и град начнёт падать по всему Египту, град упадёт на людей, на скот и на все растения в полях Египта”.

<sup>23</sup>И вот Моисей поднял к небу свой дорожный посох, и Господь послал гром и молнию, и град стал падать на землю по всему Египту. <sup>24</sup>Град падал, а сквозь него сверкала молния. Это был самый сильный град в Египте со времён его основания. <sup>25</sup>Град уничтожил всё в полях Египта — людей, скот и растения и поломал все деревья в полях. <sup>26</sup>Только в земле Гесем, там, где жил народ Израиля, не было града.

<sup>27</sup>Фараон послал за Моисеем и Аароном и сказал им: „На этот раз я согрешил. Господь праведен, а я и народ мой виновны. <sup>28</sup>Хватит с нас града и грома от Господа! Помолитесь Господу, чтобы остановить град, и я отпущу вас и не буду более удерживать здесь”.

<sup>29</sup>„Как только я выйду из города,—сказал Моисей фараону,—я подниму руки в молитве к Господу, и перестанет греметь гром, и град остановится. И тогда ты узнаешь, что Господь в этой земле. <sup>30</sup>Но я знаю, что ни ты, ни твои приближённые ещё не почитаете Бога и не боитесь Его”.

<sup>31</sup>Лён уже дал семена, и ячмень заколосился, поэтому эти растения и погибли, <sup>32</sup>но пшеница и полба поспевают

позже, чем другие злаки, и поэтому они не погибли.

<sup>33</sup>Моисей ушёл от фараона, вышел из города и простёр руки в молитве к Господу. Град и гром прекратились, а потом остановился и дождь.

<sup>34</sup>Увидев, что дождь, град и гром прекратились, фараон опять поступил несправедливо: он и его приближённые снова заупрямились.

<sup>35</sup>Фараон отказался отпустить народ Израиля. Всё случилось так, как Господь предсказал через Моисея.

### Саранча

**10** Господь сказал Моисею: „Пойди к фараону. Я сделал его и его приближённых упрямыми, чтобы показать им через чудеса Мою силу, <sup>2</sup>чтобы ты мог рассказывать своим детям и внукам о чудесах и других удивительных вещах, совершённых Мною в Египте. Тогда вы все узнаете, что Я—Господь”.

<sup>3</sup>И вот Моисей и Аарон пошли к фараону и сказали ему: „Господь, Бог иудейского народа, говорит: «Сколько ещё ты будешь отказываться повиноваться Мне? Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! <sup>4</sup>Если откажешься отпустить Мой народ, Я завтра pošлю в твою страну саранчу, <sup>5</sup>и она покроет всю землю. Саранчи будет столько, что не будет видно земли, и всё, что уцелело после града, будет съедено саранчой. Саранча съест все листья на всех деревьях в поле; <sup>6</sup>и все твои дома, дома твоих приближённых и все дома в Египте будут кишеть ею. Саранчи будет больше, чем когда-либо видели ваши отцы и деды, её будет больше, чем когда-либо со дня основания Египта»”. [Сказав это,] Моисей повернулся и ушёл от фараона.

<sup>7</sup>Тогда приближённые спросили фараона: „Сколько ещё нам быть в ловушке из-за этого народа? Отпусти их совершить служение Господу, Богу своему, ибо если не отпустишь их, то не успеешь оглянуться, как Египет погибнет!”

<sup>8</sup>Фараон велел своим приближённым привести к нему обратно Моисея и Аарона и сказал им: „Идите совершите служение Господу, Богу вашему, только скажите, кто именно пойдёт?”

<sup>9</sup>„Пойдёт весь наш народ,—ответил Моисей,—молодые и старые. Мы заберём с собой своих сыновей и дочерей, всех своих

овец и скот. Мы все пойдём, ибо все мы должны принять участие в празднике Господнем”.

<sup>10</sup>„Господь и впрямь будет с вами прежде, чем я отпущу вас всех вместе с детьми из Египта,—сказал фараон.—Видно, вы замыслили худое. <sup>11</sup>Пусть ваши мужчины идут и совершат служение Господу, как вы просили с самого начала, но всему народу я не дам уйти”. И фараон отослал их прочь.

<sup>12</sup>„Подними руку над землёй Египетской,—сказал Господь Моисею,—и пусть на неё нападёт саранча. Она распространится по всей земле Египта и поест растения, уцелевшие от града”.

<sup>13</sup>Моисей поднял над землёй Египта свой дорожный посох, и Господь послал сильный восточный ветер. Ветер дул весь день и всю ночь, а к утру принёс саранчу. <sup>14</sup>Саранча слетелась в Египет и опустилась на землю. Никогда ещё в Египте не бывало столько саранчи и никогда больше не будет. <sup>15</sup>Она покрыла землю, и вся земля потемнела. Она поела все растения на земле и все уцелевшие от града плоды на деревьях: нигде в Египте не осталось ни одного листа ни на деревьях, ни на растениях.

<sup>16</sup>Фараон поспешно призвал к себе Моисея и Аарона и сказал: „Я согрешил против Господа, Бога вашего, и против вас. <sup>17</sup>Простите мне грехи мои на этот раз и попросите Господа убрать от меня эту смерть!”

<sup>18</sup>Уйдя от фараона, Моисей помолился Господу, <sup>19</sup>и Господь изменил ветер, послал сильный западный ветер, который выдул всю саранчу из Египта в Красное море. И не осталось в Египте ни одной саранчи! <sup>20</sup>Но Господь сделал так, что фараон снова заупрямился и не отпустил израильский народ.

### Тьма

<sup>21</sup>И сказал тогда Господь Моисею: „Воздвесь руку к небу и на Египет опустится осязаемая тьма!” <sup>22</sup>Моисей воздел руку к небу, и Египет покрыло облако тьмы, которая стояла над Египтом три дня. <sup>23</sup>Люди не видели друг друга, и никто не вставал с места три дня; там же, где жил израильский народ, было светло.

<sup>24</sup>И снова фараон призвал Моисея и сказал: „Идите совершите служение

Господу! Можете забрать с собой своих детей, только оставьте своих овец и скот”.

<sup>25</sup>„Ты сам дашь нам жертвы и приношения, чтобы мы совершили служение Господу, Богу нашему! <sup>26</sup>Мы заберём с собой всех своих животных, чтобы совершить служение Господу, и копыта даже не оставим позади! Мы не знаем в точности, что нам понадобится для совершения служения Господу, и узнаем это только, когда доберёмся туда, куда идём. Поэтому мы должны взять всё это с собой”, ответил Моисей.

<sup>27</sup>И снова Господь сделал так, что фараон заупрямился и опять отказался отпустить их. <sup>28</sup>И сказал фараон Моисею: „Убирайся отсюда! И не смей приходить обратно! А если придёшь ко мне снова, умрёшь!”

<sup>29</sup>„Как ты сказал, так и будет,—ответил Моисей фараону,—больше я к тебе не приду!”

### Смерть всех первенцев

**11** Господь сказал Моисею: „Ещё одно бедствие пошлю Я фараону и Египту; после этого он отпустит вас из Египта, он сам прогонит вас из этой страны. <sup>2</sup>Ты должен передать народу Израиля вот что: «Мужчины и женщины, вы должны выпросить у своих ближних золотые и серебряные вещи. <sup>3</sup>Господь сделает так, что египтяне отнесутся к вам по-доброму: египтяне, даже приближённые самого фараона, уже считают Моисея великим человеком»”.

<sup>4</sup>Моисей сказал народу: „Господь говорит: Завтра в полночь Я пройду по всему Египту, <sup>5</sup>и всякий первенец в Египте умрёт, начиная с первенца фараона, владыки Египта, и кончая первенцем рабыни, которая молотит зерно. Умрут даже перворождённые у скота. <sup>6</sup>Рыдание будет стоять в Египте, какого ещё никогда не бывало раньше и какого впредь никогда не будет. <sup>7</sup>Из народа же израильского никто не пострадает—даже и собака на них не залает. Никто из израильского народа и скота их не пострадает: так вы узнаете, что Я делаю различие между Израилем и Египтом. <sup>8</sup>И тогда все рабы твои<sup>1</sup> склонятся передо Мною, поклонятся Мне и скажут: «Уходи и

забери с собой весь свой народ. И Я уйду от фараона разгневанный»”.

<sup>9</sup>И сказал Господь Моисею: „Фараон тебя не послушал, чтобы Я мог показать в Египте Свою великую силу”. <sup>10</sup>Вот почему Моисей и Аарон совершили перед фараоном все эти великие чудеса, и вот почему Господь сделал фараона таким упрямым, и он отказался отпустить израильский народ из своей страны.

### Пасха

**12** Когда Моисей и Аарон ещё были в Египте, Господь говорил с ними и сказал: <sup>2</sup>„Этот месяц<sup>2</sup> пусть будет для вас первым месяцем года. <sup>3</sup>Вот наказ всей общине израильтян: десятого числа этого месяца каждый должен взять себе одного ягнёнка для своей семьи. <sup>4</sup>Если семья так мала, что не сможет съесть целого ягнёнка, пусть позовут соседей и разделят с ними еду. Мяса ягнёнка хватит на всех. <sup>5</sup>Этот ягнёнок должен быть совершенно здоровым годовалым животным мужского пола, барашком или козлёнком. <sup>6</sup>Пусть животное остаётся у вас до четырнадцатого дня этого месяца, в тот день, как только наступят сумерки, вся израильская община должна заколоть этих животных, <sup>7</sup>собрать их кровь и помазать ею косяки и перекладины дверей в тех домах, где будут есть эту еду.

<sup>8</sup>В ту ночь вы должны зажарить ягнёнка и съесть всё мясо, должны съесть его с горькими травами и пресным хлебом. <sup>9</sup>Не варите ягнёнка в воде, а зажарьте целиком на огне вместе с головой, ногами и со всеми внутренностями. <sup>10</sup>В эту ночь вы должны съесть всё мясо, а если что-то останется до утра, то сожгите это мясо на огне.

<sup>11</sup>Когда будете есть мясо, вы должны быть полностью одеты, как будто собрались в дорогу: на вас должна быть обувь, в руке—дорожный посох, и есть вы должны второпях, ибо это будет Пасха<sup>3</sup> Господня.

<sup>12</sup>Сегодня ночью Я пройду по Египту и убью всех первенцев, людей и животных, и произведу суд над всеми богами Египта. Я—Господь. <sup>13</sup>Кровь же на ваших домах будет для Меня особым знаком: увидев кровь, Я

<sup>1</sup>рабы твои Имеются в виду египтяне.

<sup>2</sup>Этот месяц То есть месяц Авив (Нисан), период времени между серединой марта и серединой апреля.

<sup>3</sup>Пасха Это слово значит по-древнееврейски „проскользнуть”, „обойти стороной” или „защитить”.

обойду ваши дома стороной.<sup>1</sup> Всё плохое Я причиню египетскому народу, вас же не поразит ни одна из этих страшных болезней.

<sup>14</sup>Поэтому вы навсегда запомните сегодняшний день—это будет ваш особый праздник, этим праздником потомки ваши будут вовеки чтить Господа. <sup>15</sup>В этот праздник вы будете семь дней есть пресный хлеб. В самый первый день уничтожьте всё квасное в своих домах, и никто не должен есть ничего квасного полных семь дней, а если кто поест квасное, вы должны отделить его от остальных. <sup>16</sup>В первый и в последний день праздника будут святые собрания, в эти дни вы не должны исполнять никакую работу, единственная работа, какую вы может делать, это готовить себе еду. <sup>17</sup>Вы должны помнить Праздник Пресного Хлеба, потому что в этот день Я вывел ополчениями<sup>2</sup> весь ваш народ из Египта. Так вот, все ваши потомки должны помнить этот день. Это—закон, который сохранится навечно.

<sup>18</sup>Начиная с вечера 14 дня первого месяца вы будете есть пресный хлеб, и это будет продолжаться до вечера 21 дня месяца. <sup>19</sup>В течение семи дней в ваших домах не должно быть ничего квасного. Всякий, кто в это время будет есть квасное, будь то чужеземец или житель Израиля, должен быть отделён от других израильтян. <sup>20</sup>В этот праздник вы не должны есть квасное, а должны есть пресный хлеб, где бы вы ни были”.

<sup>21</sup>Моисей созвал старейшин и сказал им: „Возьмите по ягнёнку для своих семейств и заколите ягнят на Пасху. <sup>22</sup>Возьмите также пучки иссопа, окуните их в чаши с кровью и помажьте кровью косяки и перекладины дверей. Никто не должен выходить из дому до утра. <sup>23</sup>Когда Господь пройдёт по Египту, убивая первенцев, Он увидит кровь на косяках и перекладинах дверей и защитит тот дом, не допустит, чтобы губитель вошёл в ваши дома и повредил вам. <sup>24</sup>Вы должны помнить этот наказ, это—закон для вас и ваших потомков на века. <sup>25</sup>Не забываете делать это, даже когда придёте в ту землю, которую Господь даёт вам. <sup>26</sup>Когда ваши

дети спросят вас: «Зачем мы исполняем этот обряд?», <sup>27</sup>вы скажете: «Эта Пасха—в честь Господа. Почему? Потому что, когда мы были в Египте, Господь обошёл стороной дома Израиля. Господь убил египтян, но спас народ в наших домах. И теперь народ склоняется перед Господом и поклоняется Ему»”.

<sup>28</sup>Вот что Господь повелел Моисею и Аарону, и народ Израиля исполнил наказ Господа.

<sup>29</sup>В полночь Господь убил всех первенцев в Египте, от сына первенца фараона, владыки Египта, до сына первенца узника, находившегося в темнице. Погиб и весь перворождённый скот. <sup>30</sup>В ту ночь в каждом египетском доме кто-то умер, и громко рыдали фараон, и его правители, и весь народ Египта.

### Израиль покидает Египет

<sup>31</sup>В ту же ночь фараон призвал Моисея и Аарона и сказал: „Поднимитесь и уходите из среды моего народа, как говорили. Идите совершите служение Господу! <sup>32</sup>И можете взять с собой всех своих овец и скот, как вы и говорили. Идите! И благословите меня также!”

<sup>33</sup>И все египтяне тоже просили их поскорее уйти, потому что, как сказали они: „Если вы не уйдёте, мы все умрём!”

<sup>34</sup>У израильского народа не было времени даже положить закваску в хлеб, они просто завернули квашни в одежду и понесли их на плечах. <sup>35</sup>Потом израильский народ сделал то, что велел Моисей: они пошли к своим соседям египтянам и стали просить у них одежду и изделия из серебра и золота. <sup>36</sup>Господь сделал так, что египтяне по добромu отнесли к израильскому народу и отдали ему свои богатства.

<sup>37</sup>Израильский народ отправился из Раамсеса в Сокхоф; всего же их было около шестисот тысяч мужчин, не считая детей. <sup>38</sup>У них было великое множество овец, скота и всякого другого добра. С ними шло также много разного другого народа, эти люди не были израильтянами, но ушли из Египта вместе с ними. <sup>39</sup>У народа не было времени положить закваску в хлеб, но поскольку они не приготовили себе никакой особой еды на дорогу, им пришлось испечь хлеб без закваски.

<sup>1</sup>обойду ваши дома стороной Или: „защиту ваши дома”.

<sup>2</sup>ополчения Этот военный термин показывает, что Израиль был организован, подобно армии.

<sup>40</sup>Народ Израиля прожил в Египте 430 лет,<sup>1</sup> <sup>41</sup>а через 430 лет, день в день, всё ополчение Господнее<sup>2</sup> покинуло Египет. <sup>42</sup>И потому эта ночь особая; ночь, когда люди вспоминают, что сделал Господь, и весь израильский народ будет помнить эту ночь во веки веков.

<sup>43</sup>Господь сказал Моисею и Аарону: „Вот правила Пасхи: Никакой чужестранец не должен участвовать в пасхальной трапезе. <sup>44</sup>Если человек купит раба и сделает тому обрезание,<sup>3</sup> то раб может участвовать в пасхальной трапезе. <sup>45</sup>Если же этот человек живёт в вашей стране или его наняли работать на вас, то он не должен участвовать в пасхальной трапезе.

<sup>46</sup>Ешьте эту еду в одном доме, ничего из этой еды не выносите из дома и не ломайте кости ягнёнка. <sup>47</sup>Вся израильская община должна исполнять этот обряд. <sup>48</sup>Если с вами живёт не израильтянин и хочет разделить с вами Пасху Господнюю, то ему следует сделать обрезание, и тогда он станет гражданином Израиля и сможет разделить с вами эту трапезу. Но если человек не обрезан, он не может есть пасхальную еду. <sup>49</sup>Эти правила одинаковы для всех, будь то гражданин Израиля или не израильтянин, живущий в вашей стране; правила одинаковы для всех”.

<sup>50</sup>И вот весь народ Израиля повиновался наказу, данному Господом Моисею и Аарону. <sup>51</sup>И в тот же самый день Господь вывел весь израильский народ из Египетской земли по ополчениям.<sup>4</sup>

**13** И сказал тогда Господь Моисею: <sup>2</sup>„Всякий первенец мальчик, рождённый израильтянкой, будет принадлежать Мне, всякий первенец, от человека до скота, будет Моим”. <sup>3</sup>„Запомните это,— сказал Моисей народу.— Вы были рабами в Египте,

но в этот день Господь Своей великой силой освободил вас. Не ешьте хлеба с закваской. <sup>4</sup>Сегодня, в месяце Авиве,<sup>5</sup> вы уходите из Египта. <sup>5</sup>Господь дал вашим предкам особое обещание, обещал отдать вам землю хананеев, хеттеев, аморреев, еввеев и иевусеев. Когда Бог приведёт вас в землю, избилующую всяким добром,<sup>6</sup> помните этот день. Этот день в первом месяце года должен быть для вас особым днём, днём поклонения.

<sup>6</sup>В течение семи дней вы должны есть только пресный хлеб, а на седьмой день должны устраивать великий праздник, праздник в честь Господа. <sup>7</sup>Итак, в течение семи дней вы не должны есть хлеба, в котором есть закваска. В вашей земле нигде не должно быть хлеба, замешенного на закваске. <sup>8</sup>В этот день вы должны говорить своим детям: «Мы соблюдаем этот праздник, потому что Господь вывел нас из Египта».

<sup>9</sup>Этот праздник поможет вам помнить— он будет словно тесьма, повязанная тебе на руку, словно знамение перед твоим взором.<sup>7</sup> Этот праздник поможет тебе помнить учение Господа, поможет тебе помнить, что Господь Своей силой великой вывел тебя из Египта. <sup>10</sup>Так вспоминай же об этом празднике в назначенное время каждый год.

<sup>11</sup>Господь приведёт тебя в землю, которую обещал тебе дать. Сейчас там живут хананеи, но Бог обещал твоим предкам,<sup>8</sup> что отдаст эту землю тебе. И после того, как Бог отдаст тебе эту землю, <sup>12</sup>помни, что ты должен отдать Ему каждого первенца мальчика, и каждую перворождённую скотину ты должен отдать Господу. <sup>13</sup>Каждого перворождённого ослёнка можно выкупить у Господа. Ты можешь отдать ягнёнка и оставить себе ослёнка. Если же не хочешь выкупить ослёнка у Господа, то

<sup>1</sup>**430 лет** В древнегреческом и самаритянском переводах сказано: „в Египте и Ханаане”, из чего следует, что летоисчисление велось от времени Авраама, а не Иосифа. См. Бытие 15:12-16, и Галатам 3:17.

<sup>2</sup>**ополчение Господнее** Имеется в виду израильский народ.

<sup>3</sup>**сделает тому обрезание** То есть отсечёт часть кожи крайней плоти. Этот обряд совершался над каждым иудеем мужского пола в знак того, что он принял соглашение, которое Бог заключил с Израилем. См. Бытие 17:9-14.

<sup>4</sup>**по ополчениям** Этот военный термин указывает на то, что люди были организованы в „войско Господнее”.

<sup>5</sup>**месяц Авив** Или: „месяц весны”. Этот месяц, называемый также „Нисан”, был первым месяцем года у древних евреев.

<sup>6</sup>**избилующую всяким добром** Букв.: „где текут молоко и мёд”.

<sup>7</sup>**тесьма ... взором** Букв.: „знак на твоей руке и напоминание перед твоими глазами”. Это может относиться к тем особым предметам, которые мужчина иудей привязывает себе на руку и ко лбу, чтобы помнить данный ему Божий закон.

<sup>8</sup>**предки** Букв.: „отцы”.

убей его, это будет жертвоприношение—ты должен сломать ему шею. Каждого первенца мальчика<sup>1</sup> ты должен выкупить у Господа.

<sup>14</sup>В будущем твои дети спросят, зачем ты делаешь это. «Что всё это значит?»—скажут они, и ты ответишь: «Господь Своей силой великой спас нас из Египта. Мы были там рабами, но Господь вывел нас и привёл сюда. <sup>15</sup>Фараон в Египте упорствовал и отказывался отпустить нас, но Господь убил всех первенцев в той земле, убил весь перворождённый скот и всех первенцев сыновей.<sup>2</sup> Потому я и отдаю Господу каждое перворождённое животное мужского пола и тем выкупаю у Господа моих первенцев сыновей». <sup>16</sup>Это будет тесьмой, повязанной тебе на руку, знаменем перед взором твоим, чтобы помнить, что Господь вывел нас из Египта Своей великой силой”.

### Переход из Египта

<sup>17</sup>Когда фараон отпустил народ уйти из Египта, Господь не дал им пойти по дороге, ведущей в землю филистимлян, хотя это и был самый короткий путь. Господь сказал: „Им придётся воевать, и тогда они могут передумать и возвратиться в Египет”. <sup>18</sup>Поэтому Господь повёл их другой дорогой, через пустыню у Красного моря.<sup>3</sup> Израильский народ был облачён в военные доспехи, когда выходил из земли Египта.

### Иосиф отправляется домой

<sup>19</sup>Моисей нёс с собой останки Иосифа, ибо Иосиф, умирая, взял с сынов Израиля обещание сделать это для него. „Когда Бог спасёт вас,—сказал Иосиф,—не забудьте унести с собой из Египта и мои кости”.

### Господь ведёт Свой народ

<sup>20</sup>Выйдя из Сокхофа, израильский народ остановился в Ефаме, вблизи пустыни. <sup>21</sup>Господь же шёл перед ними, днём—в столбе облачном, указывая путь, а ночью—в столбе огненном, чтобы при свете этого огня они могли продолжать путь ночью.

<sup>1</sup>перенец мальчик Или: „младенца”.

<sup>2</sup>сыновей Или: „детей”.

<sup>3</sup>Красное море Или: „Тростниковое море”. См. 3-я Царств 9:26.

<sup>22</sup>Столб облачный был с ними весь день, а столб огненный—всю ночь.

**14**И сказал тогда Господь Моисею: <sup>2</sup>„Скажи народу, чтобы они возвратились в Пи-Гахироф и провели ночь между Мигдолом и морем,<sup>4</sup> у Ваал-Цефона. <sup>3</sup>Фараон подумает, что сыны Израиля заблудились в пустыне и что им некуда идти. <sup>4</sup>Я сделаю фараона храбрым, и он бросится за вами в погоню, но Я одолею фараона и его войско, и это принесёт Мне славу; и узнает тогда народ Египта, что Я—Господь”. Израильский народ послушался Бога и сделал всё, что Он им велел.

### Фараон бросается в погоню

<sup>5</sup>Фараону донесли, что народ Израиля бежал. Узнав об этом, фараон и его придворные пожалели о сделанном. „Зачем мы их отпустили?—сказал фараон.—Зачем дали им убежать? Теперь мы лишились рабов!”

<sup>6</sup>И вот фараон снарядил свою колесницу и взял с собой своих людей. <sup>7</sup>Фараон взял 600 своих лучших воинов, и все колесницы египетские, и начальников над ними. <sup>8</sup>Народ Израиля уходил, воздев руки к небу в знак победы, но Господь сделал фараона, царя Египетского, храбрым, и он помчался в погоню за израильским народом.

<sup>9</sup>Фараон со всеми своими колесницами, всадниками и пехотой погнался за сынами Израиля и настиг их, когда те расположились станом у Пи-Гахирофа к востоку от Ваал-Цефона, недалеко от Красного моря.

<sup>10</sup>Израильский народ увидел приближавшегося с армией фараона. Они очень испугались и воззвали к Господу о помощи. <sup>11</sup>„Для чего ты вывел нас из Египта?—сказали они Моисею.—Зачем ты привёл нас умирать сюда в пустыню? Мы могли спокойно умереть в Египте, там хватает могил. <sup>12</sup>Мы говорили тебе, что так и будет! В Египте мы сказали: «Не беспокой нас, пожалуйста! Давай останемся и будем служить египтянам». Для нас было бы лучше остаться и быть рабами, чем уйти сюда и умереть в пустыне”.

<sup>13</sup>Но Моисей ответил: „Не бойтесь! Не бегите! Просто стойте и смотрите, как Господь спасёт вас сегодня. Никогда больше

<sup>4</sup>море Имеется в виду Красное море.

вы не увидите этих египтян! <sup>14</sup>И вам ничего не нужно делать, храните спокойствие. Господь будет сражаться за вас”.

<sup>15</sup>И сказал тогда Господь Моисею: „Почему ты всё ещё взываешь ко Мне? Скажи народу Израиля, чтобы они шли, <sup>16</sup>а сам подними свой дорожный посох над Красным морем,<sup>1</sup> и море расступится, и народ тогда сможет пройти по сухой земле. <sup>17</sup>Я сделал египтян храбрыми, и потому они погонятся за вами, но Я покажу вам, что превосхожу могуществом фараона со всеми его всадниками и колесницами. <sup>18</sup>И тогда Египет узнает, что Я—Господь, и восславит Меня, когда Я одержу победу над фараоном, его всадниками и колесницами”.

### Господь побеждает египетскую армию

<sup>19</sup>И тогда Ангел Господний встал позади народа (до этого же Ангел Господний всё время шёл впереди народа, ведя их за собой), так что облачный столб передвинулся и оказался не впереди, а позади народа, <sup>20</sup>и облако встало между египтянами и израильским народом. У сынов Израиля был свет, у египтян же была тьма, и поэтому египтяне в ту ночь не подошли ближе к израильскому народу.

<sup>21</sup>Моисей простёр руку над Красным морем, и Господь послал сильный восточный ветер. Ветер дул всю ночь, и расступилось море, и ветер осушил землю. <sup>22</sup>Народ Израиля пересёк море по сухой земле, и вода, словно стена, ограждала их справа и слева. <sup>23</sup>И тогда все колесницы и всадники фараона последовали за ними в море. <sup>24</sup>Рано утром Господь в облачном и огненном столбе взглянул вниз на египетскую армию и тут же напал на них и победил их всех.

<sup>25</sup>Колёса колесниц увязли, и ими было трудно править. „Бежим отсюда!—закричали египтяне.—Господь сражается против нас! Господь сражается за израильский народ!”

<sup>26</sup>И сказал тогда Господь Моисею: „Протяни руку над морем, и сомкнутся воды и погребут египетские колесницы и всадников”.

<sup>27</sup>Перед рассветом Моисей простёр над морем руку, и вода хлынула на своё место.

Египтяне бежали, преследуемые водой, но Господь потопил их в море. <sup>28</sup>Вода возвратилась на своё прежнее место и покрыла колесницы и всадников. Армия фараона погналась за израильским народом, но была уничтожена. Никто из них не уцелел!

<sup>29</sup>Израильский же народ пересёк море по суше, и вода, словно стена, ограждала их справа и слева. <sup>30</sup>В тот день Господь спас израильский народ от египтян; а позднее израильтяне увидели трупы египтян на берегу Красного моря.<sup>2</sup> <sup>31</sup>Когда Господь победил египтян, народ, увидев Его великую силу, стал бояться и почитать Господа и поверил в Него и в слугу Его Моисея.

### Песнь Моисея

**15** Тогда Моисей и израильский народ запели песнь Господу: „Воспою Господа, Он сделал великое: сбросил в море и коня и всадника. <sup>2</sup>Господь—моя сила, Он спасает меня, Ему пою я хвалебные песни предков<sup>3</sup> и я почитаю Его. <sup>3</sup>Господь—великий воин, имя Его Господь. <sup>4</sup>Он сбросил воинов и колесницы фараона в море, лучшие из лучших воинов фараона утонули в Красном море. <sup>5</sup>Скрыли их глубокие воды, и они, словно камни, пошли ко дну.

<sup>6</sup>Десница<sup>4</sup> Твоя поражает силою своею, Господи, ею сокрушил Ты врага. <sup>7</sup>Величием славы Своей сокрушил Ты восставших против Тебя, гнев Твой истребил их, словно огонь, сжигающий солому. <sup>8</sup>Ветер, который послал Ты во гневе Своём, высоко поднял воды, и стали текущие воды сплошной стеной, и отвердела пучина моря.

<sup>9</sup>Враг сказал: «Я погонюсь за ними и поймаю их, отберу богатства их, всё отберу у них мечом своим, всё возьму себе».

<sup>10</sup>Но Ты подул на них, и море их покрыло; словно свинец, потонули они в глубинах морских.

<sup>11</sup>Кто из богов подобен Господу? Нет богов, подобных Тебе! Ты—дивно свят, Ты—необыкновенно могуществен, Ты творишь великие чудеса!

<sup>12</sup>Ты мог бы мановением десницы Своей уничтожить мир!

<sup>2</sup>Красного моря Или: „Тростникового моря”.

<sup>3</sup>предки Букв.: „отцы”.

<sup>4</sup>Десница То есть правая рука.

<sup>1</sup>Красным морем Или: „Тростниковым морем”.

<sup>13</sup>Но милостью Своей Ты вёл спасённый Тобою народ и силою Своей повёл их в Свою священную добрую землю.

<sup>14</sup>Услышав об этом, устрашатся другие народы. Задрожат от страха вожди филистимлян, <sup>15</sup>задрожат от страха вожди Едома, задрожат от страха вожди Моава, утратит храбрость народ ханаанский.

<sup>16</sup>Все народы эти преисполнятся страха, увидев силу Твою, и замрут, словно камни, пока не пройдёт мимо народ Господний, пока не пройдёт мимо народ, созданный Тобой.

<sup>17</sup>Господи, Ты приведёшь народ Твой к Своей горе, Ты позволишь им жить около того места, которое подготовил Ты для престола Своего. Ты сам установишь святилище Своё, Владыка мой! <sup>18</sup>Господь будет царствовать во веки веков!”

<sup>19</sup>Так и случилось! И кони, и всадники, и колесницы фараона вошли в море, и Господь обрушил на них сверху все воды морские! А израильский народ перешёл море по суше.

<sup>20</sup>Потом сестра Аарона, пророчица Мариам, взяла тамбурин и стала вместе с женщинами петь и танцевать, повторяя слова: <sup>21</sup>„Воспойте Господа, Он свершил великое, сбросил в море и коня и всадника...”

<sup>22</sup>Моисей увёл израильский народ от Красного моря<sup>1</sup> в пустыню Сур. Они шли по пустыне три дня и не могли найти воды. <sup>23</sup>Через три дня они пришли в Мерру. Там была вода, но она оказалась слишком горькой на вкус, потому и назвали это место Меррой.<sup>2</sup>

<sup>24</sup>И стал народ роптать, говоря Моисею: „Что же нам пить?”

<sup>25</sup>Моисей воззвал к Господу, и Господь указал ему дерево, и когда Моисей погрузил это дерево в воду, она стала пригодной для питья.

На этом месте Господь судил народ и дал им закон, и испытал их веру. <sup>26</sup>„Вы должны повиноваться Господу, Богу вашему,— сказал Господь,—должны исполнять угодное Ему. Если будете исполнять все уставы и законы Господние, вы не пострадаете от болезней, как египтяне. Я, Господь, не пошлю на вас ни одну из болезней,

которыми Я поразил египтян. Я—Господь, исцелитель твой!”

<sup>27</sup>И пришли они в Елим, где было 12 источников воды и 70 финиковых пальм, и расположились станом около воды.

**16**Потом они ушли из Елима и на пятнадцатый день второго месяца<sup>3</sup> с того времени, как вышли из Египта, пришли в пустыню Син, между Елимом и Синаем. <sup>2</sup>В пустыне они стали снова роптать на Моисея и Аарона. <sup>3</sup>„Лучше было бы, если бы Господь просто убил нас в земле Египетской,—говорили они.—Там, по крайней мере, у нас было вдоволь еды, столько, сколько нам было нужно. Теперь же ты привёл нас в эту пустыню, и мы тут все умрём с голоду”.

<sup>4</sup>Тогда Господь сказал Моисею: „Я сделаю так, что с неба вам станет падать хлеб, чтобы вам было, что есть. Пусть люди каждый день выходят и собирают сколько нужно на день. Я сделаю это, чтобы посмотреть, будут ли они поступать, как Я им велел. <sup>5</sup>Пусть люди каждый день собирают еды только на один день. В пятницу же, приготавливая еду, они увидят, что её хватит на два дня”.

<sup>6</sup>Моисей и Аарон сказали израильскому народу: „Сегодня вы увидите, как силён Господь, узнаете, что Он—Тот, Кто вывел вас из Египта. <sup>7</sup>Вы роптали против Господа, и Он услышал вас, и потому завтра утром вы увидите славу Господнюю.<sup>4</sup> Вы беспрестанно роптали против нас, так может теперь нам будет покой”.

<sup>8</sup>И ещё сказал Моисей: „Вы роптали, и Господь услышал ваш ропот, поэтому сегодня ночью Господь даст вам мясо, а утром вы получите столько хлеба, сколько вам нужно. Вы роптали против меня и Аарона, так может теперь нам будет покой. Помните, что ропот ваш не на нас, а на Господа”.

<sup>9</sup>И сказал Моисей Аарону: „Поговори со всем народом Израиля и скажи им: «Предстаньте перед Господом, ибо Он услышал ваш ропот»”.

<sup>3</sup>пятнадцатый день второго месяца То есть 15 числа месяца Ииара. Израильский народ был в пути месяц.

<sup>4</sup>славу Господнюю Один из образов, подобный яркому сиянию света, которые Бог принимал, когда являлся людям.

<sup>1</sup>Красного моря Или: „Тростникового моря”.

<sup>2</sup>Мерра То есть „горькая”.



<sup>10</sup>Весь народ Израилев собрался в одном месте, и Аарон говорил с народом, и когда он говорил, все повернулись и посмотрели на пустыню, и увидели славу Господнюю, явившуюся им в облаке.

<sup>11</sup>Господь сказал Моисею: <sup>12</sup>„Я слышал ропот израильского народа, так скажи им: «Сегодня вечером будете есть мясо, а утром будете есть хлеб, сколько захотите, и тогда вы узнаете, что можете довериться Господу, Богу вашему»”.

<sup>13</sup>В тот вечер налетели на стан перепела, а к утру землю вокруг стана покрыла роса. <sup>14</sup>Когда же роса поднялась, под ней на земле осталось нечто подобное тонким хлопьям инея. <sup>15</sup>Увидев это, израильтяне стали спрашивать друг друга: „Что это такое?”<sup>1</sup>, ибо они не знали, что это было. Тогда Моисей сказал им: „Это—хлеб, который вам посылает Господь. <sup>16</sup>Господь говорит, что каждый должен набрать столько, сколько ему нужно; каждый из вас должен набрать по корзине<sup>2</sup> на каждого человека в семье”.

<sup>17</sup>Народ Израиля так и сделал—каждый набрал себе хлеба, одни больше, другие меньше. <sup>18</sup>Люди накормили всех, кто был у них в семье, и когда мерили, то всегда хватало на всех, лишнего же никогда не оставалось. Каждый набирал ровно столько, сколько нужно было ему и его семейству.

<sup>19</sup>„Не оставляйте ничего до утра”,—сказал им Моисей. <sup>20</sup>Но люди не послушали его; некоторые оставили еду на следующий день, в ней завелись черви, и она стала смердеть. И рассердился на них Моисей. <sup>21</sup>Каждое утро люди набирали хлеба, каждый столько, сколько мог съесть; к полудню<sup>3</sup> же еда таяла.

<sup>22</sup>В пятницу люди набрали еды вдвое больше, по две корзины<sup>4</sup> на каждого; и предводители народа пришли и рассказали об этом Моисею.

<sup>23</sup>Он сказал им: „Так было угодно Богу, это случилось потому, что завтра суббота, особый день отдыха в честь Господа. Сегодня приготовьте столько еды, сколько

надо, а то, что останется, сберегите до утра”.

<sup>24</sup>И люди сберегли всё, что осталось, до следующего дня, и оно не испортилось, и черви в нём не завелись.

<sup>25</sup>В субботу Моисей сказал народу: „Сегодня суббота, особый день отдыха в честь Господа, поэтому пусть никто из вас не выходит в поле. Ешьте то, что собрали вчера. <sup>26</sup>Собирайте шесть дней, седьмой же день—день отдыха, поэтому этого [особого хлеба] на земле не будет”.

<sup>27</sup>Но некоторые всё-таки пошли собирать в субботу и ничего не нашли. <sup>28</sup>И сказал тогда Господь Моисею: „Долго ли ещё вы будете отказываться следовать Моим наказам и наставлениям? <sup>29</sup>Послушайте, Господь сделал для вас субботу днём отдыха, и потому по пятницам будет посылать вам столько хлеба, сколько нужно на два дня. Поэтому в субботу каждый из вас должен сесть и отдыхать. Оставайтесь каждый у себя”. <sup>30</sup>И народ отдыхал на седьмой день.

<sup>31</sup>Люди стали называть эту особую еду манной.<sup>5</sup> Это были мелкие белые зёрна, подобные кориандровому семени, а по вкусу манна напоминала тонкие лепёшки с мёдом. <sup>32</sup>Моисей сказал: „Господь повелел: «Сохраните по 8 чашек<sup>6</sup> этой еды для ваших потомков, и тогда они увидят, чем Я кормил вас в пустыне, когда вывел вас из Египта»”.

<sup>33</sup>И сказал Моисей Аарону: „Возьми кувшин, насыпь туда восемь чашек<sup>7</sup> манны и сохрани, чтобы поставить её перед Господом, сохрани для наших потомков”.

<sup>34</sup>Аарон сделал так, как Бог повелел Моисею: поставил кувшин с манной перед соглашением.<sup>8</sup> <sup>35</sup>Народ ел манну 40 лет, пока не пришёл в землю отдыха,<sup>9</sup> пока не пришли они к границе земли Ханаанской. <sup>36</sup>В одном же гомере было около восьми чашек.<sup>10</sup>

<sup>1</sup>„Что это такое” По-древнееврейски „манна”.

<sup>2</sup>корзине Букв.: „по одной десятой гомера”, то есть около 2 литров.

<sup>3</sup>К полудню Букв.: „при дневной жаре”.

<sup>4</sup>две корзины Букв.: „две десятых гомера”, около 4 литров.

<sup>5</sup>манна Это слово по-древнееврейски значит „Что это такое?”

<sup>6</sup>8 чашек Букв.: „по одному гомеру”.

<sup>7</sup>Восемь чашек Букв.: „один гомер”.

<sup>8</sup>соглашение Букв.: „доказательство”. Две каменные плиты с высеченными на них десятью заповедями были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

<sup>9</sup>отдыха Или „обитаемую”.

<sup>10</sup>осми чашек Букв.: „Гомер же составлял одну десятую ефы”.

**17**И двинулся народ Израиля всем обществом из пустыни Син, переходя с места на место, как повелел Господь. Они расположились станом в Рефидиме, но там не было воды для питья. <sup>2</sup>И вот народ восстал против Моисея и стал укорять его, говоря: „Дай нам воды”.

„Почему вы восстали против меня?—спросил Моисей.—Почему испытываете Господа?” <sup>3</sup>Но людей мучила жажда, и они продолжали роптать на Моисея, говоря: „Зачем ты вывел нас из Египта? Зачем привёл нас сюда, чтобы мы вместе с детьми нашими и скотом погибли без воды?”

<sup>4</sup>И воскликнул Моисей, обращаясь к Господу: „Что мне делать с этим народом? Ещё немного и они забьют меня насмерть камнями!”

<sup>5</sup>„Пройди перед народом,—сказал Господь Моисею,—и возьми с собой некоторых из старейшин. И принеси с собой свой дорожный посох, тот самый, которым ударил по воде реки Нил. <sup>6</sup>Я встану перед тобой на скале в Хориве.<sup>1</sup> Ударь по скале дорожным посохом и из неё потечёт вода, и тогда людям будет что пить”.

Моисей так и сделал, и израильские старейшины это видели. <sup>7</sup>Он назвал это место Мерива<sup>2</sup> и Масса<sup>3</sup>, ибо на этом месте израильский народ восстал против Господа и испытывал Его, желая знать, с ними Господь или нет.

<sup>8</sup>В Рефидим пришли амаликитяне и стали воевать с народом Израиля. <sup>9</sup>И сказал Моисей Иисусу: „Собери народ и завтра идите сражаться с амаликитянами, я же встану на вершине холма и буду наблюдать за вами, держа дорожный посох, который дал мне Бог”.

<sup>10</sup>Иисус сделал так, как велел ему Моисей, и на следующий день пошёл воевать с амаликитянами; а Моисей, Аарон и Ор поднялись на вершину холма, <sup>11</sup>и всякий раз, когда Моисей поднимал руки к небу, израильский народ брал верх в сражении, когда же он опускал их, израильский народ терпел поражение.

<sup>12</sup>Через некоторое время руки у Моисея устали; и тогда взяли камень и подложили

под него. Моисей сел на камень, и Аарон с одной стороны, а Ор с другой стороны стали поддерживать руки Моисея. И были руки его подняты до самого захода солнца. <sup>13</sup>Иисус победил амаликитян в этом сражении.

<sup>14</sup>Тогда Господь сказал Моисею: „Опиши это сражение, напиши обо всём этом в книге, чтобы люди помнили о случившемся здесь, и обязательно скажи Иисусу, что Я смету амаликитян с лица земли”.

<sup>15</sup>Тогда Моисей соорудил алтарь и назвал его Господь—знамя моё, <sup>16</sup>сказав: „Я воздел руки к престолу Господнему, и Господь, как всегда, сразился с амаликитянами”.

### Совет тестя Моисея

**18**Иофор, мадиамский священник, тесть Моисея, услышал о том, что Бог во многом помогал Моисею и народу Израиля, и о том, что Господь вывел израильский народ из Египта. <sup>2</sup>Иофор, взяв с собой жену Моисея Сепфору,—она не была с Моисеем, потому что он отослал её домой,—пришёл к Моисею в его стан у горы Божьей.<sup>4</sup> <sup>3</sup>Он привёл с собой также обоих сыновей Моисея, первенца, которого звали Гирсам<sup>5</sup>, ибо, когда он родился, Моисей сказал: „Я—пришелец в чужой стране”, <sup>4</sup>и второго сына, которого звали Елиезер,<sup>6</sup> ибо, когда он родился, Моисей сказал: „Бог отца моего помог мне и спас от Египетского царя”. <sup>5</sup>Иофор пришёл к Моисею, когда тот поставил стан в пустыне у горы Божьей,<sup>4</sup> с женой Моисея и его двумя сыновьями.

<sup>6</sup>„Я тесть твой, Иофор,—сказал он,—и веду к тебе твою жену и её двоих сыновей”.

<sup>7</sup>Моисей вышел навстречу своему тестю, поклонился ему и поцеловал его. Мужчины спросили друг друга о здоровье, а потом вошли в шатёр Моисея, чтобы продолжить разговор. <sup>8</sup>Моисей рассказал Иофору обо всём, что Господь сделал для израильского народа, рассказал обо всём, что Господь сделал с фараоном и с египетским народом, рассказал также и о трудностях, которые были у них в пути, и ещё рассказал ему о том, как Господь спасал народ Израиля всякий раз, когда они попадали в беду.

<sup>1</sup>Хориве Или „на горе Синай”.

<sup>2</sup>Мерива Что значит „восстание”.

<sup>3</sup>Масса Что значит „суд”, „искушение” или „испытание”.

<sup>4</sup>Горы Божьей То есть у горы Хорив, называемой также горой Синай.

<sup>5</sup>Гирсам Что значит „чужой там”.

<sup>6</sup>Елиезер Что значит „мой Бог помогает”.

<sup>9</sup>Иофор обрадовался, услышав обо всём хорошем, что Господь сделал для Израиля, и радовался, что Господь освободил израильский народ от египтян. <sup>10</sup>Иофор сказал: „Хвала Господу! Он освободил вас из-под власти Египта, спас от фараона. <sup>11</sup>И теперь я знаю, что Господь превосходит всех богов. Они считали, что всё подвластно им, но смотрите, что сотворил Бог!”

<sup>12</sup>Иофор принёс жертвы и приношения в честь Бога, а потом пришёл Аарон со всеми израильскими старейшинами, и они стали вместе с тестем Моисея есть перед Богом.

<sup>13</sup>На следующий день у Моисея было особое дело—судить народ, и народу пришлось стоять перед Моисеем весь день.

<sup>14</sup>Увидев, что Моисей судит народ, Иофор спросил: „Что это ты делаешь? Почему ты один судишь, и почему к тебе весь день идут люди?”

<sup>15</sup>Моисей ответил тестю: „Люди приходят ко мне просить, чтобы Бог разрешил их споры. <sup>16</sup>Когда между ними случаются споры, они приходят ко мне, и я решаю, кто прав, и так учу людей закону Божьему и уставам Его”.

<sup>17</sup>Но тесть Моисея сказал ему: „Так делать не следует, <sup>18</sup>это слишком тяжёлое дело для тебя одного. Ты не можешь делать его один, оно и тебя изнуряет и народ! <sup>19</sup>Послушай меня, позволь дать тебе совет: я молю Бога, чтобы Он был с тобой, ты же должен продолжать выслушивать людей о том, какие у них трудности, и должен продолжать говорить обо всём этом с Богом, <sup>20</sup>но ты должен научить этих людей закону Божьему и уставам Его. Предупреди их, чтобы они не нарушали закон, объясни, как нужно правильно жить, скажи им, что они должны делать. <sup>21</sup>И выбери некоторых из этих людей судьями и начальниками. Выбери хороших людей, неподкупных и почитающих Бога, и поставь этих людей над народом—пусть они будут главными над тысячей, над сотней, над пятьюдесятью и даже над десятью, <sup>22</sup>и пусть они судят людей. Если дело очень важное, то пусть придут к тебе, и ты рассудишь, как поступить, остальные же дела они могут решать сами. Тогда эти люди разделят с тобой труд, и тебе будет легче вести за собой народ. <sup>23</sup>Если сделаешь это и если Господу будет угодно, ты сможешь делать

своё дело, люди же будут уходить домой с миром”.

<sup>24</sup>Моисей последовал совету Иофора: <sup>25</sup>выбрав хороших людей из числа израильского народа, он поставил их главными над тысячей человек, над сотней, над пятьюдесятью и над десятью. <sup>26</sup>Эти люди были судьями народа, и народ мог всегда придти к ним со своими разногласиями, Моисей же решал только самые важные дела.

<sup>27</sup>Спустя некоторое время Моисей простился со своим тестем Иофором, и тот возвратился к себе домой.

### Соглашение между Богом и Израилем

**19** На третий месяц пути израильский народ добрался до Синайской пустыни. <sup>2</sup>Они двинулись из Рефидима в Синайскую пустыню и расположились станом неподалёку от горы.<sup>1</sup> <sup>3</sup>Моисей поднялся на гору, чтобы встретиться с Богом, и Бог обратился к нему на горе, говоря: „Скажи израильскому народу, великому семейству Иакова: <sup>4</sup>«Вы видели, что Я могу сделать с Моими врагами, видели, что Я сделал с народом Египта, видели, как Я, словно орёл, вынес вас из Египта и принёс сюда, ко Мне. <sup>5</sup>Теперь же Я говорю вам: исполняйте Мои заповеди, соблюдайте соглашение со Мной и будете Моим особым народом. <sup>6</sup>Вы будете особым народом—царством священников. Моисей, ты должен передать израильскому народу то, что Я сказал»”.

<sup>7</sup>И вот Моисей спустился с горы и созвал всех старейшин народа, и передал им всё, что повелел ему Господь. <sup>8</sup>И весь народ ответил в один голос: „Мы исполним всё, что говорит Господь”.

Тогда Моисей возвратился к Богу на гору и сказал, что люди будут послушны Ему. <sup>9</sup>Господь сказал Моисею: „Я приду к тебе в густом облаке и буду говорить с тобой, чтобы народ услышал, как Я говорю с тобой, и поверил тебе навсегда”. И тут Моисей рассказал Богу обо всём, что говорили люди.

<sup>10</sup>Господь сказал Моисею: „Сегодня и завтра ты должен подготовить народ к особой встрече. Пусть люди выстирают свои одежды <sup>11</sup>и на третий день будут готовы к Моему появлению: на третий день

<sup>1</sup>Горы Имеется в виду гора Хорив.

Господь сойдёт на гору Синай, и весь народ увидит Меня.

<sup>12-13</sup>Ты же должен сказать народу, чтобы они держались подалеже от горы, проводи черту и не разрешай им пересекать её. Всякий, кто прикоснётся к горе, будь то человек или животное, должен быть убит, забит камнями или пронзён стрелами, и пусть никто не прикасается к нему. Народ должен дожидаться, пока прозвучит труба, только тогда они могут подняться на гору”.

<sup>14</sup>И вот Моисей спустился с горы, пошёл к народу, чтобы подготовить их к особой встрече, и они выстирали свои одежды.

<sup>15</sup>И сказал тогда Моисей народу: „Подготовьтесь к встрече с Богом через три дня; до этого времени мужчины не должны прикасаться к женщинам”.

<sup>16</sup>На утро третьего дня на гору опустилось густое облако, [гремел] гром, [сверкала] молния и [раздавался] оглушительный звук трубы, и испугался народ в стане. <sup>17</sup>Тогда Моисей вывел народ из стана к месту около горы для встречи с Богом. <sup>18</sup>Гора Синай была скрыта в дыму, поднимавшемся от её вершины, словно дым из печи, ибо Господь сошёл на гору в огне, и вся гора сотрясалась. <sup>19</sup>Трубный звук становился всё громче и громче, и всякий раз, когда Моисей обращался к Богу, Бог отвечал ему громоподобным голосом.

<sup>20</sup>И сошёл Господь на гору Синай, сошёл с небес на вершину горы и призвал Моисея, чтобы тот поднялся к Нему на вершину, и Моисей взошёл на гору.

<sup>21</sup>Господь сказал Моисею: „Сойди вниз и предупреди народ, чтобы они не приближались и не смотрели на Меня, чтобы многим из них не умереть. <sup>22</sup>Скажи также священникам, которые приблизятся ко Мне, что они должны подготовиться к этой особой встрече, чтобы Я их не поразил”.

<sup>23</sup>„Но народ ведь не может подняться на гору,—сказал Моисей.—Ты ведь Сам предупредил нас, чтобы мы провели черту и не разрешали людям переступать через неё на святую землю”.

<sup>24</sup>„Спустись вниз к народу,—ответил ему Господь,—и приведи сюда Аарона. Народ же и священники пусть не подходят ко Мне, иначе Я накажу их, если они подойдут слишком близко”.

<sup>25</sup>Моисей спустился к народу и рассказал им всё это.

### Десять заповедей

**20**И сказал тогда Бог: <sup>2</sup>„Я Господь,<sup>1</sup> Бог ваш, Который вывел вас из Египта, где вы были рабами. <sup>3</sup>Не поклоняйтесь никаким другим богам кроме Меня.

<sup>4</sup>Не делайте себе идолов, не делайте изображений и картин того, что наверху в небесах, того, что на земле, и того, что внизу в воде. <sup>5</sup>Не поклоняйтесь идолам и не служите им, ибо Я Господь, Бог ваш, не потерплю, чтобы Мой народ поклонялся другим богам.<sup>2</sup> Те, кто грешит против Меня, становятся моими врагами, и Я наказываю их, и детей их, и внуков их, и даже их правнуков. <sup>6</sup>Но Я буду милостив к тем, кто любит Меня и повинуется Моим наказам, буду милостив к их семьям на тысячи поколений.<sup>3</sup>

<sup>7</sup>Не употребляйте имя Бога вашего напрасно, ибо виновен тот, кто употребит имя Господа напрасно, и Господь не снимет с него вины!

<sup>8</sup>Помните, что день субботний<sup>4</sup>—особый день. <sup>9</sup>Шесть дней работайте, <sup>10</sup>седьмой же день—день отдыха в честь Господа, Бога вашего, и потому в этот день никто не должен работать: ни ты, ни твои сыновья и дочери, ни твои рабы и рабыни. Даже скот твой и чужестранцы, живущие в ваших городах, не должны работать! <sup>11</sup>Ибо Господь трудился шесть дней и сотворил небеса, землю, море и всё, что на них, на седьмой же день Бог отдыхал, благословив тем день субботний, день отдохновения, и сделал его особым днём.

<sup>12</sup>Почитай отца своего и мать свою, чтобы обрести долгую жизнь в стране, которую даёт тебе Господь, Бог твой.

<sup>13</sup>Не убивай.

<sup>14</sup>Не прелюбодействуй.<sup>5</sup>

<sup>15</sup>Не кради.

<sup>16</sup>Не клеветни на других.<sup>6</sup>

<sup>1</sup>Господь Или: „Иегова”.

<sup>2</sup>Я Господь ... богам Или: „Я Эль-Кана, Ревнивый Бог”. Или: „Но Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и повинуется Моим наказам”.

<sup>3</sup>Но Я буду ... поколений Или: „Но Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и повинуется Моим наказам”.

<sup>4</sup>день субботний Имеется в виду суббота—особый день отдыха и молитвы для евреев.

<sup>5</sup>Не прелюбодействуй То есть не нарушай супружескую верность.

<sup>6</sup>Не клеветни на других Или: „Не произноси ложного свидетельства против своего ближнего”.

<sup>17</sup>Не желай дома ближнего твоего, не желай ни жены его, ни слуг его, ни служанок, ни скота его, ни ослов. Не желай ничего, что принадлежит другому!”

### Люди боятся Бога

<sup>18</sup>И всё это время люди в долине слышали гром, видели молнии над горой и поднимающийся с горы дым. Дрожа от страха, они стояли в отдалении и наблюдали. <sup>19</sup>И сказал тогда народ Моисею: „Если ты хочешь говорить с нами, мы будем слушать, но попроси Бога не говорить с нами, чтобы нам не умереть”.

<sup>20</sup>Моисей ответил народу: „Не бойтесь! Господь пришёл в доказательство того, что любит вас. Он хочет, чтобы вы Его почитали и не грешили”.

<sup>21</sup>Народ стоял в отдалении от горы, Моисей же пошёл к густому облаку, в котором был Бог, <sup>22</sup>и тогда Господь велел Моисею сказать израильскому народу: „Люди, вы видели, что Я говорил с вами с небес, <sup>23</sup>так не делайте же золотых и серебряных идолов против Меня, не делайте этих лжебогов.

<sup>24</sup>Сделайте Мне алтарь из земли и возложите на него всесождения и приношения содружества, как жертву Мне из ваших овец и скота. Делайте это в тех местах, которые Я отведу вам, чтобы помнить имя Моё, и тогда Я приду благословить вас. <sup>25</sup>Если же будете сооружать алтарь из камней, то не берите камни отёсанные,<sup>1</sup> ибо если поступите так, то орудие сделает алтарь непригодным. <sup>26</sup>И не делайте ступенек, ведущих к алтарю, ибо если будут ступеньки, то люди, поднимая взор к алтарю, увидят то, что у вас под одеждой”.

### Другие законы и заповеди

**21** „Вот ещё законы, которые ты дашь народу. <sup>2</sup>Если купишь раба иудея,<sup>2</sup> то он должен служить только шесть лет, а после шести лет<sup>3</sup> становится свободным без выкупа. <sup>3</sup>Если он был не женат, когда стал рабом, то и на свободу пусть уходит без жены, если же женатый станет рабом, пусть сохранит жену, когда получит свободу.

<sup>1</sup>отесанные Букв.: „саблей вытесанные”.

<sup>2</sup>иудей Или: „израильтянин”.

<sup>3</sup>шесть лет Букв.: „на седьмой год”.

<sup>4</sup>Если раб не женат, хозяин может дать ему жену, и если жена родит сыновей или дочерей, то и она и её дети принадлежат хозяину. После того как раб отслужит положенные годы, пусть получает свободу.

<sup>5</sup>Если же раб решит, что хочет остаться со своим хозяином, пусть скажет: «Я люблю своего хозяина, люблю свою жену и детей, я не хочу стать свободным, я остаюсь». <sup>6</sup>Если так случится, пусть хозяин поставит<sup>4</sup> раба перед Богом, у двери или у деревянного косяка двери, и проколет ему ухо шилом, и тот раб будет служить хозяину всю свою жизнь.

<sup>7</sup>Если человек решит продать свою дочь в рабство, то правила её освобождения не такие, как правила освобождения рабов.

<sup>8</sup>Если хозяин недоволен женщиной, то может продать её обратно отцу, но если хозяин пообещал жениться на этой женщине, он теряет право продать её другому. <sup>9</sup>Если же хозяин пообещал выдать рабыню замуж за своего сына, то с ней следует обращаться не как с рабыней, а как с дочерью.

<sup>10</sup>Если хозяин возьмёт вторую жену, то он не должен отказывать первой ни в еде, ни в одежде, и должен по-прежнему обеспечивать её всем, на что она имеет право в замужестве. <sup>11</sup>Эти три вещи человек обязан сделать для неё, а если этого не сделает, то женщина становится свободной, и это ей ничего не будет стоить, она не должна этому человеку денег.

<sup>12</sup>Если человек ударит кого и убьёт его, то и его самого следует убить. <sup>13</sup>Если же произойдёт несчастный случай, и человек убьёт кого-то непреднамеренно, значит Богу было угодно, чтобы это произошло, и этот человек может бежать в одно из тех особых мест, которые Я укажу, куда люди могут бежать от опасности.

<sup>14</sup>Но если человек задумал убить другого из-за того, что сердит на него, или из ненависти к нему, то убийца должен быть наказан: уведите его от Моего алтаря и убейте.

<sup>15</sup>Всякий, кто ударит своего отца или мать, должен быть убит.

<sup>4</sup>поставит Букв.: „приведёт”.

<sup>16</sup>Если человек похитит кого, чтобы продать в рабство или сделать своим рабом, этот человек должен быть убит.

<sup>17</sup>Всякий, кто проклянёт своего отца или мать, должен быть убит.

<sup>18</sup>Если двое поссорятся, и один ударит другого камнем или кулаком, и если тот, кого ударили, не убит, то и тот, кто его ударил, не должен быть убит. <sup>19</sup>Если человек изувечен и должен какое-то время оставаться в постели, то изувечивший его должен заплатить ему за потерянное время и содержать его, пока тот полностью не поправится.

<sup>20</sup>Иногда люди бьют своих рабов и рабынь, если раб умрёт от побоев, то убийца должен быть наказан. <sup>21</sup>Если же раб не умрёт и через несколько дней поправится, то тот человек не должен быть наказан,<sup>1</sup> ибо хозяин заплатил за раба деньги, и раб принадлежит ему.

<sup>22</sup>Если двое подерутся и ударят беременную женщину, и это вызовет у неё роды,<sup>2</sup> и другого вреда ей не было нанесено, то тот, кто виноват, должен заплатить штраф, и муж той женщины пусть решает, какой должен быть штраф, и пусть ему в этом помогут судьи. <sup>23</sup>Если же женщине причинили большой вред, то повредивший ей должен быть наказан: отдай жизнь за жизнь, <sup>24</sup>око за око, зуб за зуб, руку за руку, ногу за ногу, <sup>25</sup>ожог за ожог, ушиб за ушиб, рану за рану.

<sup>26</sup>Если человек ударит раба в глаз и раб ослепнет на этот глаз, то раб будет отпущен на свободу, ибо глаз—плата за свободу, будь то раб или рабыня. <sup>27</sup>Если хозяин ударит раба и выбьет ему зуб, то раб будет отпущен на свободу, ибо зуб—плата за свободу, будь то раб или рабыня.

<sup>28</sup>Если чей-то бык забодает мужчину или женщину, то забейте этого быка камнями, а мясо его не ешьте. Владелец же быка не виноват. <sup>29</sup>Если бык бодался и раньше и владелец был предупреждён, то виноват владелец, ибо не держал быка на привязи или под замком. Поэтому, если быка выпустили на свободу и он забодал кого-то, то виноват владелец: быка того следует забить камнями, а владельца его предать

смерти. <sup>30</sup>Семья убитого, однако, может согласиться принять деньги, и если они примут деньги, то того, кому принадлежал бык, убивать не следует, он же должен заплатить столько денег, сколько присудит судья.

<sup>31</sup>Тот же самый закон должен быть соблюден, если бык забодает у кого сына или дочь; <sup>32</sup>если же бык забодает раба, то владелец животного должен заплатить хозяину раба 30 серебряных монет,<sup>3</sup> а бык должен быть забит камнями, и этот закон одинаково применим и к рабам и рабыням.

<sup>33</sup>Если кто снимет крышку с колодца или, выкопав яму, не прикроет её, и в эту яму упадёт скотина, принадлежащая другому человеку, то виновен тот, кому принадлежит эта яма. <sup>34</sup>Владелец ямы должен заплатить за скотину, но после того, как заплатит за неё, ему следует разрешить оставить себе труп этой скотины.

<sup>35</sup>Если бык, принадлежащий какому-то человеку, забодает быка другого человека, то они должны продать оставшегося в живых быка, каждый из них получит половину вырученных от продажи денег, и каждый из них получит также половину убитого быка. <sup>36</sup>Если же бык и раньше бодал другую скотину, то владелец в ответе за быка. Если его бык забодает другого быка, владелец виновен в том, что выпустил быка на свободу, и должен заплатить быком за быка: должен обменять своего быка на убитого.

**22** Как наказать человека, укравшего быка или овцу? Если человек заколет скотину или продаст её, он не может вернуть её и поэтому должен заплатить пять быков за одного украденного им или четыре овцы за одну украденную им. Он должен заплатить за кражу. <sup>2-4</sup>Если у него нет никакого имущества, то он должен быть продан в рабство. Если же украденная скотина всё ещё у того человека и ты нашёл её, тот человек должен отдать владельцу по две скотины за каждую украденную им, будь то бык, осёл или овца.

Если вор, пытаясь забраться в дом,<sup>4</sup> будет убит, то никто не повинен в его смерти,

<sup>1</sup>наказан Или: „наказан за убийство“.

<sup>2</sup>роды Имеется в виду, что она родит преждевременно.

<sup>3</sup>30 серебряных монет То есть сумму, за которую можно было купить другого раба.

<sup>4</sup>пытаясь забраться в дом Имеется в виду ночью.

если же это случится днём, то убивший его будет виновен.

<sup>5</sup>Если человек устроит пожар у себя на поле или в винограднике и допустит, чтобы пожар распространился на поле или виноградник соседа, он должен заплатить за потери соседа лучшей частью своего урожая.<sup>1</sup>

<sup>6</sup>Человек может развести огонь, чтобы сжечь на своём поле терновник. Если пожар распространится и сожжёт урожай соседа или зерно, растущее на поле у соседа, тот, по чьей вине начался пожар, должен заплатить за всё сгоревшее.

<sup>7</sup>Человек может попросить соседа взять к себе в дом на сохранение его деньги или вещи. Что делать, если эти деньги или вещи будут украдены из дома соседа? Ты должен постараться найти вора, и если найдёшь его, он должен заплатить тебе вдвое больше, чем стоят эти вещи. <sup>8</sup>Если же не сможешь найти вора, то Бог рассудит, виновен ли хозяин дома. Хозяин дома должен предстать перед Богом, и Бог рассудит, он ли украл.

<sup>9</sup>Что делать, если двое заспорят о быке, осле, овце, одежде или о какой-то пропаже? Один говорит: «Это моё», другой говорит: «Нет, это моё». Оба должны предстать перед Богом, и Бог рассудит, кто виноват; виновный же должен заплатить другому вдвое больше, чем стоит эта вещь.

<sup>10</sup>Человек может попросить соседа какое-то время присматривать за его скотом, будь то осёл, бык или овца. Но что делать, если скотина будет покалечена или умрёт, или кто уведёт её, пока никто не видит? <sup>11</sup>Сосед должен объяснить, что не украл скотину, и, если это правда, должен поклясться перед Господом, что не украл, владелец же скотины должен принять это, и сосед не должен платить владельцу за скотину. <sup>12</sup>Если же сосед украл скотину, он должен заплатить за неё владельцу. <sup>13</sup>Если дикий зверь растерзает скотину, то сосед должен принести в доказательство труп скотины и тогда не должен будет платить владельцу за растерзанную скотину.

<sup>1</sup>Если человек ... урожая Или: „Человек может выпустить свой скот пастись на поле или на виноградник. Если скот забредёт на поле или на виноградник другого, владелец скота должен заплатить, и плата должна быть из лучшей части его урожая“.

<sup>14</sup>Если человек что-нибудь одолжит у соседа, он отвечает за эту вещь. Если скотина покалечена или умерла, сосед должен заплатить владельцу за эту скотину. Сосед в ответе, ибо самого владельца там не было. <sup>15</sup>Но если при скотине был хозяин, то сосед не должен платить. Или же, если сосед заплатит деньги за наём скота и скотина умрёт или покалечится, то он не должен платить, ибо тех денег, что он заплатил за наём скотины, достаточно.

<sup>16</sup>Если человек вступил в половые отношения с невинной девушкой, которая не замужем,<sup>2</sup> он должен на ней жениться и заплатить отцу полный выкуп.<sup>3</sup> <sup>17</sup>И если отец откажется позволить своей дочери выйти замуж за этого человека, тот всё равно должен заплатить за неё все деньги сполна.

<sup>18</sup>Не позволяй женщине воровать, а если она воровит, то не оставляй её в живых.

<sup>19</sup>Не позволяй никому заниматься скотоложством, а если такое случится, то человек тот должен быть предан смерти.

<sup>20</sup>Приносящий жертву лжебогу должен быть уничтожен; только Господу Богу одному ты должен приносить жертвы.

<sup>21</sup>Помни, что в прошлом ты был чужестранцем в земле Египетской, поэтому не обманывай чужестранца в своей земле и не вреди ему.

<sup>22</sup>Не причиняй зла ни вдовам, ни сиротам. <sup>23</sup>Если причинишь им зло, Я узнаю об этом, Я услышу об их страданиях. <sup>24</sup>И тогда Я разгневаюсь и убью тебя мечом, и станут твои жёны вдовами, а дети сиротами.

<sup>25</sup>Если кто из моего народа беден и ты одолжишь ему денег, то не бери с него процентов и не принуждай его заплатить тебе немедленно. <sup>26</sup>Если кто отдаст тебе в залог свой плащ,<sup>4</sup> возврати его ещё до захода солнца, <sup>27</sup>ибо, если у того человека нет плаща, ему нечем прикрыть своё тело и

<sup>2</sup>не замужем Или „не обручена“. В древнем Израиле многие правила для обручённых девушек были такие же, как и для замужних женщин.

<sup>3</sup>Выкуп Деньги, которые мужчина давал отцу своей невесты за то, чтобы взять её в жёны.

<sup>4</sup>плащ Верхняя одежда представляла собой большой кусок материи, который набрасывался на плечи, как покрывало или мантия. Такая мантия служила бедняку постелью и одеялом.

он замёрзнет во сне, и если станет взывать ко Мне, то Я услышу его, ибо Я милосерден.

<sup>28</sup>Не хули ни Бога, ни предводителей своего народа.

<sup>29</sup>Во время жатвы отдавай Мне первое зерно и первый сок плода своего, не медли.

Отдавай мне своих первенцев, <sup>30</sup>отдавай мне весь перворождённый скот и овец. Пусть перворождённый остаётся со своей матерью семь дней, а потом отдавай его Мне.

<sup>31</sup>Вы—Мой особый народ; не ешьте мяса животных, растерзанных дикими зверями, пусть псы его пожирают.

**23** Не давай ложного свидетельства против других, а если ты свидетель в суде, то не соглашайся помочь плохому человеку лжесвидетельствовать.

<sup>2</sup>Не делай зла только потому, что все остальные делают это, и, если люди поступают дурно, не присоединяйся к ним: не давай им убедить себя поступать дурно, ибо ты должен поступать правильно и по справедливости.

<sup>3</sup>Когда судят бедняка, люди иногда потворствуют ему только потому, что жалеют его, но ты не должен делать этого.

<sup>4</sup>Если увидишь заблудившегося быка или осла, возврати его владельцу, даже если владелец твой враг.

<sup>5</sup>Если увидишь скотину, едва бредущую под тяжестью ноши, остановись и помоги скотине, даже если эта скотина принадлежит твоему врагу.

<sup>6</sup>Не допускай несправедливости к бедному, он должен быть судим так же, как и всякий другой.

<sup>7</sup>Проявляй большую осторожность, когда обвиняешь в чём-то человека, не возводи на человека напрасных обвинений. Не допускай, чтобы невинного предали смерти в наказание за проступок, им не совершённый. Всякий, кто убьёт невинного,—беззаконник, и Я не оправдаю такого человека.

<sup>8</sup>Если человек хочет заплатить тебе, чтобы ты согласился с ним, когда он неправ, не принимай этой платы. Не бери взятку, ибо взятки могут ослепить судей, и они не увидят истины; взятки могут извратить слова добрых, честных людей.

<sup>9</sup>Никогда не причиняй зла чужестранцу, помни, что и ты жил когда-то чужестранцем в земле Египетской”.

### Святые праздники

<sup>10</sup>„Шесть лет засевай свою землю, собирай с неё урожай и обрабатывай её, <sup>11</sup>но на седьмой год не возделывай землю, ничего не сажай у себя на полях, а если будет урожай, пусть бедные возьмут его себе и пусть дикие звери питаются его остатками. Точно так же поступай со своими виноградниками и с оливковыми полями.

<sup>12</sup>Шесть дней работай, а на седьмой день отдыхай! Тогда у твоих рабов и других работников тоже будет время отдохнуть, да и быки твои и ослы тоже передохнут.

<sup>13</sup>Смотри же, исполняй все эти законы, не почитай лжебогов, даже имён их не произноси!

<sup>14</sup>Каждый год у тебя будет три особых праздника, во время которых ты будешь приходить ко Мне на священное место и поклоняться Мне.

<sup>15</sup>Первый праздник будет праздник Пресного хлеба, как Я и повелел тебе; в это время ты будешь семь дней есть хлеб, испечённый без закваски. Всё это ты будешь делать в месяце Авиве,<sup>1</sup> ибо в это время ты вышел из Египта. Каждый должен в это время приносить Мне жертвы.

<sup>16</sup>Второй праздник будет праздник Пятидесятницы, когда начнёшь собирать урожай с посева на своём поле.

Третий праздник будет Праздник укрытий.<sup>2</sup> Этот праздник будет осенью, когда ты собираешь урожай со своих полей.

<sup>17</sup>Итак, трижды в год все мужчины должны представлять перед Господом, Владыкой твоим.

<sup>18</sup>Когда заколешь животное и принесёшь его кровь в жертву, не приноси хлеб, в котором есть закваска, и не оставляй мяса до следующего дня.

<sup>19</sup>Когда придёт время сбора урожая, принеси первые плоды жатвы в дом<sup>3</sup> Господа, Бога твоего. И не ешь мясо козлёнка, сваренного в молоке его матери”.

<sup>1</sup>месяц Авив Или „весенний месяц”, то есть в Нисане, примерно в марте-апреле.

<sup>2</sup>Праздник укрытий Также называемый „Суккот” или „Праздник кущей”, во время которого народ жил в шатрах или в укрытиях, в память о том времени, когда они кочевали по Синайской пустыне.

<sup>3</sup>дом То есть священный шатёр, куда люди приходили для встречи с Богом.



### Бог поможет Израилю получить землю

<sup>20</sup>„Я посылаю перед тобой Ангела охранять тебя и привести к тому месту, которое Я приготовил для тебя. <sup>21</sup>Повинуйся Ангелу и следуй за Ним, не восставай против Него, потому что Он не простит, если ты согрешишь против Него, ибо в Нём—сила Моя.<sup>1</sup> <sup>22</sup>Если будешь повиноваться Ему во всём, исполнять всё, что Я скажу, то Я буду с тобой, буду против всех твоих врагов и стану врагом всякого, кто против тебя.

<sup>23</sup>Мой Ангел проведёт тебя по земле, поведёт тебя против множества разных народов—амореев, хеттеев, ферезеев, хананеев, евеев и иевусеев, но Я одолею все эти народы.

<sup>24</sup>Не поклоняйся богам этих народов, не служи им и не живи, как живут те народы; уничтожь их идолов и разбей камни, поставленные ими в честь их богов. <sup>25</sup>Служи Господу, Богу своему, и, если будешь так поступать, Я благословлю тебя изобилием хлеба и воды и отведу от тебя все болезни. <sup>26</sup>Женщины ваши будут плодовиты, и младенцы их не будут умирать при рождении. Я сделаю долгой вашу жизнь.

<sup>27</sup>Когда будете сражаться со своими врагами, Я пошлю впереди вас Мои силы великие<sup>2</sup> и помогу победить всех ваших врагов. Тех, кто против вас, во время битвы приведу в смущение, и они побегут от вас. <sup>28</sup>Я пошлю впереди вас шершня,<sup>3</sup> и он заставит уйти ваших врагов—евеев, хананеев и хеттеев, все они покинут вашу страну. <sup>29</sup>Но не скоро, не за один год Я изгоню из вашей земли все эти народы, ибо если Я слишком быстро изгоню их, то земля опустеет, и дикие звери размножатся и будут господствовать над землёй, и станут для вас большим бедствием. <sup>30</sup>Поэтому Я мало помалу вытесню эти народы из вашей земли, вы же будете по ней расселяться, и куда вы ни придёте, Я вытесню отовсюду другие народы.

<sup>1</sup>В Нём—сила Моя Букв.: „в Нём—имя Моё“.

<sup>2</sup>Когда будете ... великие Или „Весть о силе Моей опередит вас, и испугаются враги ваши“.

<sup>3</sup>шершень Жалующее насекомое, подобное осе или пчеле. Здесь может иметься в виду или настоящий шершень, или Ангел Божий, или Его великая сила.

<sup>31</sup>Я отдам вам всю землю от Красного моря до реки Евфрат, на западе её границей будет Филистимское<sup>4</sup> море, а на востоке—Аравийская пустыня. Я сделаю так, что вы одолеете живущие там народы и вынудите их уйти.

<sup>32</sup>Не заключайте союза ни с этими народами, ни с их богами, <sup>33</sup>и не давайте им оставаться в вашей стране, ибо если они останутся, то будут для вас ловушкой—вынудят вас грешить против Меня, и вы станете поклоняться их богам”.

### Бог заключает с Израилем соглашение

**24**И сказал Он Моисею: „Ты, Аарон, Надав, Авиуд и семьдесят израильских старейшин должны подняться в горы и издали поклониться Мне. <sup>2</sup>Моисей один пусть приблизится к Господу, другие же не должны приближаться, а остальной народ не должен даже подниматься в горы”.

<sup>3</sup>Моисей пересказал народу все законы и заповеди Господа, и сказали тогда все: „Мы исполним все заповеди, данные Господом”.

<sup>4</sup>Моисей записал все заповеди Господа, а на следующее утро встал, построил алтарь у подножия горы и установил там двенадцать камней—по одному на каждое колено Израилево. <sup>5</sup>Потом Моисей послал израильских юношей принести жертвы, и эти юноши сожгли быков как жертву всесожжения и в приношение содружества Господу.

<sup>6</sup>Моисей сохранил кровь этих животных и налил половину её в чаши, а вторую половину вылил на алтарь.<sup>5</sup>

<sup>7</sup>Моисей прочёл свиток, на котором было записано особое соглашение, чтобы весь народ услышал его. И сказали люди: „Мы слышали и обещаем соблюдать их”.

<sup>8</sup>И тогда Моисей взял чаши с кровью жертв и окропил ею народ, сказав: „Это кровь соглашения, которое Господь заключил с вами обо всех этих законах”.

<sup>9</sup>После этого Моисей, Аарон, Надав, Авиуд и семьдесят израильских старейшин поднялись на гору, <sup>10</sup>и там на горе они увидели Бога Израиля, стоявшего на чём-то подобном чистым голубым сапфирам, ясным, как само небо! <sup>11</sup>Все вожди Израиля

<sup>4</sup>Филистимское То есть Средиземное.

<sup>5</sup>Моисей ... алтарь Эта кровь скрепила соглашение между Богом и народом, её вылили на алтарь в знак того, что Господь будет соблюдать соглашение.

видели Бога, и Бог не погубил их, и они ели и пили все вместе.<sup>1</sup>

### Моисей отправляется за законом Божиим

<sup>12</sup>Господь сказал Моисею: „Приди ко Мне на гору. Я записал Мои поучения и законы для людей на двух каменных скрижалях.<sup>2</sup> Я отдам тебе эти скрижали”.

<sup>13</sup>И вот Моисей и его помощник Иисус поднялись на гору Божью, <sup>14</sup>и Моисей сказал старейшинам: „Подождите нас здесь, пока мы не вернёмся к вам; Аарон и Ор с вами, и если у кого будет дело, пусть идёт к ним”.

### Встреча Моисея с Господом

<sup>15</sup>И тогда Моисей поднялся на гору, скрытую за облаком. <sup>16</sup>Слава Господня<sup>3</sup> сошла на гору Синай, и облако шесть дней скрывало гору, а на седьмой день Господь воззвал к Моисею из облака. <sup>17</sup>И явилась Слава Господня, подобно огню, пылающему на вершине горы, и весь народ Израиля видел это.

<sup>18</sup>Тогда Моисей поднялся ещё выше на гору, в середину облака; и был Моисей на горе сорок дней и сорок ночей.

### Дары Господу

**25** Господь сказал Моисею: <sup>2</sup>„Скажи израильскому народу, чтобы он принёс Мне дары. Пусть каждый человек в сердце своём решит, что хочет Мне дать; прими от них эти дары для Меня. <sup>3</sup>Вот перечень того, что ты можешь принять от народа: золото, серебро и бронзу,<sup>4</sup> голубую, пурпурную и красную пряжу, тонкий лён, козью шерсть, <sup>5</sup>окрашенные в красный цвет бараньи кожи, тонкую кожу,<sup>5</sup> древесину акации, <sup>6</sup>масло для

свечей, ароматы для елея помазания<sup>6</sup> и для благовонного курения.<sup>7</sup> Принимай также камень оникс и другие драгоценные камни для ефода<sup>8</sup> и наперника судного”<sup>9</sup>.

### Священный шатёр

<sup>8</sup>„Пусть люди построят для Меня святилище,<sup>10</sup> и тогда Я смогу жить среди них. <sup>9</sup>Я покажу тебе, как должен выглядеть священный шатёр и всё в нём. Построй всё в точности так, как Я показываю тебе”.

### Ковчег соглашения

<sup>10</sup>„Возьми древесину акации и сделай ковчег.<sup>11</sup> Священный ковчег должен быть 112 сантиметров длиной, 75 сантиметров шириной и 75 сантиметров высотой.<sup>12</sup> <sup>11</sup>Возьми чистое золото и покрой ковчег золотом внутри и снаружи и отделай золотом края ковчега. <sup>12</sup>Сделай четыре золотых кольца, чтобы носить ковчег, и прикрепи их на четырёх углах, по два кольца с каждой стороны. <sup>13</sup>Потом сделай шесть, чтобы носить на них ковчег. Шесты должны быть сделаны из дерева акации и покрыты золотом. <sup>14</sup>Продень шесты сквозь кольца на углах ковчега, и на этих шестах носите ковчег. <sup>15</sup>Шесты эти должны всегда быть в кольцах ковчега, не вынимай их. <sup>16</sup>Я дам тебе соглашение,<sup>13</sup> и ты положи его в этот ковчег. <sup>17</sup>Сделай крышку<sup>14</sup> из чистого

<sup>6</sup>**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым мазали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

<sup>7</sup>**благовонное курение** Особая сухая древесная смола, которая при сжигании испускала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

<sup>8</sup>**ефод** Особая верхняя одежда, которую носили священники. См. Исход 28:6-14.

<sup>9</sup>**наперник судный** Кусок ткани по виду похожий на фартук или нагрудник, которым священники покрывали себе грудь.

<sup>10</sup>**святилище** Букв.: „скинию”, шатёр, куда Бог явился, чтобы жить среди людей, и который часто называют „шатром встречи”.

<sup>11</sup>**ковчег** То есть особый ларец.

<sup>12</sup>**112 см. длиной, 75 см. шириной и 75 см. высотой** Букв.: „длиной в два с половиной локтя, шириной в полтора локтя, и высотой в полтора локтя”.

<sup>13</sup>**соглашение** Букв.: „доказательство”. Плоские камни с записанными на них десятью заповедями были доказательством соглашения между Богом и народом Израиля.

<sup>14</sup>**крышка** Букв.: Также называемую „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может означать „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

<sup>1</sup>**Все вожди ... вместе** В Библии сказано, что люди не могут видеть Бога, но Бог хотел, чтобы эти вожди знали, как Он выглядит, и поэтому дал им возможность увидеть Себя в особом облике.

<sup>2</sup>**каменные скрижали** То есть на плоские камни.

<sup>3</sup>**Слава Господня** Один из обликов, в которых Господь являлся людям, нечто подобное ярко сверкающему свету.

<sup>4</sup>**бронза** Древнееврейское слово может значить „медь”, „бронза” или „латунь”.

<sup>5</sup>**тонкая кожа** Имеются в виду выделанные кожи тюленя и морской коровы.

золота, 112 сантиметров длиной и 75 сантиметров шириной. <sup>18</sup>Сделай двух херувимов<sup>1</sup> из золота, чеканной работы, <sup>19</sup>и помести одного ангела на одном конце крышки, а другого—на другом конце, чтобы они были соединены с крышкой, образуя единое целое. <sup>20</sup>Крылья ангелов будут распростёрты к небу; пусть они осеняют ковчег своими крыльями и будут обращены лицом друг к другу и к крышке ковчега.

<sup>21</sup>Я дам тебе соглашение, помести его в ковчег и положи на ковчег крышку. <sup>22</sup>Открываясь вам, Я буду говорить между двумя херувимами на крышке ковчега соглашения,<sup>2</sup> и там Я дам израильскому народу Мои заповеди”.

### Стол

<sup>23</sup>„Сделай стол из дерева акации, 1 метр длиной, полметра шириной и 75 сантиметров высотой.<sup>3</sup> <sup>24</sup>Покрой стол чистым золотом и золотом отдели его по краю. <sup>25</sup>Сделай вокруг стола рамку шириной 7,5 сантиметра<sup>4</sup> и отдели её золотом. <sup>26</sup>Потом сделай четыре золотых кольца, помести их на четырех углах стола у четырех ножек его, <sup>27</sup>помести их около рамки,<sup>5</sup> в эти кольца будут вставляться шесты, чтобы носить на них стол. <sup>28</sup>Сделай шесты из дерева акации и покрой их золотом. Эти шесты для того, чтобы носить на них стол. <sup>29</sup>Сделай из чистого золота тарелки, ложки, кувшины и миски, чтобы возливать ими, <sup>30</sup>и положи на стол передо Мной хлеб особый,<sup>6</sup> этот хлеб должен всегда быть передо Мной”.

<sup>1</sup>херувимы Святые Ангелы Божьи, фигуры которых были помещены на крышке ковчега с соглашением.

<sup>2</sup>ковчег соглашения То есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими вещами, в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

<sup>3</sup>1 метр длиной, полметра шириной и 75 сантиметров высотой Букв.: „длинной в два локтя, шириной в один локоть и высотой в полтора локтя”.

<sup>4</sup>7,5 сантиметра Букв.: „в одну ладонь”.

<sup>5</sup>около рамки То есть вокруг поверхности стола.

<sup>6</sup>хлеб особый Называемый также „хлебом присутствия”. Этот хлеб клали каждый день перед Богом на особом столе в святилище.

### Светильник

<sup>31</sup>„Потом ты должен сделать светильник, основание и стебель<sup>7</sup> его должны быть чеканными из чистого золота. Сделай цветы, бутоны и лепестки из чистого золота и соедини всё это в одно целое.

<sup>32</sup>У светильника должно быть шесть ветвей—три ветви с одной стороны и три ветви с другой. <sup>33</sup>На каждой ветви должно быть по три цветка, сделай их как цветы миндаля, с чашечками и лепестками. <sup>34</sup>Сделай на светильнике ещё четыре цветка, наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. <sup>35</sup>У светильника будет шесть ветвей—по три ветви с каждой стороны стебля. Под каждой из трёх ветвей, там, где они соединяются со стеблем, сделай по цветку с чашечками и лепестками. <sup>36</sup>Весь светильник вместе с цветами и ветвями должен быть сделан из чистого золота, и всё это золото должно быть цельным, чеканной работы. <sup>37</sup>Затем сделай семь лампад<sup>8</sup> для этого светильника, чтобы они освещали пространство перед светильником. <sup>38</sup>Сделай из чистого золота фитильные щипцы и лотки. <sup>39</sup>Возьми 32 килограмма<sup>9</sup> чистого золота и сделай из него этот светильник со всеми принадлежностями. <sup>40</sup>Смотри же, сделай всё точно так, как Я показал тебе на горе”.

### Священный шатёр

**26** „Священный шатёр<sup>10</sup> должен быть сделан из десяти завес, завесы же должны быть из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, и пусть искусный мастер нашъёт на них изображения крылатых херувимов. <sup>2</sup>Все завесы сделай одного размера—14 метров<sup>11</sup> длиной и 2 метра<sup>12</sup> шириной. <sup>3</sup>Соедини завесы между собой: соедини отдельно пять завес одну с другой и другие пять завес соедини одну с другой. <sup>4</sup>Сделай петли из голубого

<sup>7</sup>основание и стебель Или: „основание с ответвлениями”.

<sup>8</sup>лампады Небольшие чаши, наполненные маслом, в которое погружался зажжённый фитиль, дававший свет.

<sup>9</sup>32 килограмма Букв.: „один талант”.

<sup>10</sup>„Священный шатёр Букв.: „священная скиния”, шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди людей.

<sup>11</sup>14 метров Букв. „28 локтей”.

<sup>12</sup>2 метра Букв.: „четыре локтя”.

материала по краю крайней завесы из первых пяти и сделай то же самое на крайней завесе из вторых пяти. <sup>5</sup>На крайней завесе из первых пяти должно быть 50 петель, и 50 петель должно быть на крайней завесе из вторых пяти. <sup>6</sup>Потом сделай 50 золотых колец, чтобы соединить все завесы вместе и собрать шатёр в одно целое.

<sup>7</sup>И сделай ещё один шатёр, который покроет священный шатёр. Возьми для этого шатра одиннадцать завес из козьей шерсти. <sup>8</sup>Все завесы должны быть одного размера—15 метров<sup>1</sup> длиной и 2 метра<sup>2</sup> шириной. <sup>9</sup>Соедини отдельно пять завес одну с другой, потом соедини отдельно остальные шесть завес одну с другой. Сложи вдвое шестую завесу на передней части священного шатра. <sup>10</sup>Сделай 50 петель по краю крайней завесы из первых пяти и сделай то же самое на крайней завесе из других шести. <sup>11</sup>Потом сделай 50 бронзовых<sup>3</sup> колец, чтобы соединить все завесы вместе и собрать шатёр в одно целое. <sup>12</sup>Крайняя завеса этого шатра будет наполовину свешена с задней стороны священного шатра. <sup>13</sup>По боковым сторонам этого шатра завеса будет свешена на полметра<sup>4</sup> под нижними краями священного шатра, так, чтобы этот шатёр полностью покрыл священный шатёр. <sup>14</sup>Сделай две покрышки для наружного шатра—одна из них пусть будет сделана из окрашенной в красный цвет бараньей кожи, а другая—из тонкой кожи.<sup>5</sup>

<sup>15</sup>Возьми дерево акации для брусьев священного шатра. <sup>16</sup>Эти брусья должны быть высотой 5 метров<sup>6</sup> и шириной 75 сантиметров.<sup>7</sup> <sup>17</sup>Каждый брус должен быть сделан из двух боковых шестов, соединённых перекладинами, и все брусья должны быть одинаковыми. <sup>18</sup>Сделай 20 брусьев для южной стороны священного шатра <sup>19</sup>и 40 серебряных оснований для брусьев. Под каждым брусом должно быть по два серебряных основания—по одному основа-

нию для каждого бокового шеста. <sup>20</sup>Сделай ещё 20 брусьев для другой стороны священного шатра <sup>21</sup>и сделай 40 серебряных оснований для этих брусьев—по два основания на каждый брус. <sup>22</sup>Сделай ещё шесть брусьев для задней стороны священного шатра <sup>23</sup>и сделай два бруса для углов с задней стороны священного шатра. <sup>24</sup>Угловые брусья должны быть соединены внизу, наверху же брусья должны быть скреплены кольцом, сделай оба угла одинаковыми. <sup>25</sup>Всего будет 8 брусьев и 16 серебряных оснований—по два основания под каждым брусом.<sup>8</sup>

<sup>26</sup>Возьми дерево акации и сделай связи для брусьев священного шатра, всего должно быть пять связей с одной стороны священного шатра <sup>27</sup>и пять связей с другой стороны. <sup>28</sup>Посередине между рамами должна проходить связь от одного конца до другого. <sup>29</sup>Покрой рамы золотом и сделай на рамах золотые кольца, чтобы вставить в них связи, и их тоже покрой золотом. <sup>30</sup>Построй священный шатёр точно так, как Я показал тебе на горе”.

### Внутри священного шатра

<sup>31</sup>„Возьми тонкий лён и сделай специальную завесу, сделай её из голубой, пурпурной и красной пряжи и нашей на неё изображения херувимов. <sup>32</sup>Сделай четыре столба из дерева акации и покрой столбы золотом. Прикрепи к четырём столбам сделанные из золота крючки, подставь под столбы серебряные основания, а затем повесь на золотые крючки завесу. <sup>33</sup>Помести завесу под кольцами<sup>9</sup> и поставь за завесу ковчег соглашения<sup>10</sup>. Эта завеса отделит святилище от Святого Святых. <sup>34</sup>Положи крышку<sup>11</sup> на ковчег соглашения в Святом Святых.

<sup>8</sup>**Всего будет ... брусом** Здесь имеется в виду западная сторона шатра.

<sup>9</sup>**кольца** Имеются в виду 50 золотых колец, соединявшие вместе обе части священного шатра. См. Исход 26:6.

<sup>10</sup>**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения”, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими вещами, как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

<sup>11</sup>**крышка** Также называемую „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может означать „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

<sup>1</sup>**15 метров** Букв.: „30 локтей”.

<sup>2</sup>**2 метра** Букв.: „4 локтя”.

<sup>3</sup>**бронза** Это слово по-древнееврейски может значить медь, бронза или латунь.

<sup>4</sup>**полметра** Букв.: „один локоть”.

<sup>5</sup>**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

<sup>6</sup>**5 метров** Букв.: „10 локтей”.

<sup>7</sup>**75 сантиметров** Букв.: „полтора локтя”.

<sup>35</sup>Поставь по другую сторону завесы специальный стол, сделанный тобой; стол должен быть на северной стороне священного шатра. Поставь светильник на южной стороне шатра напротив стола”.

### Дверь священного шатра

<sup>36</sup>„Потом сделай завесу, чтобы закрыть вход, сделай её из голубой, пурпурной и красной пряжи и из тонкого льна и вытки на ней узоры. <sup>37</sup>Сделай золотые крючки для завесы. Сделай из дерева акации пять столбов и покрой их золотом и сделай для пяти столбов пять бронзовых оснований”.

### Алтарь для сожжения приношений

**27**„Возьми дерево акации и сделай алтарь. Он должен быть квадратным, 2,5 метра<sup>1</sup> длиной, 2,5 метра шириной и 1,5 метра<sup>2</sup> высотой. <sup>2</sup>Сделай по рогу для каждого угла алтаря, прикрепи по рогу к каждому углу, чтобы всё было единым целым, и обложи алтарь бронзой.

<sup>3</sup>Сделай из бронзы принадлежности и блюда для алтаря: сделай горшки, лопатки, вилки и лотки, в которые сметают золу с алтаря. <sup>4</sup>Сделай для алтаря решётку в форме сетки и сделай на каждом из четырёх углов решётки по бронзовому кольцу. <sup>5</sup>Положи решётку под выступ внизу алтаря, чтобы решётка снизу доходила до половины алтаря.

<sup>6</sup>Сделай для алтаря шести из дерева акации и обложи их бронзой. <sup>7</sup>Вложи шести в кольца по обе стороны алтаря, чтобы носить алтарь на этих шестах. <sup>8</sup>Сделай алтарь из досок, полый внутри, как ящик. Сделай его точно таким, как Я показал тебе на горе”.

### Двор священного шатра

<sup>9</sup>„Сделай двор для священного шатра. С южной стороны пусть будет стена из тонких льняных завес. Завесы эти должны быть длиною в 50 метров.<sup>3</sup> <sup>10</sup>Возьми 20 столбов и 20 бронзовых оснований для них. Крючки для столбов и карнизов<sup>4</sup> должны быть серебряные. <sup>11</sup>С северной стороны пусть

также будет стена из завес 50 метров<sup>3</sup> длиной, с 20 столбами и 20 бронзовыми основаниями. Крючки столбов и карнизов должны быть из серебра.

<sup>12</sup>С западной стороны двора должна быть стена из завес 25 метров<sup>5</sup> длиной, с 10 столбами и 10 основаниями. <sup>13</sup>Восточная сторона двора также должна быть 25 метров длиной. <sup>14</sup>С одной стороны входа должны быть завесы 7,5 метра<sup>6</sup> длиной; с этой стороны должно быть три столба и три основания. <sup>15</sup>С другой стороны также должны быть завесы длиной 7,5 метра; с этой стороны должно быть три столба и три основания.

<sup>16</sup>Сделай завесу длиною 10 метров,<sup>7</sup> чтобы закрыть выход во двор, сделай её из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, с вытканными узорами. У этой завесы должно быть четыре столба и четыре основания. <sup>17</sup>Все столбы вокруг двора должны быть соединены серебряными стягами, крючки на столбах должны быть сделаны из серебра, а основания столбов из бронзы. <sup>18</sup>Двор должен быть длиною 50 метров<sup>3</sup> и шириной 25 метров, стена завес вокруг двора должна быть высотой 2,5 метра.<sup>1</sup> Завеса должна быть сделана из тонкого льна, а основания столбов должны быть бронзовые. <sup>19</sup>Все принадлежности, колья шатра и все предметы, используемые в священном шатре,<sup>8</sup> должны быть сделаны из бронзы”.

### Масло для лампы

<sup>20</sup>„Вели израильскому народу принести самое лучшее оливковое масло и пользуйся этим маслом для светильника, который должен гореть каждый вечер. <sup>21</sup>Аарон и его сыновья должны будут следить за светильником. Они будут входить в шатёр собрания<sup>9</sup> перед соглашением,<sup>10</sup> которое

<sup>5</sup>25 метров Букв.: „50 локтей”.

<sup>6</sup>7,5 метров Букв.: „15 локтей”.

<sup>7</sup>10 метров Букв.: „20 локтей”.

<sup>8</sup>священный шатёр Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

<sup>9</sup>шатёр собрания Священный шатёр, где израильский народ встречался с Богом.

<sup>10</sup>соглашение Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

<sup>1</sup>2,5 метра Букв.: „5 локтей”.

<sup>2</sup>1,5 метра Букв.: „3 локтя”.

<sup>3</sup>50 метров Букв.: „100 локтей”.

<sup>4</sup>карнизов Это были стяги, соединявшие столбы, или кольца, вшитые в завесы.

находится за завесой, чтобы удостовериться, что светильник горит там перед Господом с вечера до утра. Народ Израилев и его потомки должны соблюдать этот закон во веки вечные”.

**28** „Скажи брату своему Аарону и его сыновьям Надаву, Авиуду, Елеазару и Ифамару, чтобы они пришли к тебе от народа и служили священниками. <sup>2</sup>Сделай специальную одежду для брата твоего Аарона, чтобы она приносила ему почёт и уважение. <sup>3</sup>Среди народа есть искусники, которые могут сделать эту одежду, ибо Я дал им такую премудрость. Скажи этим людям, чтобы они сделали одежды для Аарона, которые покажут, что он служит Мне особую службу, и тогда он сможет служить Мне священником. <sup>4</sup>Вот какие одежды должны они сделать: наперсник судный,<sup>1</sup> ефод,<sup>2</sup> голубое одеяние, белое тканое одеяние, кидар<sup>3</sup> и перевязь. Пусть сделают специальную одежду для брата твоего Аарона и его сыновей, и тогда Аарон и его сыновья смогут служить Мне и быть Моими священниками. <sup>5</sup>Скажи мастерам, чтобы они взяли золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу”.

### Ефод и перевязь

<sup>6</sup>„Для ефода возьми золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу искусной работы. <sup>7</sup>На плечах ефода должны быть наплечники, наплечники должны быть привязаны к двум полам ефода.

<sup>8</sup>Пусть люди соткут перевязь ефода с великим старанием, и пусть делают её такой, как ефод: возьми золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу. <sup>9</sup>Возьми два камня оникса, напиши на этих камнях имена 12 сыновей Израиля, <sup>10</sup>напиши шесть имён на одном камне и шесть имён на другом камне, напиши все имена по порядку, начиная с самого старшего сына и кончая самым младшим. <sup>11</sup>Вырежь на этих камнях имена сыновей Израиля, сделай это, как делает

резчик печатей.<sup>4</sup> Вставь камни в золотую оправу, <sup>12</sup>а затем прикрепи эти камни к наплечникам ефода. Пусть Аарон, представляя перед Господом, будет в этом одеянии, и пусть на ефode будут оба камня с именами сыновей Израиля. Эти камни будут напоминанием Богу об израильском народе. <sup>13</sup>Возьми тонкие золотые нити, чтобы прикрепить камни к ефоду, <sup>14</sup>сплети цепочки из чистого золота в один жгут, сделай две такие золотые цепи и прикрепи их к золотым оправам”.

### Наперсник

<sup>15</sup>„Сделай наперсник судный для первосвященника, пусть искусные мастера сделают этот наперсник так же, как делают ефод. Пусть возьмут золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу. <sup>16</sup>Наперсник судный должен быть свёрнут вдвое так, чтобы получился квадрат 22,5 сантиметра в длину и в ширину.<sup>5</sup> <sup>17</sup>Вставь в наперсник четыре ряда драгоценных камней в золотой оправе: в первом ряду должны быть рубин, топаз и карбункул, <sup>18</sup>во втором ряду должны быть бирюза, сапфир и изумруд, <sup>19</sup>в третьем ряду должны быть яхонт, агат и аметист, <sup>20</sup>в четвёртом должны быть хризолит, оникс и яспис. <sup>21</sup>Всего этих камней на наперснике судном должно быть 12—по одному на каждого из сыновей Израиля.<sup>6</sup> На каждом из этих камней напиши имя одного из сыновей Израиля, вырежь эти имена, как резчик вырезает печать.

<sup>22</sup>Сделай к наперснику цепочки из чистого золота. Эти цепочки должны быть переплетены жгутом. <sup>23</sup>Сделай два золотых кольца, помести их на двух концах наперсника судного, <sup>24</sup>пропусти две золотые цепочки через два кольца на концах наперсника, <sup>25</sup>прикрепи другой конец цепочек к обеим оправам, и таким образом они будут спереди прикреплены к двум наплечникам ефода. <sup>26</sup>Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их к двум

<sup>1</sup>**наперсник судный** Часть одеяния, похожая на фартук или нагрудник, которая покрывала грудь первосвященника.

<sup>2</sup>**ефод** Особая верхняя одежда, которую носили священники.

<sup>3</sup>**кидар** Головной убор, представляющий собой длинный кусок материи, которым украшали голову или головной убор.

<sup>4</sup>**печати** Печать—небольшой камень с вырезанным на нём узором. Если вдавить камень в мокрую глину или в горячий воск, остаётся отпечаток рисунка.

<sup>5</sup>**22,5 сантиметра в длину и в ширину** Букв.: „длинной и шириной в ладонь”, то есть расстояние между кончиком большого пальца руки и кончиком мизинца.

<sup>6</sup>**Израиль** То есть Иаков.

другим концам наперсника судного по внутреннему краю, который прилегает к ефоду. <sup>27</sup>Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их к наплечникам снизу, с лицевой стороны ефода, прикрепи их над перевязью ефода. <sup>28</sup>Возьми голубые ленты и привяжи кольца наперсника судного к кольцам ефода, таким образом наперсник будет находиться у самой перевязи и прилегать к ефоду.

<sup>29</sup>Входя в святилище,<sup>1</sup> Аарон будет носить наперсник судный с именами сынов Израиля у сердца своего, и они будут постоянным напоминанием Господу. <sup>30</sup>Положи в наперсник судный урим и туммим.<sup>2</sup> Они будут всегда у сердца Аарона, когда он предстанет перед Господом; и будет Аарон всегда носить при себе суд сынов Израиля, когда будет он перед Господом.

<sup>31</sup>Сделай к ефоду голубое верхнее одеяние; <sup>32</sup>посередине его должно быть отверстие для головы. Обшей края отверстия материей, чтобы оно не рвалось. <sup>33</sup>Возьми голубую, пурпурную и красную пряжу, сделай из нитей гранаты, подвесь эти гранаты вокруг по подолу одеяния, а между ними подвесь золотые колокольчики. <sup>34</sup>По подолу одеяния кругом должны быть колокольчики и гранаты, и между каждыми двумя гранатами должно быть по колокольчику. <sup>35</sup>Аарон будет надевать это одеяние, когда будет служить священником, и колокольчики будут звенеть, когда Аарон будет входить в святилище, чтобы предстать перед Господом, и когда он будет выходить из святилища, чтобы Аарону не умереть.

<sup>36</sup>Сделай полоску из чистого золота и вырежь на золоте слова, как резчики вырезают печать,<sup>3</sup> напиши такие слова: „Святыня Господня”. <sup>37</sup>Прикрепи к золотой полоске голубую ленту и повяжи ленту на кидар,<sup>4</sup> чтобы золотая полоска оказалась на передней стороне кидара. <sup>38</sup>Пусть Аарон носит это на голове, так он снимет вину,

если что будет не так с дарами израильского народа,<sup>5</sup> с дарами, которые люди приносят Господу. Аарон всегда будет носить это на голове, чтобы Господь принял дары людей.

<sup>39</sup>Возьми тонкий лён и сделай белый тканый хитон. Возьми тонкий лён для кидара и вышей узоры на перевязи. <sup>40</sup>Сделай также накидки, пояса и кидары для сыновей Аарона, это принесёт им почёт и уважение. <sup>41</sup>Надень эти одежды на брата твоего Аарона и его сыновей и соверши над ними помазание и назначь их на священничество. Посвяти их, и они будут служить Мне священниками.

<sup>42</sup>Возьми тонкий лён для нижней одежды священников, эта нижняя одежда должна прикрывать их от пояса до бёдер. <sup>43</sup>Аарон и его сыновья должны надевать эти одежды всякий раз, когда входят в шатёр собрания.<sup>6</sup> Они должны носить эту одежду, когда будут приближаться к алтарю для служения в святилище, чтобы не быть повинными в грехе и не умереть. Всё это должно быть законом вечным для Аарона и для всех его потомков после него”.

### Обряд назначения священников

**29** „Вот завет о том, что ты должен делать с ними, чтобы назначить их служить Мне священниками. Найди одного бычка и двух барашков, в которых нет изъяна, <sup>2</sup>потом возьми тонкую пшеничную муку, сделай пресный хлеб, возьми также пресный хлеб, замешанный на елее, и тонкие лепёшки, помазанные елеем.<sup>7</sup> <sup>3</sup>Положи хлеб и лепёшки в корзину, отдай корзину Аарону и его сыновьям, отдай им также бычка и двух барашков.

<sup>4</sup>Потом приведи Аарона и его сыновей ко входу в шатёр собрания, умой их водой, <sup>5</sup>надень особые одежды на Аарона, надень на него белое тканое одеяние и голубое одеяние, носимое с ефодом.<sup>8</sup> Надень на него ефод и наперсник судный<sup>9</sup> и опояшь его

<sup>1</sup>святилище Одна из двух комнат священного шатра.

<sup>2</sup>урим и туммим Вероятно, нечто подобное жребию: камни или палочки, или кости, которыми священники пользовались, заучивая ответы Бога на вопросы.

<sup>3</sup>печать Печать—небольшой камень с вырезанным на нём узором. Если вдавить камень в мокрую глину или в горячий воск, остаётся отпечаток рисунка.

<sup>4</sup>кидар Головной убор, представляющий собой длинный кусок материи, которым украшали голову или головной убор.

<sup>5</sup>он снимет вину ... народа Букв.: „он останется святым, неся вину за дары сынов Израиля”.

<sup>6</sup>шатёр собрания Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

<sup>7</sup>елей Имеется в виду чистое оливковое масло.

<sup>8</sup>ефод Ефод—специальная верхняя одежда, которую носили священники.

<sup>9</sup>наперсник судный Кусок ткани похожий на фартук или нагрудник, которым священники покрывали себе грудь.

красивой перевязью. <sup>6</sup>Возложи ему на голову кидар и прикрепи на кидар особый венец. <sup>7</sup>Возьми елей помазания<sup>1</sup> и помажь Аарону голову, это будет знаком избрания его для этого труда.

<sup>8</sup>Потом приведи сюда сыновей Аарона, надень на них белые тканые одежды, <sup>9</sup>опояшь их перевязями и дай им особые головные уборы, и с этого времени они станут священниками. Они будут священниками согласно закону, неизменному вовек. Так ты сделаешь Аарона и его сыновей священниками.

<sup>10</sup>И приведи бычка на это место перед шатром собрания,<sup>2</sup> и пусть Аарон и его сыновья возложат руки на голову бычка, <sup>11</sup>а после того заколи бычка прямо у входа в шатёр собрания, и Господь увидит это. <sup>12</sup>Потом возьми немного бычьей крови, пойдя к алтарю, пальцем помажь кровью роги алтаря, а всю оставшуюся кровь вылей на дно алтаря. <sup>13</sup>Потом возьми весь внутренний жир бычка, жирную часть печени, обе почки вместе с жиром, который на них, и воскури этот жир на алтаре. <sup>14</sup>Потом возьми мясо бычка, его шкуру и остальные части и сожги всё это за пределами стана. Это будет приношение, чтобы отвести грех от священника.

<sup>15</sup>После этого вели Аарону и его сыновьям возложить руки на голову одного из барашков, <sup>16</sup>заколи этого барашка, собери его кровь и окропи ею четыре стороны алтаря. <sup>17</sup>Затем рассеки барашка на несколько частей, вымой все его внутренности и ноги, положи всё это вместе с головой и другими частями барашка <sup>18</sup>и сожги всё на жертвеннике. Это—приношение сожжением, приношение Господу огнём. Его благоухание приятно Господу.

<sup>19</sup>Вели Аарону и его сыновьям возложить руки на второго барашка, <sup>20</sup>заколи барашка, собери часть его крови и помажь ею мочку правого уха Аарона и правого уха его сыновей. И помажь также кровью большой палец их правой ноги и правой руки. Помажь кровью большой палец их правой

ноги, а затем окропи кровью четыре стороны жертвенника. <sup>21</sup>Потом возьми немного крови с жертвенника, смешай её с елеем и окропи ею Аарона и его одежды, а также его сыновей и их одежды. Это будет знаком того, что Аарон и его сыновья служат Мне особую службу и что их одежды только для особого случая.

<sup>22</sup>Потом возьми жир барашка, того самого, который будет для обряда посвящения Аарона в первосвященники; возьми жир с хвоста и жир, покрывающий внутренности, затем возьми жир с печени, обе почки вместе с жиром, который на них, и правую ногу. <sup>23</sup>Возьми также корзину с хлебом, замешенным без закваски, ту самую, которую ты поставил перед Господом. Возьми из корзины вот что: один каравай хлеба, одну лепёшку с елеем и одну небольшую тонкую лепёшку. <sup>24</sup>Отдай всё это Аарону и его сыновьям, скажи, чтобы они держали это в руках перед Господом. Это будет особое приношение Господу. <sup>25</sup>Затем возьми всё это у Аарона и его сыновей, положи на жертвенник вместе с барашком и сожги всё это на нём. Это—приношение сожжением, приношение Господу огнём, его благоухание приятно Господу.

<sup>26</sup>Затем возьми грудину барашка, того самого, который будет для обряда посвящения Аарона в первосвященники, и поднеси её Господу, как особое приношение. Затем заведи её и оставь себе. Эта часть его будет твоей. <sup>27</sup>Возьми грудину и ногу барашка, того самого, который был для обряда посвящения Аарона в первосвященники, и освяти их, а потом отдай эти освящённые части Аарону и его сыновьям. <sup>28</sup>Израильский народ всегда будет отдавать Аарону и его сыновьям эти части. Они будут всегда принадлежать священникам, когда народ Израиля будет приносить дары Господу. Отдавать священникам эти части— всё равно что отдавать их Господу.

<sup>29</sup>Сохрани особые одежды, которые были сделаны для Аарона; они будут принадлежать его потомкам, и они будут надевать их при назначении и помазании в священники. <sup>30</sup>Сын Аарона станет первосвященником после него и в течение семи дней, входя в шатёр собрания<sup>2</sup> для служения в святилище, будет носить эту одежду.

<sup>31</sup>Приготовь мясо барашка, который был для обряда посвящения Аарона в перво-

<sup>1</sup>**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым мазали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

<sup>2</sup>**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.



священники, приготовь это мясо на святом месте, <sup>32</sup>а потом Аарон и его сыновья пусть съедят это мясо перед входом в шатёр собрания, и пусть они съедят также хлеб, который в корзине. <sup>33</sup>Эти приношения были для того, чтобы снять их грехи, когда их посвящали в священники, и теперь они должны съесть эти приношения. <sup>34</sup>Если часть мяса барашка или хлеба останется до утра, то его надо сжечь, вы не должны есть этот хлеб или мясо, ибо его нужно есть только особым образом и в особое время.

<sup>35</sup>Ты должен всё это сделать для Аарона и его сыновей точно так, как Я сказал. Обряд посвящения их в священники должен продолжаться семь дней. <sup>36</sup>В течение семи дней ты должен закалывать по одному бычку каждый день. Это будет приношением за грехи Аарона и его сыновей. Ты принесёшь эти жертвы, чтобы очистить жертвенник, и выльешь на него елей, чтобы освятить его. <sup>37</sup>Семь дней очищай и освящай жертвенник, и за это время он станет великой святыней, и всё, прикасающееся к нему, также освятится.

<sup>38</sup>Каждый день ты должен совершать приношение на жертвеннике: ты должен закалывать по два однолетних ягнёнка; <sup>39</sup>принеси одного ягнёнка утром, а другого вечером. <sup>40–41</sup>Закалывая первого ягнёнка, принеси также восемь чашек<sup>1</sup> тонкой пшеничной муки; для приношения смешивай эту муку с четырьмя литрами<sup>2</sup> вина. И когда вечером будешь закалывать второго ягнёнка, снова принеси в дар восемь чашек муки и четыре литра вина, как сделал утром. Это будет приношение пищи для Господа. Когда сожжёшь это приношение, благоухание его дойдёт до Господа и будет Ему приятно.

<sup>42</sup>Ты должен сжигать эти приношения Господу каждый день: делай это во все времена перед входом в шатёр собрания, перед Господом. При этом приношении Я, Господь, буду открываться вам и говорить с тобой. <sup>43</sup>В этом месте Я буду открываться израильскому народу, и место это освятится славой Моей.

<sup>44</sup>Я освящу шатёр собрания и жертвенник. Я освящу Аарона с его сыновьями, чтобы

они могли служить Мне священниками. <sup>45</sup>Я буду обитать среди народа Израиля и буду их Господом. <sup>46</sup>Народ узнает, что Я—Господь, Бог их. Они будут знать, что Я Тот, Кто вывел их из Египта, чтобы обитать среди них. Я Господь, Бог их”.

### Алтарь для приношения курений

**30** „Сделай из дерева акации алтарь для приношения благовонного курения.<sup>3</sup> <sup>2</sup>Сделай его квадратным: полметра в длину и полметра в ширину,<sup>4</sup> а высотой в один метр.<sup>5</sup> На четырёх углах его будут роги, они должны составлять единое целое с алтарём. <sup>3</sup>Покрой его верх и боковые стороны чистым золотом и сделай золотое обрамление вокруг него. <sup>4</sup>Два золотых кольца должны быть под обрамлением, и два золотых кольца должны быть на противоположных сторонах алтаря. В эти золотые кольца будут вставляться шесты, чтобы носить на них алтарь. <sup>5</sup>Шесты сделай из дерева акации и покрой их золотом. <sup>6</sup>Поставь алтарь перед завесой, позади которой стоит ковчег соглашения.<sup>6</sup> Алтарь будет перед крышкой,<sup>7</sup> которая над соглашением.<sup>8</sup> В этом месте Я откроюсь тебе.

<sup>7</sup>Каждое утро, когда Аарон будет готовить лампы, он должен воскурить на алтаре благовонные курения, <sup>8</sup>и вечером, когда будет проверять лампы, он снова должен будет воскурить эти курения, чтобы они курились перед Господом вечно, изо дня в день. <sup>9</sup>Не приносите на этом алтаре никаких других курений. Не сжигайте на

<sup>3</sup>**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

<sup>4</sup>**полметра в длину и полметра в ширину** Букв.: „один локоть”.

<sup>5</sup>**один метр** Букв.: „два локтя”.

<sup>6</sup>**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения”, ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

<sup>7</sup>**крышка** Также называемой „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может означать „крышка”, или „место, где отпускаются грехи”.

<sup>8</sup>**соглашение** Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

<sup>1</sup>**Восемь чашек** Букв.: „одну десятую меры”.

<sup>2</sup>**четыре литра** Букв.: „с одной четвертью гина”.

нём приношения сожжением и не приносите на нём ни хлебного приношения, ни приношения возлиянием.

<sup>10</sup>Один раз в год Аарон должен приносить Господу особую жертву.<sup>1</sup> Он будет смывать людские грехи кровью приношения над рогами алтаря. Этот день будет называться днём искупления. Он будет самым святым днём, днём для Господа”.

### Храмовый налог

<sup>12</sup>Господь сказал Моисею: „Пересчитывай израильский народ, чтобы знать, сколько их всего. При исчислении этом пусть каждый даст за себя выкуп Господу. Если все будут делать это, то с народом не случится ничего ужасного. <sup>13</sup>Каждый сосчитанный должен заплатить полсикля—полсикля по установленной мере,<sup>2</sup> который весит 20 гер.<sup>3</sup> Эти полсикля—приношение Господу. <sup>14</sup>Всякий, кому от 20 лет и старше, должен быть сосчитан, и каждый сосчитанный должен дать Господу это приношение. <sup>15</sup>Богатые не должны давать больше, чем полсикля, а бедные не должны давать меньше, чем полсикля, все должны давать Господу одинаковое приношение, это будет выкуп за твою жизнь. <sup>16</sup>Собирай эти деньги с израильского народа и употребляй их на служение в шатре собрания.<sup>4</sup> Этот выкуп будет напоминанием Господу о Его народе, для искупления их жизней”.

### Чаша для омовений

<sup>17</sup>И сказал Господь Моисею: <sup>18</sup>„Сделай бронзовую<sup>5</sup> чашу, поставь её на бронзовую подставку и пользуйся ею для омовений. Поставь чашу между шатром собрания и алтарём и наполни её водой. <sup>19</sup>И пусть Аарон и его сыновья омывают руки и ноги водой из этой чаши. <sup>20</sup>И всякий раз, когда они входят в шатёр собрания или подходят

к алтарю, они должны омыть себя водой, и тогда не умрут. <sup>21</sup>И чтобы не умереть, они должны омыwać руки и ноги. Таким будет закон на веки вечные для Аарона и его потомков. В будущем это будет вечный закон для всего рода Аарона”.

### Елей помазания

<sup>22</sup>И сказал Господь Моисею: <sup>23–24</sup>„Возьми самые лучшие благовонные вещества: возьми шесть килограммов<sup>6</sup> жидкой мирры, половину этого количества, то есть три килограмма,<sup>7</sup> благовонной корицы и шесть килограммов благовонного тростника. Возьми установленную меру всего этого и 4 литра<sup>8</sup> оливкового масла.

<sup>25</sup>Смешай всё это и получится благоуханный елей помазания.<sup>9</sup> <sup>26</sup>Окропи этим елеем шатёр собрания и ковчег соглашения в знак их особого назначения. <sup>27</sup>Окропи елеем стол и всю посуду, которая на столе, окропи елеем также светильник и все его принадлежности и окропи елеем алтарь для благовонного курения.<sup>10</sup> <sup>28</sup>Окропи этим елеем всё, что на алтаре, предназначенное для сожжения жертвоприношений Богу, и окропи также чашу и подставку под ней. <sup>29</sup>Освяти их, и они станут святыми для Господа, и всё, что коснётся этих вещей, также освятится.

<sup>30</sup>Окропи елеем Аарона и его сыновей в знак того, что они служат Мне особо, и тогда они смогут служить Мне священниками. <sup>31</sup>Скажи израильскому народу, что елей помазания—священное помазание, им должны пользоваться только для Меня. <sup>32</sup>И пусть никто не пользуется этим елеем, как обычным благовонием; не приготавливай никакого другого благовония тем же способом, каким приготовишь этот особый елей. Этот елей—святыня и должен быть святынею для вас. <sup>33</sup>И если кто приготовит благовоние, подобное этому священному елею, и отдаст его чужеземцу, изгоните того из среды его народа”.

<sup>1</sup>**Жертва** Дар Богу, обычно специально для этого предназначенное животное, которое закалывали и сжигали на алтаре.

<sup>2</sup>**полсикля по установленной мере** Букв.: „священный сикель”, стандартная мера, которой пользовались священники шатра и храма.

<sup>3</sup>**20 гер** 1 гера равна приблизительно 1-му грамму.

<sup>4</sup>**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

<sup>5</sup>**бронза** Это слово на древнееврейском языке может означать „медь”, „бронза” или „латунь”.

<sup>6</sup>**шесть килограммов** Букв.: „500 мер”.

<sup>7</sup>**три килограмма** Букв.: „250 мер”.

<sup>8</sup>**4 литра** Букв.: „1 гин”.

<sup>9</sup>**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

<sup>10</sup>**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат. Её предлагали в приношение Богу.

### Благовонное курение

<sup>34</sup>И сказал Господь Моисею: „Вот какие возьми благовонные вещества: камедь, оних, халван и чистый ладан. Возьми всего поровну. <sup>35</sup>Смешай все благовонные вещества вместе, чтобы получилось курение, приготовь его точно так, как делают составители благовоний, и подмешай в это курение соли. Она очистит его и освятит. <sup>36</sup>Истолки часть курения в тонкий порошок и положи порошок перед соглашением<sup>1</sup> в шатре собрания,<sup>2</sup> ибо в том месте Я откроюсь вам. Это будет великой святыней для тебя. [Пользуйся этим курительным порошком только по особому случаю.] <sup>37</sup>И будет это святыней для Господа. Приготовь это курение особым способом; не приготовляй этим способом никакое другое курение. <sup>38</sup>А если кто захочет сделать для себя немного такого курения, чтобы насладиться его запахом, изгоните его из среды его народа”.

### Веселиил и Аголиав

**31** И сказал тогда Господь Моисею: <sup>2</sup>„Я назначаю Веселиила, сына Урия, сына Ора, из рода Иуды, чтобы он исполнил для меня особый труд. <sup>3</sup>Я исполнил Веселиила Духом Божиим, мудростью, умением, знанием и всякими навыками. <sup>4</sup>Веселиил—большой искусник, он умеет делать вещи из золота, серебра и бронзы, <sup>5</sup>умеет гранить и оправлять красивые камни, а также работать по дереву. Веселиил знает всякое дело. <sup>6</sup>Я избираю Аголиава, сына Ахисамаха из рода Дана, в помощники Веселиилу и даю также умение всем остальным мастерам, чтобы они смогли сделать все те предметы, о которых Я дал тебе наказ: <sup>7</sup>шатёр собрания, ковчег соглашения,<sup>3</sup> крышку ковчега,<sup>4</sup> <sup>8</sup>стол и всё, что на нём, алтарь для

<sup>1</sup>**соглашение** Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

<sup>2</sup>**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

<sup>3</sup>**ковчег соглашения** Или „ковчег откровения”, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями, и другие вещи—доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

<sup>4</sup>**крышка ковчега** Также называемую „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может означать „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

принесения благовонного курения,<sup>5</sup> алтарь для сжигания приношений и все предметы для алтаря, чашу и подставку под неё,<sup>10</sup> специальные одежды для священника Аарона, специальные одежды сыновьям Аарона для священнослужения,<sup>11</sup> благоуханный елей помазания<sup>6</sup> для святилища.<sup>7</sup> Эти мастера должны сделать всё так, как Я тебе повелел”.

### Суббота

<sup>12</sup>И сказал Господь Моисею: <sup>13</sup>„Скажи израильскому народу: вы должны следовать правилу о Моих особых днях отдыха, ибо эти дни будут знакомы между Мной и вами на все поколения, чтобы вы знали, что Я, Господь, сделал вас Своим священным народом.

<sup>14</sup>Сделай субботний день<sup>8</sup> своим особым днём. А если кто считает субботний день таким же днём, как остальные, он должен быть предан смерти; и всякий, кто работает по субботам, должен быть изгнан из среды своего народа. <sup>15</sup>Для работы есть другие шесть дней недели, седьмой же день—особый день отдыха, день, священный для Господа, и всякий, кто работает в субботу, должен быть предан смерти. <sup>16</sup>Народ Израилев должен помнить субботний день, должен сделать его особым днём и соблюдать его во веки веков. Это соглашение между ними и Мной останется навечно. <sup>17</sup>Субботний день будет знамением для Меня и израильского народа навечно, ибо Господь трудился шесть дней и сотворил небо и землю, на седьмой же день Он отдыхал и покоился”. <sup>18</sup>И когда Господь закончил разговор с Моисеем на горе Синай, Он дал ему два плоских камня, на которых перстом Божиим было начертано соглашение.

**32** Народ увидел, что прошло уже много времени, а Моисей всё не спускается с горы. Тогда люди собрались вокруг Аарона

<sup>5</sup>**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат. Её предлагали в приношение Богу.

<sup>6</sup>**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

<sup>7</sup>**святилище** Одна из комнат священного шатра.

<sup>8</sup>**субботний день** Имеется в виду суббота, особый день отдыха и молитвы для евреев.

и сказали ему: „Моисей вывел нас из Египта, но мы не знаем, что с ним случилось, поэтому сделай нам богов, чтобы они шли впереди и вели нас”.<sup>2</sup> Аарон сказал народу: „Принесите мне золотые серьги ваших жен, сыновей и дочерей”.

<sup>3</sup>И вот весь народ собрал свои золотые серьги и принёс их Аарону. <sup>4</sup>Аарон взял у народа золото и сделал из него статую тельца, вырезав её резцом. И сказал тогда народ: „Вот боги твои, Израиль! Вот боги, которые вывели тебя из земли Египетской!”

<sup>5</sup>Увидев всё это, Аарон соорудил перед тельцом алтарь и объявил: „Завтра будет особый праздник в честь Господа”.<sup>6</sup> На следующий день люди встали очень рано, закололи животных, принесли их в дар как приношения сожжением и приношения содружества, потом все сели и стали есть и пить, а встав, устроили буйное празднество.

<sup>7</sup>И сказал Господь Моисею: „Спустишься с этой горы. Твой народ, который ты вывел из Египетской земли, совершил великий грех!<sup>8</sup> Быстро они отвернулись от всего, что Я заповедал им, сделали себе тельца из золота, поклоняются этому тельцу и приносят ему жертвы. Народ сказал: «Вот боги твои, Израиль! Вот боги, которые вывели тебя из земли Египетской»”.

<sup>9</sup>„Я видел, что эти люди упрямы,—сказал Господь Моисею,—они всегда будут против Меня. <sup>10</sup>Так пусть же Я в гневе истреблю их и затем произведу от тебя великий народ”.

<sup>11</sup>Но Моисей стал молить Господа: „Господи, да не истребит Твой гнев народ Твой! Ты вывел этот народ из Египта Своей великой силой и властью. <sup>12</sup>Так зачем же разрешать египтянам говорить: «Господь задумал недоброе против Своего народа. Он вывел их из Египта, чтобы убить в горах, ибо хотел стереть их с лица земли». Не гневайся на Свой народ! Прошу Тебя, перемени Своё решение, не губи Свой народ! <sup>13</sup>Вспомни Авраама, Исаака и Израиля—эти люди служили Тебе, и Ты Своим именем поклялся им, сказав: «Я сделаю твой народ многочисленным, подобно звёздам небесным, Я отдам твоему народу всю эту землю, как и обещал, эта земля будет их землёй навечно»”.

<sup>14</sup>И тогда Господь пожалел их и не сделал того, что сказал,—не истребил народ.

<sup>15</sup>А Моисей спустился с горы, неся с собой два плоских камня с соглашением.<sup>1</sup> Эти заповеди были написаны на обеих сторонах камня, на той и на другой стороне. <sup>16</sup>Сам Бог сделал те камни, и Сам Бог высек те заповеди на тех камнях.

<sup>17</sup>Иисус услышал шум праздника в лагере и сказал Моисею: „Судя по звукам, в стане—война!”

<sup>18</sup>„Этот шум—не крики победившей армии и не вопль побеждённой,—ответил Моисей.—Я слышу звуки музыки!”<sup>2</sup>

<sup>19</sup>Подойдя к стану, Моисей увидел золотого тельца и танцующий народ. В сильном гневе Моисей бросил на землю плоские камни, и они раскололись на куски у подножия горы.

<sup>20</sup>И тогда Моисей уничтожил сделанного людьми тельца: он расплавил его в огне, потом истолок золото в пыль, бросил её в воду и заставил израильский народ выпить эту воду.

<sup>21</sup>„Что эти люди сделали с тобой,—сказал Моисей Аарону,—что побудило тебя ввести их в такой великий грех?”

<sup>22</sup>„Не гневайся, господин,—ответил Аарон.—Ты знаешь, что этот народ всегда готов совершить недоброе. <sup>23</sup>Люди сказали мне: «Моисей вывел нас из Египта, но мы не знаем, что с ним случилось, поэтому сделай нам богов, чтобы они вели нас». <sup>24</sup>И я сказал людям: «Если у вас есть золотые кольца, дайте их мне». Они дали мне своё золото, я бросил его в огонь, и из огня вышел этот телец!”

<sup>25</sup>Моисей увидел, что Аарон допустил народ до распущенности, что народ стал необузданным, и все враги их видят, как глупо они себя ведут. <sup>26</sup>Тогда Моисей встал у входа в стан и сказал: „Те, кто хочет следовать Господу, подойдите ко мне!” И все сыны Левия поспешили к Моисею, <sup>27</sup>и Моисей сказал им: „Я скажу вам, что говорит Господь, Бог Израиля: пусть каждый опояшется своим мечом и пройдёт по стану из шатра в шатёр, и пусть каждый убьёт брата своего, друга своего, ближнего своего”.

<sup>1</sup>соглашение Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями—доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

<sup>2</sup>музыка Или: „ление”.

<sup>28</sup>Сыны Левия исполнили сказанное Моисеем, и в тот день погибло около 3000 человек из израильского народа. <sup>29</sup>И сказал тогда Моисей: „Сегодня вам пришлось идти против своих собственных сыновей и братьев. Так посвятите же себя Господу, чтобы Он дал вам благословение”.

<sup>30</sup>На следующее утро Моисей сказал народу: „Вы совершили страшный грех! Но я сейчас поднимусь к Господу и, может быть, смогу сделать так, чтобы Он простил вам ваш грех!” <sup>31</sup>И вот Моисей возвратился к Господу и сказал: „Прошу Тебя, выслушай меня! Эти люди совершили великий грех. Они сделали себе бога из золота. <sup>32</sup>Так прости же им этот грех! Если Ты не простишь их, то сотри Моё имя из книги, которую Ты написал”.<sup>1</sup>

<sup>33</sup>Но Господь ответил Моисею: „Я стираю из книги только имена тех, кто согрешил против Меня. <sup>34</sup>Спустись вниз и поведи за собой народ, куда Я тебе укажу, и Ангел Мой пойдёт перед тобой. Он поведёт тебя. Те, кто согрешил, будут наказаны, когда придёт время наказания для тех, кто согрешил”. <sup>35</sup>И послал Господь страшный мор на народ за то, что они просили Аарона сделать золотого тельца.

### „Я не пойду с тобой”

**33** Тогда Господь сказал Моисею: „Ты и народ, который ты вывел из Египта, должны уйти отсюда. Идите в ту землю, которую Я обещал отдать Аврааму, Исааку, Иакову и их потомкам. <sup>2</sup>Я пошлю перед тобой Ангела и одолею хананеев, аморреев, хеттеев, ферезеев, евеев и иевусеев. Я изгоню эти народы с твоей земли. <sup>3</sup>Иди в землю, изобилующую всякими благами,<sup>2</sup> но Я не пойду с тобой: вы—народ неподатливый, и если Я пойду с вами, то как бы Мне не погубить вас в пути”.

<sup>4</sup>Услышав плохую новость, весь народ очень опечалился, и [люди] перестали носить украшения, <sup>5</sup>ибо Господь сказал Моисею: „Вы—народ неподатливый. Я могу погубить вас, если проведу с вами в пути хотя бы короткое время. Снимите с себя все свои

украшения,<sup>3</sup> а Я посмотрю, что с вами делать”. <sup>6</sup>Тогда израильский народ снял с себя все украшения у горы Хорив.<sup>4</sup>

### Временный шатёр собрания

<sup>7</sup>В то время Моисей взял и поставил шатёр вне стана и назвал его шатром собрания. Каждый, желавший просить о чём-то Господа, приходил в этот шатёр собрания за пределами стана. <sup>8</sup>Всякий раз, когда Моисей шёл в шатёр, народ наблюдал за ним, люди стояли у входа в свои шатры и смотрели вслед Моисею, пока он не войдёт в шатёр. <sup>9</sup>Когда же Моисей входил в шатёр, туда спускался облачный столб и становился у входа, и Господь говорил с Моисеем. <sup>10</sup>Увидев облако у входа в шатёр, люди выходили, и каждый поклонялся у входа в свой шатёр.

<sup>11</sup>Господь говорил с Моисеем лицом к лицу, как говорят с другом. Поговорив с Господом, Моисей возвращался обратно в стан, а помощник его, Иисус, сын Навина, никогда не отлучался из шатра.

### Моисей видит Славу Господнюю

<sup>12</sup>И сказал Моисей Господу: „Ты сказал Мне, чтобы я вёл этот народ, но не сказал, кого пошлешь со мной. Ты сказал мне: «Я хорошо знаю тебя, ты приобрёл Моё благоволение». <sup>13</sup>Если я и в самом деле приобрёл Твоё благоволение, то открой мне, как лучше узнать Тебя, чтобы мне и впредь иметь Твоё благоволение. И не забудь, что эти люди—Твой народ!”

<sup>14</sup>„Я Сам пойду с тобой,—сказал Господь,—Я поведу тебя”.<sup>5</sup>

<sup>15</sup>И сказал тогда Моисей: „Если Ты не пойдёшь с нами, то не выводите нас из этого места. <sup>16</sup>И ещё, как мы узнаем, что я и народ Твой обрели Твоё благоволение? Если Ты пойдёшь с нами, тогда мы будем знать наверняка! Если же Ты не пойдёшь с нами, то я и народ этот не будем отличаться от любого другого народа на земле!”

<sup>1</sup>книги, которую Ты написал Имеется в виду Книга жизни, в которой записаны имена всего народа Божьего.

<sup>2</sup>изобилующую всякими благами Букв.: „где течёт молоко и мёд”.

<sup>3</sup>снимите с себя все свои украшения Игра слов. Люди часто носили украшения, как напоминание о лжебогах.

<sup>4</sup>Хорив То есть Синай.

<sup>5</sup>Я поведу тебя Букв.: „Я введу тебя в покой”.

<sup>17</sup>Господь сказал Моисею: „Я сделаю то, что ты просишь, сделаю это потому, что благоволю к тебе и хорошо знаю тебя”.<sup>1</sup>

<sup>18</sup>Тогда Моисей сказал Господу: „Прошу Тебя, покажи мне Славу Твою”.<sup>2</sup>

<sup>19</sup>Господь ответил: „Я проведу перед тобой Свою совершенную Славу, Я—Господь, и Я объявлю Своё имя, чтобы ты мог услышать его, ибо Я могу показать Свою милость и любовь тому, кого изберу. <sup>20</sup>Но тебе нельзя видеть Моего лица, ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых.

<sup>21</sup>Вот тут, неподалеку от Меня, есть скала. Встань на этой скале, <sup>22</sup>и Моя Слава пройдёт мимо этого места. Я сделаю большую расселину в скале и покрою тебя рукой Своей пока не пройду, <sup>23</sup>а затем уберу руку, и ты увидишь Мою спину, лица же Моего не увидишь”.

#### Новые каменные скрижали

**34**И сказал тогда Господь Моисею: „Вытеши два плоских камня, как те, первые, что разбились, и Я напишу на них те же слова, что были написаны на первых двух камнях. <sup>2</sup>Будь готов к завтрашнему утру, поднимись на гору Синай и встань предо Мною на вершине горы. <sup>3</sup>Никому не дозволено будет придти с тобой, никто не должен показываться на этой горе. Даже ваши стада не должны пастись у её подножия”.

<sup>4</sup>И вот Моисей снова вытесал два плоских камня, как те, первые, и рано утром на следующий день поднялся на гору Синай, сделав всё, как велел Господь, и неся с собой два плоских камня. <sup>5</sup>Когда Моисей оказался на горе, Господь спустился к нему в облаке и стоял там вместе с Моисеем, и Моисей провозгласил имя Господнее.<sup>3</sup>

<sup>6</sup>Господь прошёл перед Моисеем и сказал: „Иегова,<sup>4</sup> Господь, добрый и милосердный

Бог, долготерпеливый и полный любви, Ему можно довериться. <sup>7</sup>Господь показывает Свою любовь тысячам. Он прощает<sup>5</sup> людям их прегрешения, но не забывает наказывать виновных. Господь наказывает не только виновных, но и детей их, и внуков, и правнуков их Он накажет за прегрешения этих людей”.<sup>6</sup>

<sup>8</sup>Моисей тотчас пал ниц и поклонился, сказав: <sup>9</sup>„Господи, если Ты благоволишь ко мне, то прошу Тебя, пойдём с нами. Я знаю, что этот народ упрям, но прости нам наши прегрешения! Прими нас как Свой народ”.

<sup>10</sup>И сказал тогда Господь: „Я заключаю соглашение со всем твоим народом: Я совершу удивительные чудеса, каких никогда раньше не совершалось ни для какого другого народа на земле, и народ, который с тобой, увидит, что Я, Господь, велик, и увидит, какие необыкновенные чудеса Я сотворю для тебя. <sup>11</sup>Исполни всё, что Я прикажу тебе сегодня, и Я изгоню твоих врагов с земли твоей, изгоню аморреев, хананеев, хеттеев, ферезеев и иевусеев. <sup>12</sup>Будь осторожен! Не вступай в союз ни с какими народами, живущими в той земле, куда ты идёшь. Если ты вступишь с ними в союз, они принесут вам беду. <sup>13</sup>Поэтому разрушь их алтари, разбей камни, которым они поклоняются, и повергни их идолов.<sup>7</sup> <sup>14</sup>Не поклоняйся никакому другому богу. Я—Иегова Кана, ревнивый Бог! Таково Моё имя, Я—Эль-Кана, ревнивый Бог!

<sup>15</sup>Будь осторожен, не вступай в союз с народом, живущим в этой земле, чтобы не оказаться вместе с ними, когда они будут поклоняться своим богам, ибо эти народы позовут тебя, чтобы ты был с ними, и ты станешь есть их жертвоприношения.<sup>8</sup> <sup>16</sup>И если ты выберешь их дочерей в жёны своим сыновьям, то дочери их, служа лжебогам, могут убедить твоих сыновей делать то же

<sup>1</sup>хорошо знаю тебя Букв.: „знаю тебя по имени”.

<sup>2</sup>Славу Твою „Слава Господня”—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный яркому сиянию света.

<sup>3</sup>имя Господнее Букв.: „Он призвал имя Господнее”. Это может означать, что Моисей поклонился Господу, или что Господь объявил Моисею Своё имя.

<sup>4</sup>Иегова Это имя, которое обычно переводится, как „Господь”, по-древнееврейски значит „Он существует” или „Он делает вещи существующими”.

<sup>5</sup>прощает Или: „щадит”.

<sup>6</sup>Господь ... людей Или: „Господь засчитывает вину отцов их детям и внукам до третьего и четвёртого поколения”.

<sup>7</sup>камни ... идолов Букв.: „памятники ... и шести Асира”—то есть вежи и деревянные шесты, которые люди устанавливали в память и в честь лжебогов.

<sup>8</sup>Жертвоприношения Дар Богу, обычно специально для этого предназначенное животное, которое закалывали и сжигали на алтаре.

самое. <sup>17</sup>Не делай себе идолов. <sup>18</sup>Соблюдай праздник Пресных хлебов. В течение семи дней ешь хлеб, приготовленный без закваски, о котором Я заповедывал тебе раньше. Делай это в том месяце, который Я выбрал, в месяце Авиве,<sup>2</sup> ибо в месяце Авиве ты вышел из Египта.

<sup>19</sup>Первенец каждой женщины всегда принадлежит Мне, даже вся твоя перворожденная скотина, от крупного скота до овец, принадлежит Мне. <sup>20</sup>Если захочешь выкупить перворожденного осла, ты можешь выкупить его ягнёнком, а если не выкупишь этого осла ягнёнком, то должен сломать ему шею. Ты должен выкупать у Меня всех своих сыновей первенцев. И никто не должен являться предо Мною без дара.

<sup>21</sup>Работай шесть дней, а на седьмой день отдыхай. Отдыхай даже во время сева и жатвы.

<sup>22</sup>Соблюдай праздник недель<sup>3</sup> и бери для этого праздника первое зерно урожая хлеба. Осенью<sup>4</sup> же соблюдай праздник жатвы.<sup>5</sup>

<sup>23</sup>Три раза в году весь мужской пол твой должен являться перед Владыкой, Господом Богом Израиля.

<sup>24</sup>Когда придёшь в свою землю, Я изгоню твоих врагов из этой земли и расширю твои границы—у тебя будет всё больше и больше земли. Три раза в году ты будешь являться перед Господом, Богом твоим, и в это время никто не пожелает отнять у тебя эту землю.

<sup>25</sup>Когда будешь приносить Мне кровь жертвы, не приноси в это время ничего квасного. И не оставляй мяса с Пасхи<sup>6</sup> до следующего утра.

<sup>26</sup>Отдавай Господу самый первый урожай во время жатвы и приноси всё это в дом Господа, Бога твоего.<sup>7</sup> Не вари козлёнка в

молоке его матери”. <sup>27</sup>Господь сказал Моисею: „Запиши всё, что Я сказал тебе, ибо это и есть соглашение, которое Я заключил с тобой и с народом Израиля”.

<sup>28</sup>И пробыл там Моисей с Господом 40 дней и 40 ночей. Он ничего не ел и воды не пил; и написал слова соглашения (десять заповедей) на двух плоских камнях.

### Лицо Моисея

<sup>29</sup>Когда Моисей спустился с горы Синай, неся с собой два плоских камня с соглашением,<sup>8</sup> он не знал, что лицо его сияло от того, что Бог говорил с ним. <sup>30</sup>Аарон же и весь израильский народ, увидев, что лицо Моисея ярко сияет, боялись подойти к нему. <sup>31</sup>Но Моисей призвал их, и подошли к нему Аарон и все вожди народа, и Моисей говорил с ними. <sup>32</sup>После этого весь народ приблизился к Моисею, и он передал им заповеди, которые Господь дал ему на горе Синай. <sup>33</sup>Закончив говорить, Моисей закрыл лицо покрывалом. <sup>34</sup>Всякий раз, когда Моисей предстал перед Господом, чтобы говорить с Ним, он снимал покрывало, а потом, когда возвращался, чтобы передать израильскому народу всё, что заповедал Господь, <sup>35</sup>народ видел, что лицо Моисея ярко сияет, и Моисей снова закрывал лицо и не снимал покрывала с лица до тех пор, пока снова не шёл говорить с Господом.

### Закон о субботе

**35** Моисей собрал весь израильский народ и сказал: „Вот что Господь заповедал вам: <sup>2</sup>шесть дней в неделе отведены для работы, седьмой же день будет у вас особым днём отдыха; своим отдыхом в этот день вы будете почитать Господа. Всякий, кто работает на седьмой день, должен быть предан смерти. <sup>3</sup>В субботный день вы не должны даже зажигать огня ни в одном из своих жилищ”.

### Всё необходимое для священного шатра

<sup>4</sup>Моисей сказал израильскому народу: „Вот что повелел Господь: <sup>5</sup>соберите специальные дары для Господа. Каждый из

<sup>1</sup>идолы Статуи лжебогов, которым поклонялись некоторые народы.

<sup>2</sup>месяц Авив Или: „месяце весны”, то есть в Нисане, первом месяце года у древних евреев.

<sup>3</sup>праздник недель Называемый также „праздником пятидесятницы” или „шавуот”.

<sup>4</sup>Осень Букв.: „при смене времён года”.

<sup>5</sup>праздник жатвы Называемый также „праздником собирания плодов” или „суккот”.

<sup>6</sup>с Пасхи Важный еврейский праздник; в этот весенний праздник едят особую еду в память о том, что Бог освободил народ из египетского рабства.

<sup>7</sup>дом Господа, Бога твоего Имеется в виду священный шатёр, или скиния, куда Бог являлся, чтобы обитать среди людей.

<sup>8</sup>два плоских камня с соглашением Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

вас пусть решит в своём сердце, что дать, а потом вы должны принести этот дар Господу; несите золото, серебро и бронзу,<sup>1</sup> голубую, пурпурную и красную пряжу и тонкий лён, козью шерсть,<sup>7</sup> окрашенные в красный цвет бараньи шкуры и тонкую кожу,<sup>2</sup> дерево акации, <sup>8</sup>масло для лампад, ароматические вещества для елея помазания<sup>3</sup> и ароматические вещества для благовонного курения.<sup>4</sup> <sup>9</sup>Несите также камень оникс и другие драгоценности для ефода<sup>5</sup> и наперсника судного.<sup>6</sup>

<sup>10</sup>Те из вас, кто искусен в ремеслах, должны сделать всё, что повелел Господь: <sup>11</sup>священный шатёр,<sup>7</sup> его наружный шатёр и покрытие, крюки, доски, стяги, столбы и основания, <sup>12</sup>священный ковчег,<sup>8</sup> его крышку<sup>9</sup> и завесу, скрывающую место, где стоит ларец, <sup>13</sup>стол и шесты к нему, все принадлежности для стола и особый <sup>14</sup>светильник для освещения и принадлежности к светильнику, лампы и масло для освещения, <sup>15</sup>алтарь для приношения благовонного курения и шесты к нему, елей помазания и благовонное курение, завесу, скрывающую дверь у входа в священный шатёр, <sup>16</sup>алтарь для сжигания приношений и его бронзовую решётку, шесты и все принадлежности

алтаря, бронзовую чашу и её подставку, <sup>17</sup>завесы для двора, их опоры и основания, завесу, скрывающую вход во двор, <sup>18</sup>колья, которыми укреплены шатёр и двор, и верёвки, которые привязывают к этим кольям, <sup>19</sup>и особые тканые одежды, которые священники носят в святилище,<sup>10</sup> те самые особые одежды для Аарона священника и его сыновей, которые они будут надевать во время служения”.

### Народ приносит дары

<sup>20</sup>Израильский народ ушёл от Моисея, <sup>21</sup>и все те, кто хотел дать, приходили и приносили дары Господу, и из этих даров был сделан священный шатёр,<sup>7</sup> все предметы в шатре и особая одежда. <sup>22</sup>Все мужчины и женщины, все по своему желанию, принесли разного рода золотые украшения: булавки,<sup>11</sup> серьги, кольца и другие украшения. Все отдали свои украшения Господу. Это было священное приношение Господу.

<sup>23</sup>Каждый, у кого были тонкий лён и голубая, пурпурная и красная пряжа, принёс её Господу. Каждый, у кого были козья шерсть или окрашенные в красное бараньи шкуры или тонкая кожа,<sup>2</sup> принёс это в дар Господу. <sup>24</sup>Каждый, кто хотел дать серебро или бронзу,<sup>1</sup> принёс, это в дар Господу. Каждый, у кого было дерево акации, пришёл и отдал его Господу. <sup>25</sup>Все женщины, умевшие прясть, пряли тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу,<sup>26</sup> и все женщины, которые хотели помочь, пряли козью шерсть. <sup>27</sup>Предводители принесли камень оникс и другие драгоценности и эти камни и драгоценности нашили на ефод<sup>5</sup> священника и на его наперсник судный.<sup>12</sup> <sup>28</sup>Люди несли также пряности и оливковое масло—их использовали для благовонного курения,<sup>4</sup> елей помазания<sup>3</sup> и лампадного масла.

<sup>29</sup>Весь израильский народ, который хотел помочь, приносил дары Господу. Люди приносили дары добровольно, и эти дары шли на изготовление всех тех предметов, которые Господь повелел сделать Моисею и народу.

<sup>1</sup>**бронза** Это слово по-древнееврейски также значит „медь“, „бронза“ или „латунь“.

<sup>2</sup>**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

<sup>3</sup>**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

<sup>4</sup>**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

<sup>5</sup>**ефод** Специальная верхняя одежда, которую носили первосвященники.

<sup>6</sup>**наперсник судного** Кусок ткани, похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.

<sup>7</sup>**священный шатёр** Священный шатёр или священная скиния—шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

<sup>8</sup>**священный ковчег** Ковчег соглашения, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

<sup>9</sup>**его крышка** Также называемую „седалищем милосердия“. Это древнееврейское слово также значит „крышка“ или „место, где отпускаются грехи“.

<sup>10</sup>**святилище** Одна из комнат в священном шатре.

<sup>11</sup>**булавки** Или: „крючки“, которыми пользовались как кнопками для застёжек на одежде.

<sup>12</sup>**наперсник судный** Кусок ткани похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.



### Веселиил и Аголиав

<sup>30</sup>Тогда Моисей сказал израильскому народу: „Смотрите, Господь избрал Веселиила, сына Урии, сына Ора, из семейства Иуды, <sup>31</sup>и исполнил его Духом Божьим. Господь дал Веселиилу особое умение и знание, как делать всякую работу. <sup>32</sup>Он умеет делать изделия из золота, серебра и бронзы, <sup>33</sup>умеет гранить и оправлять камни и драгоценности, умеет работать с деревом и делать всякое дело. <sup>34</sup>Господь дал Веселиилу и Аголиаву, сыну Ахисамаха из семейства Дана, особое умение учить других <sup>35</sup>и дал этим людям особое умение делать всякого рода работу: они знают столярное дело, работают по металлу, умеют ткать узорчатые ткани из голубой, пурпурной и красной пряжи и тонкого льна и также умеют ткать ткани из шерсти”.

**36** „Веселиил, Аголиав и все остальные умельцы должны исполнить труд, назначенный Господом. Господь дал этим людям мудрость и понимание того, как сделать всю искусную работу, необходимую, чтобы построить святилище”.

<sup>2</sup>Моисей призвал Веселиила и Аголиава и всех остальных умельцев, которым Господь дал особое умение, и они пришли, ибо хотели помочь в этой работе. <sup>3</sup>Моисей отдал этим людям всё, что принесли в дар сыны Израиля, и они использовали все эти вещи для постройки святилища. Народ же продолжал каждое утро приносить дары. <sup>4</sup>Тогда все мастера приостановили работу над святилищем и пошли поговорить с Моисеем. <sup>5</sup> „Народ слишком много всего приносит!—сказали они.—У нас больше, чем нам нужно, чтобы закончить работу над шатром!”

<sup>6</sup>И тогда Моисей велел объявить в стане, что ни один мужчина и ни одна женщина не должны больше ничего делать для святилища; и они перестали приносить. <sup>7</sup>Люди принесли больше, чем достаточно для того, чтобы завершить работу.

<sup>8</sup>После этого искусные мастера начали строить священный шатёр.<sup>1</sup> Они сделали десять завес из тонкого льна и из голубой, пурпурной и красной пряжи и нашили на

завесы изображения крылатых херувимов.<sup>2</sup> <sup>9</sup>Все завесы были одного размера: четырнадцать метров<sup>3</sup> длиной и два метра<sup>4</sup> шириной. <sup>10</sup>Мастера соединили отдельно пять завес одну с другой и другие пять завес тоже соединили одну с другой, <sup>11</sup>потом взяли голубую ткань и сделали петли по краю одной завесы и сделали то же самое по краю другой завесы: <sup>12</sup>пятьдесят петель по краю одной завесы и пятьдесят петель по краю другой завесы; петли эти были одна против другой. <sup>13</sup>Потом сделали пятьдесят золотых колец, чтобы соединить обе завесы, и священный шатёр был собран в одно целое.

<sup>14</sup>Затем мастера сделали ещё один шатёр, чтобы покрыть им священный шатёр. Они взяли козью шерсть и сделали одиннадцать завес; <sup>15</sup>все завесы были одного размера: пятнадцать метров<sup>5</sup> в длину и два метра<sup>4</sup> в ширину. <sup>16</sup>Мастера соединили пять завес одну с другой и отдельно соединили другие шесть завес; <sup>17</sup>сделали пятьдесят петель по краю одной завесы и то же самое сделали по краю другой завесы. <sup>18</sup>Мастера сделали пятьдесят бронзовых<sup>6</sup> колец, чтобы соединить первые пять завес со вторыми шестью завесами в одно целое. <sup>19</sup>Потом они сделали ещё два покрытия для священного шатра. Одно покрытие было сделано из окрашенных в красный цвет бараньих шкур, а второе—из тонкой кожи.<sup>7</sup>

<sup>20</sup>Затем мастера сделали из дерева акации брусья для священного шатра: <sup>21</sup>каждый брус был длиной пять метров<sup>8</sup> и шириной семьдесят пять сантиметров<sup>9</sup> и состоял из двух боковых шестов, соединённых перекладинами. <sup>23</sup>И сделали двадцать брусьев для южной стороны священного шатра, <sup>24</sup>а потом сделали сорок серебряных оснований для брусьев: каждый брус имел два основания—по одному основанию с каждой стороны. <sup>25</sup>И сделали также двадцать

<sup>2</sup>крылатые херувимы Святые Ангелы Божьи, изображения которых были на крышке ковчега соглашения.

<sup>3</sup>четырнадцать метров Букв.: „28 локтей”.

<sup>4</sup>два метра Букв.: „4 локтя”.

<sup>5</sup>пятнадцать метров Букв.: „30 локтей”.

<sup>6</sup>бронза Это слово по-древнееврейски может значить медь, бронза или латунь.

<sup>7</sup>тонкая кожа Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

<sup>8</sup>пять метров Букв.: „10 локтей”.

<sup>9</sup>семьдесят пять сантиметров Букв.: „полтора локтя”.

<sup>1</sup>священный шатёр Священный шатёр или священная скиния—шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

брусьев для другой стороны (*северной*) священного шатра <sup>26</sup>и сделали сорок серебряных оснований для брусьев—по два основания на каждый брус. <sup>27</sup>Сделали ещё шесть брусьев для задней стороны (*западной*) священного шатра <sup>28</sup>и два бруса для углов задней стороны священного шатра.

<sup>29</sup>Эти брусья были внизу соединены вместе, наверху же брусья были скреплены кольцами. И сделали одинаковыми оба угла. <sup>30</sup>Всего на задней стороне священного шатра было восемь брусьев и шестнадцать серебряных оснований—по два основания на каждый брус.

<sup>31</sup>Затем мастера взяли дерево акации и сделали скобы для брусьев, пять скоб для одной стороны священного шатра, <sup>32</sup>пять скоб для другой стороны священного шатра (то есть западной стороны), <sup>33</sup>и сделали скобу посередине, проходившую между брусьями от одного конца до другого. <sup>34</sup>Покрыли эти брусья золотом и сделали из золота кольца, скреплявшие связи, и покрыли эти связи золотом.

<sup>35</sup>И взяли тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу для специальной завесы, прикрывавшей вход в святое святых, и нашили на завесу изображения ангелов—херувимов. <sup>36</sup>И сделали четыре столба из дерева акации и покрыли столбы золотом, а потом сделали золотые крюки для столбов и сделали четыре серебряных основания для столбов. <sup>37</sup>Потом сделали завесу, чтобы прикрыть вход в шатёр, и взяли для этой завесы голубую, пурпурную и красную пряжу и тонкий лён и выткали на ней узоры. <sup>38</sup>Потом сделали пять столбов с крючками, покрыли верхушки столбов и карнизы<sup>1</sup> золотом и сделали для столбов пять бронзовых оснований.

### Ковчег соглашения

**37** Веселиил сделал священный ковчег<sup>2</sup> из дерева акации. Ковчег был длиной сто двенадцать сантиметров, шириной шесть-

<sup>1</sup>карнизы Букв.: „крепления“.

<sup>2</sup>священный ковчег Ковчег соглашения, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

десять восемь сантиметров и высотой шестьдесят сантиметров.<sup>3</sup> <sup>20</sup>Он покрыл ковчег чистым золотом внутри и снаружи, а потом сделал золотое обрамление вокруг ковчега. <sup>3</sup>Сделал четыре золотых кольца, чтобы нести ковчег, и прикрепил их на четырёх углах по два кольца с каждой стороны. <sup>4</sup>Потом сделал из дерева акации шесты, чтобы нести на них ковчег, и покрыл эти шесты чистым золотом, <sup>5</sup>и продел их сквозь кольца по обеим сторонам ковчега. <sup>6</sup>Потом сделал из чистого золота крышку,<sup>4</sup> длиной сто двенадцать сантиметров,<sup>5</sup> шириной семьдесят пять сантиметров.<sup>6</sup> <sup>7</sup>Потом сделал из золота фигуры двух ангелов—херувимов<sup>7</sup> чеканной работы и поместил их на обоих концах крышки, <sup>8</sup>поставив одного ангела на одном конце крышки, а другого—на другом конце, так что они были соединены с крышкой, образуя одно целое. <sup>9</sup>Крылья ангелов были распростёрты к небу. Они осеняли ковчег своими крыльями, а лицами были обращены друг к другу и к крышке ковчега.

### Особый стол

<sup>10</sup>Потом он сделал стол из дерева акации, длиной в один метр, шириной в полметра и высотой в семьдесят пять сантиметров<sup>3</sup> и <sup>11</sup>покрыл стол чистым золотом с золотой отделкой по краю. <sup>12</sup>Потом сделал вокруг стола рамку семь с половиной сантиметра шириной<sup>8</sup> и отделал её золотом, <sup>13</sup>потом сделал четыре золотых кольца и поместил их на четырёх углах стола у четырёх ножек его, <sup>14</sup>поместил их около рамки, в эти кольца вставлялись шесты, чтобы носить на них стол. <sup>15</sup>Потом сделал шесты из дерева акации и покрыл их чистым золотом. <sup>16</sup>И сделал все предметы для этого стола: из чистого золота сделал тарелки, ложки,

<sup>3</sup>длинной ... сантиметров Букв.: „длинной в два с половиной локтя, шириной в полтора локтя и высотой в полтора локтя“.

<sup>4</sup>крышка Букв.: Также называемую „седалищем милосердия“. Древнееврейское слово может значить „крышка“ или „место, где отпускаются грехи“.

<sup>5</sup>сто двенадцать см. Букв.: „два с половиной локтя“.

<sup>6</sup>семьдесят пять сантиметров Букв.: „полтора локтя“.

<sup>7</sup>ангелы вхерувимы Святые Ангелы Божьи, фигуры которых были помещены на крышке ковчега с соглашением.

<sup>8</sup>7,5 сантиметра шириной Букв.: „в одну ладонь“.

миски и кувшины, чтобы пользоваться ими при возлияниях.

### Светильник

<sup>17</sup>Потом он сделал светильник из чистого золота: чеканный светильник, основание и стебель,<sup>1</sup> цветы, бутоны и лепестки, и соединил всё это в одно. <sup>18</sup>У светильника было шесть ветвей: три ветви с одной стороны и три ветви с другой стороны. <sup>19</sup>На каждой ветви было по три цветка, они были сделаны наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. <sup>20</sup>На стебле светильника было ещё четыре цветка, они тоже были наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. <sup>21</sup>Было шесть ветвей—по три ветви с каждой стороны стебля, и под каждой из трёх ветвей, там, где они соединялись со стеблем, было по цветку, с чашечками и лепестками. <sup>22</sup>Весь светильник был чеканной работы, с цветами и ветвями из чистого золота, и всё это было цельное золото. <sup>23</sup>Он сделал семь лампад<sup>2</sup> для этого светильника, а потом сделал из чистого золота фитильные щипцы и лотки. <sup>24</sup>Чтобы сделать этот светильник со всеми к нему принадлежностями пошло тридцать два килограмма<sup>3</sup> чистого золота.

### Алтарь для приношения курений

<sup>25</sup>Он сделал из дерева акации алтарь для приношения благовонного курения.<sup>4</sup> Алтарь был квадратный: полметра в длину и ширину<sup>5</sup> и один метр<sup>6</sup> в высоту, на алтаре было четыре рога, по одному на каждом углу. Эти роги составляли одно целое с алтарём. <sup>26</sup>Он обложил верх и все боковые стороны и роги чистым золотом, а потом сделал золотое обрамление вокруг алтаря. <sup>27</sup>И сделал он для алтаря два золотых кольца и поместил золотые кольца под обрамле-

нием по обе стороны алтаря; в эти золотые кольца вставлялись шесты, чтобы носить на них алтарь. <sup>28</sup>Шесты он сделал из дерева акации и покрыл их золотом.

<sup>29</sup>Потом он сделал святой елей помазания<sup>7</sup> и сделал также чистое благовонное курение;<sup>8</sup> всё было приготовлено так, как сделал бы составитель благовоний.

### Алтарь для сожжения приношений

**38**Потом Веселиил сделал из дерева акации алтарь для сожжения приношений. Алтарь был квадратный, длиной два с половиной метра,<sup>9</sup> шириной два с половиной метра и высотой полтора метра.<sup>10</sup> <sup>2</sup>И сделал он по рогу для каждого из четырёх углов алтаря и прикрепил по рогу к каждому углу, чтобы всё было одним целым, и обложил алтарь бронзой.<sup>11</sup> <sup>3</sup>Потом он сделал из бронзы принадлежности для алтаря: сделал горшки, лопатки, вилки и лотки. <sup>4</sup>Потом сделал для алтаря решётку, вроде сетки, и поместил решётку внизу, под выступом алтаря, так, чтобы решётка внизу доходила до половины алтаря. <sup>5</sup>Потом сделал бронзовые кольца для шестов, чтобы носить алтарь, и поместил кольца на четырёх углах решётки. <sup>6</sup>Потом сделал для алтаря шесты из дерева акации, обложил их бронзой <sup>7</sup>и вложил в кольца по обе стороны алтаря, чтобы носить на этих шестах алтарь. Он сделал алтарь из досок, наподобие полого ящика.

<sup>8</sup>И, взяв бронзовые зеркала, которые дали женщины, прислуживавшие у входа в шатёр собрания,<sup>12</sup> сделал бронзовую чашу и подставку для неё.

<sup>1</sup>основание и стебель Или: „основание с ответвлениями”.

<sup>2</sup>лампады Небольшие чаши, наполненные маслом, в которое погружался зажжённый фитиль, дававший свет.

<sup>3</sup>тридцать два килограмма Букв.: „один талант”.

<sup>4</sup>благовонного курения Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

<sup>5</sup>полметра в длину и ширину Букв.: „1 локоть”.

<sup>6</sup>один метр Букв.: „2 локтя”.

<sup>7</sup>елей помазания То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

<sup>8</sup>благовонное курение Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании испускала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

<sup>9</sup>2,5 метра Букв.: „5 локтей”.

<sup>10</sup>1,5 метра Букв.: „3 локтя”.

<sup>11</sup>бронза Древнееврейское слово может значить „медь”, „бронза” или „латунь”.

<sup>12</sup>шатёр собрания Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

### Двор священного шатра

<sup>9</sup>Затем он сделал двор. С южной стороны он сделал стену завес пятидесяти метров<sup>1</sup> длиной. Эти завесы были из тонкого льна. <sup>10</sup>Завесы на южной стороне были на двадцати столбах, столбы были на двадцати бронзовых основаниях, крючки столбов и карнизы<sup>2</sup> были сделаны из серебра. <sup>11</sup>С северной стороны также была стена завес пятидесяти метров<sup>1</sup> длиной, с двадцатью столбами на двадцати бронзовых основаниях. Крючки столбов и карнизы были сделаны из серебра.

<sup>12</sup>С западной стороны двора стена завес была длиной двадцать метров,<sup>3</sup> с десятью столбами на 10 основаниях. Крюки столбов и карнизы были сделаны из серебра.

<sup>13</sup>Восточная сторона двора была двадцати пяти метров в ширину; с этой стороны был вход во двор. <sup>14</sup>По одну сторону входа была стена завес семи с половиной метров<sup>4</sup> в длину; с этой стороны было три столба на трёх основаниях. <sup>15</sup>По другую сторону также была стена завес семи с половиной метров длиной; с той стороны было три столба на трёх основаниях.

<sup>16</sup>Все завесы вокруг двора были сделаны из тонкого льна, <sup>17</sup>основания столбов были сделаны из бронзы,<sup>5</sup> крюки и карнизы были сделаны из серебра, верхушки столбов также были выложены серебром, и у всех столбов во дворе были серебряные карнизы.

<sup>18</sup>Завеса для входа во двор была сделана из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, с вытканными на ней узорами. Завеса была длиной десять метров<sup>6</sup> и высотой два с половиной метра,<sup>7</sup> такой же высоты, как и завесы вокруг двора. <sup>19</sup>Завеса была укреплена на четырёх столбах с четырьмя основаниями. Крючки столбов были сделаны из серебра, верхушки столбов

были обложены серебром, и карнизы тоже были серебряные. <sup>20</sup>Все кольца для священного шатра<sup>8</sup> и для завес вокруг двора были сделаны из меди.

<sup>21</sup>Моисей велел левитам составить список всего, что пошло на [постройку] священного шатра, то есть шатра соглашения,<sup>9</sup> а составление списка шло под надзором Ифамара, сына Аарона.

<sup>22</sup>Веселиил, сын Урии, сына Ора из семейства Иуды, сделал всё, что Господь повелел Моисею, <sup>23</sup>и помогал ему в этом Аголиав, сын Ахисамаха из семейства Дана, искусный мастер и умелец, искусный ткач льна и голубой, пурпурной и красной пряжи.

<sup>24</sup>Более двух тонн<sup>10</sup> золота было принесено в дар Господу для Его святилища. Золото было взвешено по установленной мере.<sup>11</sup>

<sup>25</sup>Пересчитанный народ дал более трёх с тремя четвертями тонн<sup>12</sup> серебра, и оно было взвешено по установленной мере.

<sup>26</sup>Были пересчитаны все мужчины от двадцати лет и старше, и всего было 603550 мужчин, и каждый из них должен был заплатить налог в 1 бикку<sup>13</sup> серебра; по установленной мере 1 бика равна половине сикля.<sup>14</sup> <sup>27</sup>Три тонны с тремя четвертями серебра ушло на 200 оснований для святилища и завесы, по 37 килограммов<sup>15</sup> серебра на каждое основание, <sup>28</sup>а оставшиеся 25 килограммов<sup>16</sup> серебра ушли на изготовление крючков, карнизов и серебряного покрытия столбов.

<sup>1</sup>пятьдесят метров Букв.: „100 локтей“.

<sup>2</sup>карнизы Или: „крепления“.

<sup>3</sup>двадцать метров Букв.: „50 локтей“.

<sup>4</sup>семь с половиной метров Букв.: „15 локтей“.

<sup>5</sup>бронза Древнееврейское слово может значить медь, бронза или латунь.

<sup>6</sup>десять метров Букв.: „20 локтей“.

<sup>7</sup>два с половиной метра Букв.: „5 локтей“.

<sup>8</sup>священный шатер Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

<sup>9</sup>соглашение Букв.: „доказательство“, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

<sup>10</sup>две тонны Букв.: „20 талантов и 730 сиклей“.

<sup>11</sup>установленная мера Букв.: „священный сикель“, стандартная мера, которой пользовались священники шатра и храма.

<sup>12</sup>три с тремя четвертями тонны Букв.: „100 талантов и 1775 сиклей“.

<sup>13</sup>1 бикку То есть 6,5 граммов.

<sup>14</sup>половина сикля То есть 13 граммов.

<sup>15</sup>37 килограммов Букв.: „1 талант“.

<sup>16</sup>25 килограммов Букв.: „1775 сиклей“.

<sup>29</sup>Более 26 с половиной тонн<sup>1</sup> бронзы было отдано Господу, <sup>30</sup>и эта бронза пошла на изготовление оснований для входа в шатёр собрания.<sup>2</sup> Из бронзы также сделали алтарь, и бронзовую решётку для него, и все принадлежности и сосуды алтаря. <sup>31</sup>Её использовали также для оснований завес вокруг двора и оснований завес при входе, для колев священного шатра и колев завес вокруг двора.

### Особая одежда священников

**39** Мастера взяли голубую, пурпурную и красную пряжу для особых одежд священников, которые они должны носить, когда служат в святилище, и сделали также особую одежду для Аарона, как повелел Моисею Господь.

### Ефод

<sup>2</sup>И сделали ефод<sup>3</sup> из золотых нитей и голубой, пурпурной и красной пряжи. <sup>3</sup>(Раскатали золото на тонкие листы, потом нарезали из них длинные нити и пропустили золото между нитями голубой, пурпурной и красной пряжи и тонкого льна. Это была очень искусная работа.) <sup>4</sup>Сделали для ефода наплечники и привязали эти наплечники к обоим углам ефода. <sup>5</sup>Соткали и прикрепили к ефоду перевязь той же работы: взяли золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу, как Господь повелел Моисею.

<sup>6</sup>Мастера вставили камни оникса в золотые оправы, написали на этих камнях имена сыновей Израиля, <sup>7</sup>а потом прикрепили эти камни к наплечникам ефода. Эти камни должны были напоминать Богу об израильском народе; всё было сделано так, как Господь повелел Моисею.

### Наперсник судный

<sup>8</sup>Потом сделали наперсник судный<sup>4</sup> искусной работы, такой же работы, как и ефод: его сделали из золотых нитей, тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи. <sup>9</sup>Наперсник судный был

сложен вдвое, так что получался квадрат длиной в двадцать три сантиметра и шириной в двадцать три сантиметра.<sup>5</sup> <sup>10</sup>Потом мастера поместили на наперсник четыре ряда красивых камней: в первом ряду были рубин, топаз и карбункул, <sup>11</sup>во втором ряду были бирюза, сапфир и изумруд, <sup>12</sup>в третьем ряду были яхонт, агат и аметист, <sup>13</sup>в четвёртом ряду были хризолит, оникс и яспис. Все эти камни были оправлены в золото, <sup>14</sup>всего же этих камней на наперснике было двенадцать: по одному для каждого из колен Израиля.<sup>6</sup> На каждом из этих камней было вырезано, как на печати, имя одного из сыновей Израиля.

<sup>15</sup>Мастера сделали для наперсника судного две цепочки витой работы из чистого золота. <sup>16</sup>Мастера сделали два золотых кольца, прикрепили их к концам наперсника, сделали две золотые оправы, <sup>17</sup>прикрепили две золотые цепочки к двум кольцам на концах наперсника, <sup>18</sup>прикрепили другой конец цепочек к обеим оправам наплечников и прикрепили оправы к передней стороне ефода. <sup>19</sup>Потом они сделали ещё два золотых кольца и прикрепили их к двум другим концам наперсника судного по внутреннему краю наперсника, который прилегает к ефоду. <sup>20</sup>И прикрепили также два золотых кольца к наплечникам снизу, с лицевой стороны ефода, у застёжки над перевязью ефода. <sup>21</sup>Потом взяли голубые ленты и привязали кольца наперсника судного к кольцам ефода, чтобы наперсник был у самой перевязи и плотно прилегал к ефоду. Всё было сделано так, как повелел Господь.

### Другие одежды священников

<sup>22</sup>Потом сделали к ефоду одеяние из голубой ткани, сотканной искусным мастером. <sup>23</sup>Сделали посередине его отверстие для головы и обшили края отверстия материалом, чтобы оно не рвалось.

<sup>24</sup>Потом взяли тонкий лён, голубую, пурпурную и красную пряжу, сделали из нитей гранаты<sup>7</sup> и подвесили эти гранаты по подолу одеяния. <sup>25</sup>Потом сделали из чистого

<sup>1</sup>26 с половиной тонн Букв.: „70 талантов и 2400 сиклей“.

<sup>2</sup>шатёр собрания Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

<sup>3</sup>ефод Специальная верхняя одежда, которую носили первосвященники.

<sup>4</sup>наперсник судный Кусок ткани, похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.

<sup>5</sup>длиной в 23 сантиметра и шириной в 23 сантиметра Букв.: „длиной и шириной в ладонь“, то есть в расстояние между кончиком большого пальца руки до кончика мизинца.

<sup>6</sup>Израиль То есть Иаков.

<sup>7</sup>Гранаты Красного цвета фрукты размером с яблоко.

золота колокольчики и подвесили их между гранатами по подолу одеяния. <sup>26</sup>По всему подолу одеяния были колокольчики и гранаты: между каждыми двумя гранатами было по колокольчику. Это одеяние было для священника, чтобы надевать во время служения, как Господь повелел Моисею.

<sup>27</sup>Искусные мастера соткали рубашки для Аарона и его сыновей. Эти рубашки были сделаны из чистого льна. <sup>28</sup>Мастера сделали кидар<sup>1</sup> из тонкого льна и сделали головные повязки и нижнюю одежду из тонкого льна. <sup>29</sup>Потом сделали из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи перевязь с вышитыми на материале узорами, как повелел Моисею Господь.

<sup>30</sup>Потом сделали из чистого золота полосу для святого венца и вырезали на золоте слова и написали: „Святыня Господня”. <sup>31</sup>Прикрепили золотую полосу к голубой ленте и повязали ленту вокруг кидара, как повелел Господь Моисею.

### Моисей осматривает священный шатёр

<sup>32</sup>И вот работа над священным шатром<sup>2</sup> была закончена. Израильский народ сделал всё так, как Господь повелел Моисею. <sup>33</sup>И тогда они показали священный шатёр Моисею, показали ему шатёр и всё, что в нём, показали ему кольца, брусья, стяги, столбы и основания, <sup>34</sup>показали покрытие шатра, сделанное из окрашенных в красный цвет бараньих шкур, и показали покрытие, сделанное из тонкой кожи,<sup>3</sup> которая закрывала завесу.<sup>4</sup>

<sup>35</sup>Показали Моисею ковчег соглашения<sup>5</sup> и крышку ковчега,<sup>6</sup> <sup>36</sup>стол и всё, что на нём, и

<sup>1</sup>**кидар** Головной убор, представляющий собой длинную полосу материи, которой украшали голову или головной убор.

<sup>2</sup>**священный шатёр** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

<sup>3</sup>**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

<sup>4</sup>**закрывала завесу** Имеется в виду завеса, закрывавшая вход в святое святых.

<sup>5</sup>**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения”, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

<sup>6</sup>**крышка ковчега** Также называемую „седалищем милосердия”. Это древнееврейское слово также значит „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

хлеб особый,<sup>7</sup> <sup>37</sup>показали светильник из чистого золота и лампы на нём, показали масло и все принадлежности для лампад, <sup>38</sup>золотой алтарь, елей помазания,<sup>8</sup> показали благовонное курение,<sup>9</sup> завесу, закрывающую вход в шатёр, <sup>39</sup>показали бронзовый алтарь и бронзовую решётку, шести, чтобы носить алтарь, показали все принадлежности алтаря, чашу и подставку под неё.

<sup>40</sup>И показали Моисею стену завес вокруг двора вместе со столбами и их основаниями, показали завесу, закрывавшую вход во двор, показали все предметы внутри священного шатра, то есть шатра собрания.

<sup>41</sup>Потом Моисею показали одежды священников, служащих в святилище, показали особые одежды для священника Аарона и его сыновей, те одежды, которые они должны надевать во время священнодействия.

<sup>42</sup>Народ Израиля сделал всю эту работу так, как Господь повелел Моисею. <sup>43</sup>Моисей внимательно осмотрел всю работу и увидел, что она сделана так, как повелел Господь, и благословил их.

### Моисей ставит священный шатёр

**40**И сказал тогда Господь Моисею: <sup>2</sup>„В первый день первого месяца поставь священный шатёр, то есть шатёр собрания, <sup>3</sup>поставь в священном шатре ковчег соглашения, скрой ковчег за завесой, <sup>4</sup>потом принеси стол и положи на стол все предметы, которые должны быть на нём. Затем поставь в шатёр светильник, а на него поставь в положенных местах лампы. <sup>5</sup>Поставь в шатре золотой алтарь для приношения благовонного курения, поставь его перед ковчегом соглашения, а потом повесь у входа в шатёр завесу.

<sup>6</sup>Перед входом в священный шатёр поставь алтарь для сожжения приношений, <sup>7</sup>поставь чашу<sup>10</sup> между шатром собрания и

<sup>7</sup>**хлеб особый** Называемый также „хлебом присутствия”. Этот хлеб клали каждый день перед Богом на особом столе в святилище.

<sup>8</sup>**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

<sup>9</sup>**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

<sup>10</sup>**чаша** Имеется в виду чаша для омовений.

алтарём и налей в чашу воды. <sup>8</sup>Поставь двор кругом и повесь завесу у входа во двор.

<sup>9</sup>Возьми елей помазания, помажь <sup>1</sup>священный шатёр и всё в нём. Помазав елеем все эти предметы, ты освятишь их. <sup>10</sup>Помажь алтарь для сжигания приношений, помажь всё, что на алтаре, и освяти алтарь, и станет он великой святыней. <sup>11</sup>Потом помажь чашу и подставку под ней, освяти все эти предметы.

<sup>12</sup>Приведи Аарона с сыновьями ко входу в шатёр собрания, омой их водой, <sup>13</sup>потом облачи Аарона в одежды особые, помажь его елеем и освяти, и тогда он сможет служить Мне священником. <sup>14</sup>Затем облачи в одежды его сыновей <sup>15</sup>и помажь их, как помазал отца, и тогда они также смогут служить Мне священниками. Когда помажешь их, они станут священниками. Их род будет посвящён в священничество на все грядущие времена”. <sup>16</sup>Моисей повиновался Господу и исполнил всё, что повелел Господь.

<sup>17</sup>И вот, в назначенное время, в первый день первого месяца второго года, <sup>2</sup>был поставлен священный шатёр. <sup>3</sup><sup>18</sup>Моисей поставил священный шатёр, как сказал Господь: сначала положил основания, потом установил брусья, потом поставил стяги и установил шесты. <sup>19</sup>После этого Моисей поставил над священным шатром наружный шатёр, а затем поставил над наружным шатром покрытие, сделав всё так, как повелел Господь.

<sup>20</sup>Моисей взял соглашение, <sup>4</sup>положил его в священный ковчег и установил на ковчеге шесты. Потом положил на ковчег крышку, <sup>5</sup><sup>21</sup>а затем поставил священный ковчег в священном шатре. И повесил в нужном месте завесу, чтобы отгородить ковчег, как

<sup>1</sup>**помажь** Помазание чистым оливковым маслом людей или предметов совершалось в знак того, что они избраны Богом для особого труда или назначения.

<sup>2</sup>**Второго года** Имеется в виду второй год после ухода иудеев из Египта.

<sup>3</sup>**священный шатёр** Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

<sup>4</sup>**соглашение** Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

<sup>5</sup>**крышка** Также называемую „седалищем милосердия”. Это древнееврейское слово также значит „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

повелел ему Господь. <sup>22</sup>Затем Моисей поставил на северной стороне священного шатра стол, поставил его перед завесой. <sup>23</sup>Потом положил на стол перед Господом хлеб, как повелел ему Господь. <sup>24</sup>И поставил светильник в шатре собрания, на южной стороне шатра напротив стола. <sup>25</sup>Затем Моисей поставил лампы на светильник, перед Господом, как повелел ему Господь.

<sup>26</sup>Моисей поставил в шатре собрания <sup>6</sup>золотой алтарь, перед завесой, <sup>27</sup>воскурив на алтаре благовонное курение, как повелел ему Господь. <sup>28</sup>Потом Моисей повесил завесу у входа в священный шатёр.

<sup>29</sup>Он поставил у входа в священный шатёр алтарь для сожжения приношений, а затем сжёг на алтаре приношение; и принёс также Господу зерно, сделав всё это, как повелел ему Господь.

<sup>30</sup>Потом Моисей поставил между шатром собрания и алтарём чашу и наполнил её водой для омовений. <sup>31</sup>Моисей, Аарон и сыновья Аарона пользовались этой чашей для омовения рук и ног. <sup>32</sup>Они совершали это омовение каждый раз, когда входили в шатёр собрания и когда приближались к алтарю, как Господь повелел Моисею.

<sup>33</sup>Потом Моисей поставил двор вокруг священного шатра, поставил во дворе алтарь, а у входа во двор повесил завесу. Так Моисей закончил труд, порученный ему Господом.

### Слава Господняя

<sup>34</sup>И тогда над шатром собрания нависло священное облако, и Слава Господняя наполнила священный шатёр. <sup>35</sup>Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что его осеняло это облако, и Слава Господняя наполняла священный шатёр.

<sup>36</sup>Это было облако, которое указывало народу, когда ему трогаться в путь. Когда облако поднималось от священного шатра, израильский народ отправлялся в дорогу, <sup>37</sup>когда же облако стояло над священным шатром, люди не отправлялись в путь и оставались на месте до тех пор, пока облако не поднималось. <sup>38</sup>Днём облако Господнее стояло над священным шатром, а по ночам в облаке горел огонь, и весь израильский народ видел его во время своего путешествия.

<sup>6</sup>**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>